

Sumario

I. Disposiciones generales

Órdenes

Corrección de Errores de la Orden del Rector 3/2017, de 3 de marzo, por la que se promulga la modificación del Reglamento de Estudiantes de la Universidad de Deusto aprobado en el Consejo de Dirección de esta Universidad el 23 de julio de 2015 (BOUD núm. 65).

Laburpena

I. Xedapen orokorrak

Aginduak

Errektorearen 3/2017 AGINDUko hutsen zuzenketa. 2017ko martxoaren 3ko agindu horren bidez 2015eko uz-tailaren 23ko Zuzendaritza Kontseiluak onartutako Deustuko Unibertsitateko Ikasleen Araudiaren aldaketa aldarrikatu zen (DUAO, 65. zk.).

I. Disposiciones generales

Órdenes

Corrección de Errores de la ORDEN del Rector 3/2017, de 3 de marzo, por la que se promulga la modificación del Reglamento de Estudiantes de la Universidad de Deusto aprobado en el Consejo de Dirección de esta Universidad el 23 de julio de 2015 (BOUD núm. 65).

Advertido error en la traducción al euskera del artículo 10, apartado 2.d), de la Orden del Rector 3/2017, de 3 de marzo, publicada en el BOUD número 65, de 6 de abril de 2017, se procede a efectuar la oportuna rectificación, exclusivamente en la versión en euskera.

ANEXO

Orden del Rector 3/2017, de 3 de marzo, por la que se promulga la modificación del Reglamento de Estudiantes de la Universidad de Deusto aprobado en el Consejo de Dirección de esta Universidad del 23 de julio de 2015.

TÍTULO PRELIMINAR

Artículo 1. Objeto del Reglamento

El presente Reglamento de Estudiantes de la Universidad de Deusto tiene por objeto el desarrollo de los derechos y deberes de los estudiantes; la regulación de la representación de los estudiantes, las distintas organizaciones de estudiantes así como el régimen disciplinario de aplicación.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

1. El presente Reglamento será de aplicación a todo estudiante de la Universidad de Deusto.

I. Xedapen orokorrak

Aginduak

Errektorearen 3/2017 AGINDUko hutsen zuzenketa. 2017ko martxoaren 3ko agindu horren bidez 2015eko uztailaren 23ko Zuzendaritza Kontseiluak onartutako Deustuko Unibertsitateko Ikasleen Araudiaren aldaketa aldarrikatu zen (DUAO, 65. zk.).

Martxoaren 3ko Errektorearen 3/2017 Aginduaren 10. artikularen 2.d) atalaren euskarazko itzulpenean (65. DUAOn argitaratua, 2017ko apirilaren 6an) hutsa ikusi denez gero, euskarazko bertsioa berriro da hutsa zuzenduta.

Bat. Azken kalifikazioa aurkaratzeko eskubidea. 10.2.d) artikulua

Hau zioen lekuan:

«d) Dekanoak, Batzordeari entzun ondoren, edo Batzordeak errekurtsua dekanoaren kalifikazioaren aurkakoa bada, irakasgaiaren jakintza arloko hiru kideko epaimahaia izendatuko du eta izendapen egunetik hamar egun naturaleko epean ebatzi beharko du auzia. Epaimahai horretan ez du parte hartuko aurkaratutako kalifikazioa eman duen irakasleak.»

Honako hau esan behar du:

d) Dekanoak, Batzordeari entzun ondoren, edo Batzordeak errekurtsua dekanoaren kalifikazioaren aurkakoa bada, irakasgaiaren jakintza arloko hiru kideko epaimahaia izendatuko du eta izendapen egunetik hamabost egun naturaleko epean ebatzi beharko du auzia. Epaimahai horretan ez du parte hartuko aurkaratutako kalifikazioa eman duen irakasleak.

Bi. Testu bategina

Martxoaren 3ko Errektorearen 3/2017 Aginduaren testu bategina egingo da eta eranskin gisa gehituko.

ERANSKINA

Errektorearen 3/2017 AGINDUA, matxoaren 3koa, 2015eko uztailaren 23ko Zuzendaritza Kontseiluak onartutako Deustuko Unibertsitateko Ikasleen Araudiaren aldaketa aldarrikatzen duena.

ATARIKO TITULUA

1. artikulua. Araudiaren helburua

Deustuko Unibertsitateko Ikasleen Araudi honen helburuak hauek dira: ikasleen eskubideak eta betebeharrak garatzea, ikasleen ordezkaritza eta elkarteak arautzea eta aplikatzeko zaien diziplina araubidea ezartzea.

2. artikulua. Aplikazio eremua

1. Araudi hau Deustuko Unibertsitateko ikasle guztiei aplikatuko zaie.

2. Se considera estudiante de la Universidad de Deusto a todas las personas que se hallen matriculadas en enseñanzas conducentes a la obtención de una titulación oficial, eclesiástica, propia o en otras enseñanzas específicas de formación a lo largo de toda la vida en cualquiera de los centros de la Universidad de Deusto, tanto propios como adscritos, así como los estudiantes acogidos en programas de movilidad.

3. Los estudiantes de la Universidad de Deusto colegiales del Colegio Mayor Deusto, además, quedarán sometidos a las normas propias del Colegio Mayor Deusto.

4. Para el acceso a la Universidad es preciso reunir los requisitos establecidos por la legislación vigente y cumplir las condiciones que la Universidad haya establecido.

5. La condición de estudiante se pierde, ya sea de forma definitiva o temporal, por:

- Finalización de los estudios.
- Baja voluntaria.
- Traslado de expediente académico.
- Imposibilidad de continuar los estudios por haber agotado el número de convocatorias de una asignatura.
- No haber cumplido los requisitos establecidos por las normas de la Universidad o de los Centros.
- Sanción disciplinaria.
- Incumplimiento de las obligaciones económicas con la Universidad.

Artículo 3. Principios generales

1. Todos los estudiantes, una vez formalizada la matrícula, forman parte de la comunidad universitaria y son iguales en los derechos y deberes reconocidos en los Estatutos y en los reglamentos que los desarrollan, sin más distinciones que las que se derivan de los estudios que se encuentran realizando.

2. Dicha igualdad se ejercerá siempre bajo el principio general de la corresponsabilidad universitaria, que se define como la reciprocidad en el ejercicio de los derechos y libertades y el respeto de las personas y de la institución universitaria como bien común de todos cuantos la integran.

TÍTULO I

DERECHOS Y DEBERES DE LOS ESTUDIANTES

CAPÍTULO I

Derechos de los estudiantes

Artículo 4. Derechos comunes de los estudiantes

Los estudiantes de la Universidad de Deusto tendrán, además de los derechos específicos reconocidos en el resto del Reglamento, en especial, los siguientes derechos:

- Tienen derecho a la libertad de pensamiento, opinión y expresión en el marco del respeto a la dignidad de la persona.
- Tienen derecho a la igualdad y a la no discriminación independientemente de su procedencia, del centro universitario, de las enseñanzas que se encuentren cursando y de la etapa de la formación a lo largo de la vida en la que se hallen matriculados. En especial se velará por que los estudiantes con necesidades especiales de la Comunidad Universitaria no sean discriminados por razón de su discapacidad, ni directa ni indirectamente, en el acceso, el ingreso, la permanencia y el ejercicio de los títulos académicos y de otra clase que tengan reconocidos.

2. Honako hauek dira Deustuko Unibertsitateko ikasleak: Deustuko Unibertsitateko edozein ikastegitan, berezkoetan zein atxikietan, titulazio ofizialen bat, elizaren titulazioen bat edo titulazio propioen bat lortzera bideratutako ikasketetan edo bizitzan zeharreko prestakuntzako ikasketetan matrikulatuta dauden pertsonak, baita mugikortasun programetan hartutako ikasleak ere.

3. Deustuko Unibertsitateko ikasle izanik, Deustuko Ikastetxe Nagusikoak direnek Deustuko Ikastetxe Nagusiko arauak ere bete beharko dituzte.

4. Unibertsitatera sartzeko, indarrean dagoen legeriak ezarritako betekizunak eta Unibertsitateak ezarritako baldintzak bete behar dira.

5. Ikasle izateari arrazoi hauengatik utziko zaio, betiko edo aldi baterako:

- Ikasketak amaitzeagatik.
- Borondatez baja emateagatik.
- Ikasketa espedientea lekualdatzeagatik.
- Irakasgai bateko deialdi kopurua agortu eta ikasketetan jarraitu ezin izateagatik.
- Unibertsitateko edo ikastegietako arauak ezarritako betekizunak ez betetzeagatik.
- Ezarritako diziplina zigorragatik.
- Unibertsitatearekiko ekonomia betebeharrak ez betetzeagatik.

3. artikulua. Printzipio orokorrak

1. Behin matrikula eginda, ikasle guztiak unibertsitateko elkarteko kide dira eta berdinak dira Estatutuetan eta hauek garatzen dituzten araudietan onartzen zaizkien eskubide eta betebeharretan, desberdintasun bakarrik egiten ari diren ikasketetatik datozenak direlarik.

2. Berdintasun horrek erantzulekidetasun printzipio orokorra izango du oinarri; hau da, elkarrekikotasuna eskubideak eta askatasunak baliatzeko orduan, eta pertsonenganako eta unibertsitatearenganako errespetua, erakundea bertako kide guztien ondasuna denez gero.

I. TITULUA

IKASLEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

I. KAPITULUA

Ikasleen eskubideak

4. artikulua. Ikasleen eskubide orokorrak

Deustuko Unibertsitateko ikasleek, araudi honetan aitortzen zaizkien berariazko eskubideez gain, eskubide hauek izango dituzte bereziki:

- Pentsamendu, iritzi eta adierazpen askatasunerako eskubidea dute, pertsonaren duintasunaren errespetuaren barruan.
- Berdintasunerako eta diskriminaziorik ez jasateko eskubidea dute, berdin dio nondik datozen, unibertsitateko zer ikastegitan, ikasketatan eta bizitzan zeharreko prestakuntzako zer etapatan matrikulatuta dauden. Bereiziki zainduko da unibertsitateko elkartean premia bereziak dituzten ikasleak beren desgaitasuna dela eta diskriminatuak izan ez daitezten, ez zuzenean ez zeharka, irisgarritasunean, onarpean, iraupenean eta aitortuak dituzten titulu akademiko eta bestelakoak baliatzeko orduan.

3. Tienen derecho al respeto de su intimidad, imagen propia, dignidad, orientación sexual y protección efectiva contra el acoso.
4. Tienen derecho a la participación, a través de una representación activa y participativa en los términos establecidos en los Estatutos, en el presente Reglamento y en el resto de normativa de desarrollo de la Universidad de Deusto en la elección de los órganos directivos en los centros universitarios donde desarrollen su actividad académica.
5. Tienen derecho a ser debidamente informados de las cuestiones universitarias que les afecten.
6. Tienen derecho a la garantía de sus derechos, mediante procedimientos adecuados y, en su caso, con la actuación del órgano competente de la universidad en materia de estudiantes.
7. Tienen derecho a estudiar y a ser evaluados en la lengua elegida en su matrícula en las condiciones, términos y límites que la normativa de la Universidad de Deusto establezca.
8. Tienen derecho a que sus datos personales no sean utilizados con otros fines que los regulados por la Ley de Protección de Datos de carácter personal.

CAPÍTULO II

Derecho al desarrollo normal de las actividades docentes y a la utilización de las instalaciones, servicios y medios formativos

Artículo 5. Derecho al desarrollo normal de las actividades docentes

1. Los estudiantes tienen derecho a las enseñanzas teóricas y prácticas, acordes al programa de la asignatura correspondiente al plan de estudios, actualizadas y de calidad, basadas en criterios objetivos y científicos, que les formen integralmente como personas y universitarios, y adecuadamente para el ejercicio de las actividades profesionales correspondientes.
2. Tienen derecho a conocer, al inicio del curso académico, el programa de cada asignatura, con la bibliografía indispensable para prepararlo, así como los objetivos, las competencias, la metodología docente y los procedimientos de evaluación en cada una de las convocatorias.
3. Tienen derecho a tutoría académica: a ser orientados y asistidos individualmente por los profesores en el proceso de adquisición de competencias y conocimientos. Con este fin los centros determinarán el procedimiento que garantice el efectivo ejercicio de este derecho.
4. Tienen derecho a beneficiarse, conforme a las normas que regulen el acceso a los mismos, de los Programas de Intercambio para realizar estudios en universidades nacionales y extranjeras, así como de los Convenios de Cooperación Educativa que suscriba la Universidad con instituciones públicas y entidades privadas.
5. Tienen derecho a ser debidamente informados sobre el Plan de Acción Tutorial.
6. Tienen derecho al reconocimiento de la autoría de los trabajos realizados durante sus estudios y a la propiedad intelectual de los mismos según la normativa vigente de la Universidad de Deusto al respecto.

Artículo 6. Derecho a la utilización de las instalaciones, servicios y medios formativos

1. Los estudiantes tienen derecho a utilizar las instalaciones, servicios y medios formativos de la Universidad con sujeción a las normas que regulan su uso.

3. Intimitatea, irudia, duintasuna eta sexu orientazioa errespetatu dakizkien eskubidea dute, baita jazarpenetik modu eraginkorrean babestuak izatekoa ere.
4. Jarduera akademikoa duten unibertsitateko ikastegietako zuzendaritza organoen hautaketan parte hartzeko eskubidea dute, ordezkaritza aktibo eta parte hartzailearen bidez, Estatutuetan, araudi honetan eta Deustuko Unibertsitateko gainerako arauetan ezarritako moduan.
5. Eragiten dieten unibertsitateko gaien gainean behar den informazioa jasotzeko eskubidea dute.
6. Eskubideak bermatu dakizkien eskubidea dute, prozedura egokien bidez eta, behar izanez gero, unibertsitatean ikasleentz gaitan eskumena duen organoak esku hartuz.
7. Matrikula egitean hautatutako hizkuntzan ikasteko eta ebaluatuak izateko eskubidea dute, Deustuko Unibertsitateko arauetan ezarritako baldintza eta mugen barruan.
8. Beren datu pertsonalak Datu Pertsonalak babesteko Legeak ezarritako helburuetatik kanpo ez erabiltzeko eskubidea dute.

II. KAPITULUA

Irakaskuntzako jardueren garapen normalerako eta prestakuntzako instalazio, zerbitzu eta bitartekoak erabiltzeko eskubidea

5. artikulua. Irakaskuntzako jardueren garapen normalerako eskubidea

1. Ikasleek irakaskuntza teorikoak eta praktikoak jasotzeko eskubidea dute, ikasketa planeko irakasgaien programarekin bat datozenak, eguneratuak eta kalitatekoak, irizpide objektibo eta zientifikoetan oinarrituak, pertsona eta unibertsitario moduan heziko dituztenak, eta lanbideko jardueretarako egoki prestatuko dituztenak.
2. Ikasturte bakoitzaren hasieran, irakasgai bakoitzeko programa eta programa hori prestatzeko beharrezko bibliografia ezagutzeko eskubidea dute, baita helburuak, gaitasunak, irakaskete metodologia eta deialdi bakoitzeko ebaluazio prozedurak ere.
3. Tutoretza akademikorako eskubidea dute: gaitasunak eta ezaupideak eskuratzeko prozesuan irakasleengandik banakako orientazioa eta laguntza jasotzekoa. Horretarako, ikastegiek eskubide hori benetan betetzen dela bermatzeko prozedura zehaztuko dute.
4. Espainiako eta atzerriko beste unibertsitate batzuetan ikasketak egiteko truke programetan parte hartzeko eskubidea dute, horretarako ezarritako arauen arabera; baita Unibertsitateak beste erakunde publiko eta pribatuekin hezkuntza arloko lankidetzarako sinatutako hitzarmenen onura hartzeko ere.
5. Tutoretza Planari buruzko informazio egokia jasotzeko eskubidea dute.
6. Ikasketetan egindako lanen egiletza eta jabetza intelektuala aitortzeko eskubidea dute, Deustuko Unibertsitatean gai horretaz indarrean dagoen arautegiaren arabera.

6. artikulua. Prestakuntzako instalazio, zerbitzu eta bitartekoak erabiltzeko eskubidea

1. Ikasleek Unibertsitateak prestakuntzarako jarri dituen instalazioak, zerbitzuak eta bitartekoak erabiltzeko eskubidea dute, horretarako ezarritako baldintza dauden arauen barruan.

2. Tienen derecho a acceder a los fondos bibliográficos, documentales, audiovisuales y electrónicos de la Universidad, muy especialmente a las distintas secciones de la Biblioteca y del Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación (CRAI) de la Universidad de Deusto, y, en su caso, a su préstamo conforme a las disposiciones establecidas al efecto.

3. Tienen derecho a acceder a las prestaciones tecnológicas ofertadas por los Servicios de Informática, laboratorios y otros servicios similares de la Universidad, de acuerdo a las normas establecidas para beneficiarse de ellas con un claro fin formativo del estudiante.

4. Tienen derecho a proponer y participar, en las condiciones establecidas, en actividades universitarias formativas extraacadémicas de carácter social, cultural, pastoral o deportivo.

5. Tienen derecho a utilizar las instalaciones deportivas de la Universidad en las condiciones fijadas; asimismo tienen derecho a beneficiarse de los Convenios que en esta materia haya suscrito y suscriba en el futuro la Universidad con instituciones públicas o entidades privadas.

CAPÍTULO III

Derechos relativos a la evaluación del rendimiento académico

Artículo 7. Derecho a una evaluación objetiva

1. Los estudiantes tendrán derecho a la evaluación objetiva de su aprendizaje. La evaluación del rendimiento académico de los estudiantes responderá a criterios públicos y objetivos y tenderá hacia la evaluación continua, entendida como herramienta de corresponsabilidad educativa y como un elemento del proceso de enseñanza-aprendizaje que informa al estudiante sobre su proceso de aprendizaje.

2. Los instrumentos y criterios de evaluación de cada asignatura se ajustarán a lo establecido en la programación docente de cada asignatura aprobada y publicada por el departamento.

3. Los estudiantes matriculados en una asignatura tendrán derecho a ser evaluados y, por lo tanto, calificados por el profesor de la misma o, en su caso, por el Tribunal nombrado al efecto, en cada una de las actividades, pruebas o exámenes que se realicen en ella, salvo que el estudiante se encuentre privado de este derecho conforme a la normativa prevista en el régimen disciplinario de este propio Reglamento.

4. Los plazos y los requisitos de entrega de trabajos, memorias u otros ejercicios exigidos para la evaluación se presentarán, preferentemente, al inicio de la impartición de la asignatura o con una anterioridad mínima de quince días naturales previos a la entrega de dichos trabajos.

5. Los calendarios de fechas, horas y lugares de realización de las pruebas de evaluación final de las asignaturas de los estudios oficiales, incluidas las orales, serán acordados por la Dirección de la Facultad, garantizando la participación de los estudiantes, atendiendo al periodo fijado para éstas en el calendario aprobado para el conjunto de la Universidad para cada curso académico y publicados como mínimo con un mes de antelación al comienzo de su celebración.

La programación de pruebas de evaluación final de toda clase de estudios de la Universidad, una vez publicada, no podrá alterarse, salvo en aquellas situaciones en las que, por imposibilidad sobrevenida, resulte irrealizable según lo establecido. Ante estas situaciones excepcionales, cada responsable de titulación realizará las consultas oportunas con el profesorado y

2. Unibertsitateko funts bibliografiko, dokumental, ikus-entzunezko eta elektronikoak erabiltzeko eskubidea dute, bereziki Liburutegiko eta Ikasteko eta Ikertzeko Baliabideen Zentroko sailtakoak, eta, behar izanez gero, maileguan hartzekoa, horretarako ezarritako arauen barruan.

3. Unibertsitateko informatikako zerbitzuek, laborategiek eta antzeko zerbitzuek eskaintzen dituzten zerbitzu elektronikoak erabiltzeko eskubidea dute, ikasleen prestakuntzarako zerbitzu horietaz baliatzeko ezarritako arauen barruan.

4. Unibertsitateko eskolaz kanpoko gizarte, kultura, pastoraltza eta kirol jarduera hezigarrietan proposamenak egiteko eta parte hartzeko eskubidea dute, horretarako ezarritako baldintzen barruan.

5. Unibertsitateko kirol instalazioak erabiltzeko eskubidea dute, ezarritako arauen arabera; era berean, Unibertsitateak gai honen inguruan erakunde publiko edo pribatuekin sinatutako hitzarmenez baliatzeko eskubidea dute.

III. KAPITULUA

Errendimendu akademikoaren ebaluazioari buruzko eskubideak

7. artikulua. Ebaluazio objektiborako eskubidea

1. Ikasleek ikasi dutena modu objektiboan ebalua dakien eskubidea dute. Ikasleen errendimendu akademikoaren ebaluazioa irizpide publiko eta objektiboan arabera egingo da eta ebaluazio jarraitura joko da, ulertuta hezkuntzaren ardurakidetzako tresna dela eta irakasteko eta ikasteko prozesuaren osagaia, ikasleari bere ikasprozesuaren berri ematen diona.

2. Irakasgai bakoitzeko ebaluazio tresnak eta irizpideak sailak irakasgai horretarako onartu eta argitaratutako programan jarritakoarekin bat etorriko dira.

3. Irakasgai batean matrikulatuta dauden ikasleek irakasgai hori ematen duen irakasleak —edo, hala dagokionean, horretarako izendatutako epaimahaiaik— irakasgai egindako jarduera, proba eta azterketa guztiak ebaluatzeko eta, hortaz, kalifikatzeko eskubidea dute, non eta ikasleak ez duen eskubide hori galdu araudi honetako diziplina araubidean ezarritakoaren arabera.

4. Ebaluaziorako eskatuko diren lan, txosten edo bestelako ariketak aurkezteko epeak eta baldintzak irakasgaia ematen hastean jakinaraziko dira, ahal dela, edo aurkezteko eguna baino hamabost egun natural lehenago beranduen jota.

5. Ikasketa ofizialetako irakasgaien azken ebaluazio probak egiteko egun, ordu eta lekuak, baita ahoko probenak ere, fakultateko zuzendaritzak erabakiko ditu, ikasleen parte hartzea bermatuta eta ikasturte bakoitzerako unibertsitate osoarentzat onartutako egutegi akademikoan proba horietarako finkatutako epea aintzat hartuta, eta probak hasi baino hila-bete lehenago gutxienez argitaratuko dira.

Unibertsitateko ikasketa mota guztietako azken ebaluazio proben programazioa ezin izango da aldatu behin argitaratu ostean, ezusteko ezintasunen batengatik proba programatutako moduan egitea ezinezkoa izan ezik. Halako ezusteko egoeraren bat suertatuz gero, titulazioko arduradunak behar diren kontsultak egingo dizkie dagokien irakasle eta ikasleei,

los estudiantes afectados, bien directamente o a través de su delegado, para proceder a proponer una nueva programación en un plazo máximo de cinco días naturales desde que se tenga conocimiento de la imposibilidad de celebrar la prueba.

En la programación de las pruebas presenciales de evaluación final se evitará que un estudiante sea convocado a pruebas de carácter final de distintas asignaturas del mismo curso en un plazo inferior a veinticuatro horas.

La Dirección de la Facultad establecerá medidas y procedimientos oportunos para el caso de coincidencia de dos pruebas de evaluación final de asignaturas de distinto curso. A tal efecto, se entenderá que se produce coincidencia entre dos pruebas de evaluación de asignaturas de distinto curso cuando tengan lugar en el mismo día y la diferencia horaria entre el comienzo de las dos pruebas sea inferior a tres horas. Con carácter general, en el caso de coincidencia de pruebas de evaluación entre dos asignaturas de distinto curso, para no perjudicar a quienes cursan alguna asignatura como atrasada, será el profesorado de la asignatura del curso superior el que fije una nueva convocatoria en fecha distinta, previa solicitud por escrito de la persona afectada. En el caso de coincidencia entre asignaturas básicas, obligatorias y/o optativas, prevalecerá la asignatura básica sobre la obligatoria y ésta última sobre la optativa. La solicitud de nueva fecha de prueba de evaluación por coincidencia de fechas deberá ser presentada al Secretario de Facultad y el plazo de solicitud expirará una semana antes del comienzo del periodo de evaluación final correspondiente. El estudiante deberá entregar, al comienzo de la prueba, al profesor de la asignatura cuya fecha de la prueba de evaluación final ha sido modificada, el justificante documental de haberse presentado a la prueba de evaluación final de la asignatura que resultaba coincidente.

6. En el caso de pruebas de evaluación final de tipo oral, al inicio del periodo de evaluación, deberá hacerse pública la fecha exacta en que corresponda examinarse a cada estudiante, especificándose si éste efectuará su prueba de evaluación por la mañana o por la tarde del día señalado.

Las pruebas de evaluación final orales serán públicas y deberá realizarlas el profesor que haya impartido la asignatura. No obstante, éste último, de conformidad con la dirección del Centro, podrá delegar en otro profesor que se haya ocupado de la docencia de parte de la asignatura. El profesor de la asignatura tiene la facultad de constituir un Tribunal de tres miembros del que él formará parte.

7. Los estudiantes que lo solicitaren, tendrán derecho a obtener un justificante documental de haberse presentado a las pruebas de evaluación final.

Artículo 8. Derecho a conocer la calificación del rendimiento académico

1. Los estudiantes tienen derecho a conocer las calificaciones otorgadas en los distintos instrumentos de evaluación de la asignatura. La información se entiende efectuada con la publicación de los resultados, que, en todo caso, deberá hacerse de forma que respete la privacidad del estudiante, en los términos y condiciones que la normativa de la Universidad de Deusto, aprobada a tal efecto, establece.

2. Las calificaciones deberán comunicarse en un plazo inferior a un mes tras la realización o entrega de la prueba de que se trate y siempre con tres días naturales de antelación, como mínimo, a la fecha fijada oficialmente para la prueba de evaluación final de la asignatura; en las calificaciones finales los profesores se atenderán al plazo comunicado por la Secretaría General para la entrega de las actas.

dela zuzenean dela ordezkariaren bitartez, proba egiteko ezintasuna jakin eta bost egun naturalen barruan programazio berria proposatzeko.

Azken ebaluazioko proba presentzialak programatzeko orduan, maila bereko irakasgaien azken proben arten hogeita lau orduko tartea gutxienez egon dadin zainduko da.

Fakultateko zuzendaritzak behar diren neurri eta prozedurak ezarriko ditu maila desberdinetako irakasgaien azken ebaluazioko probak aldi berean suertatzen direnerako. Maila desberdinetako irakasgaien ebaluazio probak aldi berean direla ulertuko da egun berean badira eta proben hasieren arteko tartea hiru ordu baino laburragoa bada. Normalean, maila desberdinetako bi irakasgaien ebaluazio probak aldi berean badira, irakasgaia atzeratuta dutenei kalterik ez egiteko, goragoko mailako irakasgaiko irakasleak jarriko du beste egun bat, ikasleak eskabide idatzia aurkeztu ondoren. Oinarrizko, nahitaezko eta/edo hautazko irakasgaien ebaluazio probak aldi berean suertatuz gero, oinarrizko irakasgaiak izango du lehentasuna besteen aurretik eta nahitaezkoak hautazkoaren aurretik. Probak aldi berean direla-eta ebaluazio proba egiteko beste egun bat eskatu nahi izanez gero, eskabide idatzia aurkeztuko zaio fakultateko idazkariari. Horretarako epea azken ebaluazioko aldia hasi baino astebete lehenago bukatuko da. Azken ebaluazioko proba egiteko eguna aldatu zaion irakasgaiko proba hasterakoan, ikasleak egun berean zen beste azken ebaluazioko probara aurkeztu dela frogatzen duen agiria emango dio irakasleari.

6. Azken ebaluazioko probak ahozkoak izanez gero, ebaluazio aldiaren hasieran argitaratu beharko da ikasle bakoitzari zer egunetan dagokion azterketa egitea, goizez ala arratsalde egin behar duen zehaztuta.

Azken ebaluazioko ahozko probak jendaurrekoak izango dira eta irakasgaia eman duen irakasleak egin beharko ditu. Dena dela, ikastegiko zuzendaritzarekin adostuta, irakasgaiaren zati bat eman duen beste irakasle bat eskuordetu lezake horretarako. Irakasgaiko irakasleak hiru kideko epaimahaia eratzeko ahalmena du eta, halakoetan, bera hiru horietako bat izango da.

7. Hala eskatzen duten ikasleek azken ebaluazioko probetara aurkeztu izanaren agiria jasotzeko eskubidea izango dute.

8. artikulua. Errendimendu akademikoaren kalifikazioa jakiteko eskubidea

1. Ikasleek irakasgai bakoitzeko ebaluaziorako erabilitako tresna guztietan zer kalifikazio eman zaien jakiteko eskubidea dute. Informazioa emantzat joko da emaitzak argitaratzen direnean. Emaitzak argitaratzeko orduan, ikaslearen pribatutasuna gordeko da, Deustuko Unibertsitateko araudiak horretarako onartutako modu eta baldintzetan.

2. Kalifikazioak proba egin edo aurkeztu eta hilabeteko epean jakinarazi beharko dira beranduen jota, eta betiere irakasgaiko azken ebaluazioko probarako ofizialki ezarritako eguna baino hiru egun natural lehenago gutxienez. Azken kalifikazioetan, irakasleek Idazkaritza Orokorrak aktak emateko adierazitako epea bete beharko dute.

3. La calificación final de una asignatura tendrá en cuenta las evaluaciones realizadas a lo largo de la impartición de la asignatura mediante ejercicios, trabajos, prácticas u otras pruebas específicas, según se recoja en la programación docente de cada asignatura aprobada y publicada por el departamento.

Artículo 9. Derecho de acceso a la evaluación

1. A fin de garantizar efectivamente el derecho de los estudiantes a la valoración objetiva de su rendimiento académico y, en su caso, a la impugnación de las calificaciones que consideren injustificadas, les corresponderá el derecho a obtener del profesor adecuada información sobre los criterios de corrección y los aspectos tenidos en cuenta para la calificación.

2. La Dirección de la Facultad hará públicos el día, hora y lugar, en el que los estudiantes interesados podrán recibir cumplida información de la calificación final otorgada.

3. El estudiante será atendido por el profesor que haya intervenido en la calificación o, en su caso, por el que coordine la asignatura, recibiendo cumplida información sobre la evaluación de su aprendizaje según los criterios de evaluación y los aspectos tenidos en cuenta para su calificación final.

4. Los estudiantes tienen derecho a conocer oficialmente la calificación de sus pruebas con un mínimo de veinticuatro horas de antelación respecto a la fecha y hora fijada oficialmente para la revisión y consulta de la calificación con el profesor.

5. Es obligación del profesorado de la Universidad de Deusto conservar, en soporte papel o electrónico, las pruebas escritas de evaluación (actividades, trabajos y pruebas de evaluación final) realizadas por los estudiantes en cualquiera de sus convocatorias hasta la finalización del curso académico siguiente. El curso académico comprende los meses de septiembre a julio, de manera que esta obligación finaliza en julio del año siguiente al curso que se refiera la evaluación. En los supuestos de impugnación de la calificación final, de acuerdo con las disposiciones contenidas en el presente Reglamento, se deberán conservar hasta que exista resolución firme.

En el caso de la valoración de asistencia y participación activa en clase, el profesor deberá establecer un sistema de gestión y control adecuado, al que se extiende el deber de conservación aquí regulado.

En el caso de pruebas orales deberá guardarse asimismo la calificación obtenida en las competencias correspondientes a dichas pruebas.

Artículo 10. Derecho a la impugnación de la calificación final

1. En caso de disconformidad con la calificación final obtenida, el estudiante podrá impugnarla.

2. El recurso contra la calificación de las pruebas que dejen constancia documental se ajustará a las siguientes normas:

- a) Deberá interponerse individualmente, mediante escrito razonado dirigido al Decano en el que curse sus estudios quien impugna, o al Secretario de Facultad, en caso de que el profesor, cuya calificación se impugna, sea el Decano. El plazo de interposición es de cuatro días naturales a contar desde el día siguiente de la fecha establecida por la Dirección de la Facultad para recibir cumplida información de la calificación final otorgada.
- b) El Decano, o en su caso, la Junta de Facultad cuando aquél sea parte afectada por la impugnación, podrá rechazar el recurso si, oído el profesor, estima insuficien-

3. Irakasgai bateko azken kalifikazioak irakasgaia eman den bitartean egindako ariketa, lan, praktika eta gainerako proben bidez egindako ebaluazioak hartuko ditu kontuan, irakasgairako sailak onartu eta argitaratutako programan jasotakoaren arabera.

9. artikulua. Ebaluazioa ezagutzeko eskubidea

1. Euren errendimendu akademikoaren balorazio objektiboa hartzeko eskubidea eta bidezkoak iruditzen ez zaizkien kalifikazioen aurka egitekoa bermatzeko, irakasleengandik zuzentzeko irizpideen eta kalifikaziorako kontuan izandakoen gaineko informazio egokia jasotzeko eskubidea izango dute ikasleek.

2. Fakultateko zuzendaritzak ikasleek, nahi izanez gero, azken kalifikazioaren gaineko argibideak jasotzeko eguna, ordua eta lekua argitaratuko ditu.

3. Kalifikazioan parte hartu duen irakasleak edo, bestela, irakasgaia koordinatzen duenak hartuko du ikaslea eta behar adina informazio emango dio ikaskuntzaren ebaluazioaz, azken kalifikaziorako aintzat hartutako arloak eta ebaluazio irizpideak kontuan izanik.

4. Ikasleek eskubidea dute kalifikazioa irakaslearekin berrikusteko ofizialki ezarritako eguna eta ordua baino hogeita lau ordu lehenago gutxienez jakiteko modu ofizialean.

5. Deustuko Unibertsitateko irakasleek hurrengo ikasturtea amaitu arte gorde behar dituzte, paperean edo euskarri elektronikoa, ikasleek deialdialdietan egin dituzten ebaluazioko proba idatziak (ariketak, lanak eta azken ebaluazioko probak). Ikasturtea irailtik ekainera doa, beraz, egin behar hau hurrengo ikasturteko uztailean bukatzen da. Azken kalifikazioa aurkaratuz gero, araudi honetako xedapenen arabera, ebazpen irmoa egon arte gorde beharko dira.

Eskolako asistentzia eta parte hartze aktiboa kontuan hartuz gero, irakasleak horiek kudeatu eta kontrolatzeko sistema egokia ezarri beharko du eta hori ere gorde beharko du.

Ahozko probei dagokienez, proba horiei dagozkien gaitasunetan lortutako kalifikazioa ere gorde beharko da.

10. artikulua. Azken kalifikazioa aurkaratzeko eskubidea

1. Lortutako azken kalifikazioarekin ados egon ezik, ikasleak kalifikazio hori aurkaratu lezake.

2. Dokumenturen baten jasota geratzen diren proben kalifikazioaren aurkako errekurtsua arau hauei jarraituz egingo da:

- a) Bakarka egin beharko da, fakultateko dekanari —edo idazkariari aurkaratutako kalifikazioa dekanok jarritakoa bada— zuzendutako idazki arrazoitu baten bidez. Errekurtsua jartzeko epea lau egun naturalekoa izango da, azken kalifikazioaren gaineko informazioa eta argibideak jasotzeko fakultateko zuzendaritzak ezarritako egunaren biharamunetik zenbatuta.
- b) Dekanoak —edo Fakultateko Batzordeak, aurkaratutako kalifikazioa dekanarena izanez gero— atzera bota dezake errekurtsua, irakasleari entzun ondoren alegatutako

- tes las razones alegadas, notificándose así al recurrente.
- c) Si el recurso fuera admitido a trámite, el órgano competente para su admisión lo comunicará a las partes interesadas.
- d) El Decano, oída la Junta, o ésta, cuando aquél sea parte afectada por la impugnación, nombrará un Tribunal de tres miembros de la misma área de conocimiento de la asignatura afectada en el que no intervendrá el profesor cuya calificación se impugna, que deberá resolver en el plazo de quince días naturales a contar desde su nombramiento.
- e) El Tribunal podrá recabar del estudiante y del profesor las aclaraciones que estime oportunas para una más acertada resolución.
- f) La resolución del Tribunal será motivada, y la calificación que otorgue a la/s prueba/s objeto del recurso, será inapelable y definitiva, y constará en la certificación académica oficial del estudiante.
3. Contra la calificación de las pruebas que no dejen constancia documental, en especial de las pruebas de evaluación final orales no cabe recurso alguno, dada la imposibilidad de revisar la prueba realizada. El estudiante que no haya superado dos pruebas de evaluación final de tipo oral de una misma asignatura calificadas por el mismo profesor podrá solicitar, por escrito, al Decano que para las pruebas sucesivas de la materia se constituya un Tribunal de tres miembros, designados por la dirección de la Facultad y en el que se incluirá al profesor que haya impartido la asignatura, o que dichas pruebas se celebren de forma escrita, de forma que quede expedida la vía al recurso de impugnación.
4. Los estudiantes no podrán presentar recurso contra la calificación de las pruebas que ya hayan sido calificadas por parte de un Tribunal.
- arrazoiak aski ez direla iritiz gero. Halakoetan, errekurtsuaren jartzaileari jakinarazi beharko zaio.
- c) Errekurtsua izapidetzeko onartzen bada, onartzeko eskudun organoak hala jakinaraziko die bi aldeei.
- d) Dekanoak, Batzordeari entzun ondoren, edo Batzordeak errekurtsua dekanoren kalifikazioaren aurkakoa bada, irakasgaiaren jakintza arloko hiru kideko epaimahaia izendatuko du eta izendapen egunetik hamabost egun naturaleko epean ebatzi beharko du auzia. Epaimahai horretan ez du parte hartuko aurkaratutako kalifikazioa eman duen irakasleak.
- e) Epaimahaiak egoki deritzen argibideak eskatu ahalko dizkie ikasleari eta irakasleari, ebazpen zuzena emateko.
- f) Epaimahaiaren ebazpena arrazoitua izango da, eta errekurtsuaren gai diren probei ematen dien kalifikazioa apezlaxina eta behin betikoa izango da, eta ikaslearen ikasketen espediente ofizialean jasoko da.
3. Dokumenturik ez duten proben kalifikazioen aurka, batez ere azken ebaluazioko ahozko proben aurka, ezin izango da errekurtsorik jarri, ez baitago proba berraztertze modurik. Ikasle batek irakasgai bereko azken ebaluazioko ahozko bi proba gaudituz ez baditu irakasle berak kalifikatuta, idatziz eskatu ahal izango dio dekanuari irakasgai horretako hurrengo probetarako hiru kideko epaimahaia eratzeko, fakultateko zuzendaritzak izendatua, irakasgaia ematen duen irakaslea ere kide delarik, edo proba horiek idatziz egiteko, horretara aurkaratze errekurtsua egiteko modua egon dadin.
4. Ikasleek ezin izango dute errekurtsorik jarri epaimahai baten kalifikatutako proben kalifikazioaren aurka.

CAPÍTULO IV

Derecho a la orientación educativa y profesional

Artículo 11. Derecho a la orientación a lo largo del proceso formativo universitario

1. El profesorado, ajustándose al espíritu formativo de la enseñanza-aprendizaje de la Universidad de Deusto, proporcionará al estudiante una tutoría y seguimiento académico que permita una adecuada adquisición de las competencias propuestas en el título en el que se halle matriculado.
2. Las Facultades publicarán la información y organizarán las actividades que se consideren necesarias para que los estudiantes, sobre todo de nuevo ingreso, puedan tener cumplido conocimiento del Plan de Estudios y de las normas que lo regulan, así como de los distintos servicios de la Universidad, de forma que puedan conocer las posibilidades que se les ofrecen y proceder a una planificación responsable de su currículum y formación.
3. Las Facultades, por medio de su equipo de tutores y responsables de estudiantes, en coordinación con el Servicio de Orientación Universitaria, organizarán un sistema de tutorías que asegure la posibilidad de información y orientación personalizada en la resolución de las cuestiones personales y académicas que se les planteen a los estudiantes a lo largo de su vida académica. Dicho sistema de tutorías podrá servir también para facilitar y ayudar al estudiante en su proceso de maduración personal.
4. Los estudiantes tendrán derecho a la información y orientación vocacional y académica, así como al asesoramiento

IV. KAPITULUA

Hezkuntzako eta lanbideko orientaziorako eskubidea

11. artikulua. Unibertsitateko prestakuntza prozesu osoan orientazioa jasotzeko eskubidea

1. Irakasleek, Deustuko Unibertsitateko irakaskuntza eta ikaskuntzaren espiritu hezigarria gogoan, tutoretza eta jarraipen akademiko egokiak egingo dizkiote ikasleari, matrikulatuta dagoen tituluaren proposatzen diren gaitasunak behar bezala eskuratu ditzan.
2. Fakultateek behar den informazio guztia argitaratu eta egoki deritzeten jarduerak antolatuko dituzte, ikasleek, batez ere ikasle berriek, ikasketa plana, beraren arauak eta Unibertsitateko zerbitzuak ondo ezagutu ditzaten eta, eskaintzen zaizkien aukeren berri izanda, euren curriculum eta prestakuntza arduraz planifika ditzaten.
3. Fakultateek, ikasleen tutore eta arduradun taldearen birtartez, Unibertsitateko Orientazio Zerbitzuarekin koordinatuta, tutoretza sistema antolatuko dute, ikasleek euren bizitza akademikoan izan ditzaketen arazo pertsonal eta akademikoak konpontzeko bana-banako informazio eta orientazioa bermatua izan dezaten. Tutoretza sistema horrek ikasleei pertsona moduan heltzeko prozesuan laguntzeko ere balio dezake.
4. Ikasleek eskubidea izango dute informazio eta orientazio bokazionala eta akademikoa jasotzeko, baita Deustuko

por la Universidad de Deusto sobre las actividades de la misma que les afecten, y, en especial, sobre actividades de extensión universitaria, alojamiento universitario, deportivas y otros ámbitos de vida saludable, y su transición al mundo laboral.

Artículo 12. Derecho a la orientación profesional

1. Los estudiantes tienen derecho a ser orientados profesionalmente en el momento de su ingreso en la Universidad y a lo largo de todos sus estudios.
2. Especialmente cuando los estudiantes se encuentren en los últimos cursos de la carrera, las Facultades organizarán las actividades que se consideren necesarias para posibilitar una elección informada y responsable, con conocimiento de las distintas salidas profesionales a las que conducen los estudios y las especializaciones o menciones.
3. Por medio del sistema de tutorías se proveerá asimismo la información y orientación profesional personalizada.
4. Las Facultades y, en coordinación con ellas, el Servicio de Orientación Universitaria, y los servicios especializados en materia de empleo en la Universidad organizarán las actividades pertinentes para que los estudiantes de los últimos cursos puedan adquirir conocimientos y habilidades sobre el mundo laboral propio de sus estudios con el fin de facilitarles su inserción en él.

CAPÍTULO V

Derechos de cooperación en la obra educativa

Artículo 13. Derecho a la participación en la organización de actividades docentes

1. Los estudiantes tienen derecho a participar en la programación y ordenación de las actividades académicas docentes a través de su representación en los órganos colegiados de dirección de la Facultad y de la Universidad.
2. Asimismo tienen derecho a hacer propuestas y formular peticiones relativas a la organización y desarrollo de las actividades académicas.

Artículo 14. Derecho a conocer el Sistema de garantía interna de calidad y a la participación en la evaluación de la docencia

1. Los estudiantes tienen derecho a conocer el sistema de garantía interna de calidad de su Facultad, incluyendo la política de calidad, el manual de calidad, el mapa de procesos y la satisfacción de los grupos de interés, además del informe anual de acciones de mejora implantadas por la Facultad.
2. Los estudiantes tienen derecho a participar en la evaluación docente del personal docente e investigador y en la evaluación de los servicios administrativos, a través de los cauces establecidos por la Universidad en los procesos definidos en su sistema de garantía interna de calidad para tal fin, así como a recibir información global de dichas evaluaciones, a través de la participación de sus representantes en las comisiones creadas al efecto.
3. Asimismo podrán hacer propuestas y formular peticiones y quejas acerca del funcionamiento y calidad de la enseñanza tanto a los profesores como a la dirección de la Facultad.

Unibertsitateak bertan antolatzen diren eta haientzat interesgarriak diren jardueren buruzko aholkua ematekoa, batez ere unibertsitate hedapeneko, ostatuko, kiroleko, bizitza osasungarriko eta lan mundura begirako jardueren buruzkoa.

12. artikulua. Lanbiderako orientaziorako eskubidea

1. Ikasleek, Unibertsitatean sartzean eta ikasketetan zehar, lanbiderako orientazioa jasotzeko eskubidea dute.
2. Ikasleak karrerako azken mailetan daudenean, fakultateek beharrezko deritzeten jarduerak antolatuko dituzte ikasleek jakinaren gainean eta arduratsu aukeratu ahal izan dezaten, ikasketa eta espezializazioek nolako lan irtenbideak dituzten ezagututa.
3. Tutoretza sistemaren bidez, bana-banako informazioa eta lanbiderako orientazioa emango da.
4. Fakultateek eta, haiekin koordinatuta, Unibertsitateko Orientazio Zerbitzuak eta enplegu gaitan espezializatutako zerbitzuek azken mailetako ikasleentzako jarduerak antolatuko dituzte, euren ikasketekin lotutako lan munduko ezaguera eta trebetasunak hartzeko aukera izan dezaten eta, hartara, lan mundu horretan errazago txerta daitezten.

V. KAPITULUA

Hezkuntza lanean parte hartzeko eskubideak

13. artikulua. Irakaskuntzako jardueren antolaketan parte hartzeko eskubidea

1. Ikasleek irakaskuntzako jardura akademikoen programazioan eta antolamenduan parte hartzeko eskubidea dute, fakultateko eta unibertsitateko kide anitzeko zuzendaritza organoetan dituzten ordezkarien bidez.
2. Jardura akademikoen antolakuntzari eta garapenari buruzko proposamenak eta eskariak egiteko eskubidea ere badute.

14. artikulua. Kalitatea bermatzeko barne sistema ezagutzeko eta irakaskuntzaren ebaluazioan parte hartzeko eskubidea

1. Ikasleek euren fakultateko kalitatea bermatzeko barne sistema ezagutzeko eskubidea dute, barne direlarik kalitate politika, kalitateko eskuliburua, prozesuen mapa eta interes taldeen gogobetetasuna, baita hobekuntzako ekintzen urteko txostena ere.
2. Ikasleek irakasleen irakaskuntzaren ebaluazioan eta zerbitzu administratiboaren ebaluazioan parte hartzeko eskubidea dute, Unibertsitateak kalitatea bermatzeko barne sisteman ezarritako prozesuetan horretarako zehaztutako bideak erabiliz. Halaber, ebaluazio horien informazio orokorra jasotzeko eskubidea dute, beren ordezkariak horretarako sortutako batzordeetan parte hartuz.
3. Irakaskuntzaren funtzionamenduaren eta kalitatearen inguruko proposamenak, eskariak eta kexak ere egin diezazkiekete irakasleei zein fakultateko zuzendaritzari.

Artículo 15. Derecho de representación en los órganos colegiados universitarios

1. Los estudiantes estarán representados en los órganos colegiados de las Facultades y de la Universidad en la forma prevista en su normativa interna.
2. Todos tienen el derecho a elegir y a ser elegidos para los cargos de representación en la forma prevista en este Reglamento.
3. La coordinación de la representación de los estudiantes en el ámbito de las Facultades y de la Universidad se realizará en las respectivas Cámaras de Estudiantes. La Cámara de Estudiantes de cada Facultad estará formada por los Delegados y Subdelegados de cada curso; y la Cámara de Estudiantes de la Universidad por los Delegados y Subdelegados de cada una de las Facultades y, en su caso, de centros adscritos a la Universidad.
4. El procedimiento y las normas necesarias para el correcto desarrollo de la actividad electoral y la autenticidad representativa se establecen en el Título de Representación de los Estudiantes de este Reglamento.

CAPÍTULO VI**Derechos sociales****Artículo 16. Derecho a los beneficios legales reconocidos y a las prestaciones de la Universidad**

1. Los estudiantes tienen derecho a disfrutar de las ayudas y becas al estudio e investigación en los términos y condiciones establecidos en la legislación vigente.
2. Asimismo tienen derecho a disfrutar, en las condiciones establecidas en la Universidad, de las ayudas que la Universidad de Deusto destine de sus propios fondos en la correspondiente partida presupuestaria anual a este fin, y de los créditos a los estudiantes conforme a los convenios suscritos o que pudiera suscribir la Universidad.

Artículo 17. Derecho al Seguro Escolar

Los estudiantes tienen derecho a la protección del Seguro Escolar en los términos establecidos por la legislación vigente, así como a aquellos seguros que pudiera concertar la Universidad.

Artículo 18. Derecho a la Integración

La Universidad promoverá la plena integración de los estudiantes, especialmente de aquellos que tengan alguna clase de discapacidad o dificultad, en todos los ámbitos universitarios por medio de distintos programas y servicios ofrecidos por la Universidad de Deusto.

Artículo 19. Información y Asesoramiento

La Universidad facilitará a los estudiantes la información y asesoramiento precisos sobre los términos y condiciones para acceder al disfrute de los derechos de asistencia social.

15. artikulua. Unibertsitateko kide anitzeko organoetan ordezkariak izateko eskubidea

1. Ikasleek ordezkariak izango dituzte fakultateetako eta Unibertsitateko kide anitzeko organoetan barne araudian araututako moduan.
2. Denek dute ordezkariak karguetarako ordezkaria hautatzeko eta hautatuak izateko eskubidea, araudi honetan ezarritako moduan.
3. Ikasleek fakultateetan eta Unibertsitatean duten ordezkariaren koordinazioa ikasleen ganberetan egingo da. Fakultate bakoitzeko ikasleen Ganbera maila guztietako ordezkariak eta ordezkariordeak osatzen dute eta Unibertsitateko ikasleen Ganbera fakultate guztietako eta Unibertsitateari atxikitako ikastegietako ordezkari eta ordezkariordeak.
4. Hauteskundeak zuzen egin daitezten eta ordezkariaren benetakotasuna bermatuta egon dadin beharrezkoak diren prozedura eta arauak Araudi honen «ikasleen ordezkariak» izeneko tituluan ezarrita daude.

VI. KAPITULUA**Gizarte eskubideak****16. artikulua. Onetsitako legezko onurak eta Unibertsitateko prestazioak jasotzeko eskubidea**

1. Ikasleek ikasteko eta ikertzeko laguntzak eta bekak jasotzeko eskubidea dute, indarrean dagoen legerian ezarritako baldintzetan.
2. Horrez gain, Deustuko Unibertsitateak bere funtsetatik urteko aurrekontuetan horretarako esleitzen dituen laguntzak jasotzeko eskubidea dute, ezarritako baldintzetan, baita ikasleentzako kredituak hartzekoa ere, Unibertsitateak sinatutako hitzarmenen arabera.

17. artikulua. Eskola Asegururako eskubidea

Ikasleek Eskola Aseguruak babesturik izateko eskubidea dute, indarrean dagoen legeriak ezarritako moduan, baita Unibertsitateak beste aseguru batzuk izenpetuz gero haien babespean egotekoa ere.

18. artikulua. Integrazioarako eskubidea

Unibertsitateak ikasleen erabateko integrazioa sustatuko du, batez ere desgaitasun edo zailtasunen bat dutenena, unibertsitateko arlo guztietan, Deustuko Unibertsitateak eskaintzen dituen programa eta zerbitzuen bidez.

19. artikulua. Informazioa eta aholkularitza

Unibertsitateak gizarte laguntzako eskubideak gozatzeko baldintzei buruzko informazioa eta aholkularitza eskainiko dizkie ikasleei.

CAPÍTULO VII**Derecho de petición y queja y a la interposición de recursos contra las sanciones****Artículo 20. Derecho de petición y de queja**

1. Los estudiantes tienen derecho a realizar peticiones y manifestar sus quejas ante los profesores y a los órganos de dirección de su Facultad y de la Universidad, de forma individual o colectiva. Corresponde muy especialmente a los representantes y los órganos de representación de los estudiantes canalizar las peticiones, sugerencias y quejas colectivas.

2. La petición o queja se podrá fundamentar en toda clase de asuntos académicos y, especialmente, en cualquier causa que impida o vulnere el libre ejercicio de alguno de los derechos reconocidos a los estudiantes por los Estatutos y el presente Reglamento.

3. La petición o queja individual o colectiva será realizada por el/los interesados mediante la presentación de un escrito que contenga sus datos personales, los hechos que originan la petición o queja, los motivos o razones que fundamentan su petición o queja y la solicitud concreta que se dirija al profesor u órgano de dirección de la Facultad o de la Universidad competente en la materia y deberá presentarse en la Secretaría correspondiente junto con la documentación complementaria que considere oportuna. El/los interesados serán oídos si los hechos así lo requirieran, y recibirán por escrito respuesta a su petición o queja de forma motivada en el plazo de quince días naturales, con indicación de las medidas adoptadas o, en su caso, desestimando la petición o queja.

4. Los estudiantes podrán utilizar los buzones de reclamaciones y sugerencias físicos y virtuales puestos a su disposición en los Decanatos y Servicios Generales para hacer llegar sugerencias de los distintos servicios ofrecidos en la Universidad. La presentación de la sugerencia deberá contener la misma información que la señalada para las peticiones o quejas del apartado anterior y también se responderá de la misma forma y plazo que éstas.

Artículo 21. Derecho a la interposición de recursos contra las sanciones académicas

Los estudiantes que en virtud de procedimiento disciplinario resulten sancionados conforme a las disposiciones del Título de Régimen Disciplinario de este Reglamento tendrán en todo caso derecho a interponer los recursos establecidos en él, quedando ulteriormente abierta la vía jurisdiccional.

CAPÍTULO VIII**Derechos de asociación y de reunión****Artículo 22. Derecho de asociación**

1. Es derecho de los estudiantes constituir libremente en el ámbito de la Universidad asociaciones y grupos de estudiantes que tengan por objeto la realización de actividades formativas, culturales, deportivas y de servicio social.

2. El reconocimiento de las asociaciones de estudiantes por la Universidad de Deusto se efectuará con arreglo a lo dispuesto en el Título de Organización de Estudiantes de este Reglamento.

Artículo 23. Derecho de reunión

1. Todos los estudiantes tienen el derecho de reunión para tratar de asuntos académicos y profesionales, que podrán

VII. KAPITULUA**Eskeak eta kexak egiteko eta zigorren aurkako errekurtsua jartzeko eskubidea****20. artikulua. Eskeak eta kexak egiteko eskubidea**

1. Ikasleek irakasleei eta euren fakultateko eta Unibertsitateko zuzendaritza organoei eskeak eta kexak aurkezteko eskubidea dute, bakarka zein taldeka. Ikasleen ordezkariari eta ordezkaritza organoei dagokie bereziki taldeen eske, iradokizun eta kexak bideratzea.

2. Eske edo kexa edozein gai akademikoren ingurukoa izan daiteke, bereziki Estatutuetan eta araudi honetan ikasleei aitortutako eskubideren bat eragotzi edo urratzen zaien edozein kasuri buruzkoa.

3. Eskea edo kexa idatziz zuzenduko zaio irakasleari edo eskumena duen fakultateko edo Unibertsitateko zuzendaritza organoari eta dagokion idazkaritzan aurkeztuko da. Idazkiak honako hauek jaso beharko ditu: eskatzailearen datu pertsonalak, zer dela-eta eta zertan oinarrituta egiten den eskea edo kexa, eta zer eskatzen den. Interesdunari edo interesdunari entzun egingo zaie egitateek hala eskatzen badute, eta hamabost eguneko epean jasoko dute eskearen edo kexaren erantzun arrazoitua, hartutako neurrien berri emanez edo eskea edo kexa ezetsiz.

4. Ikasleek dekanotzetan eta zerbitzu orokorretan dauden erreklamazio eta iradokizun ontzi fisikoak erabil ditzakete Unibertsitateak eskaintzen dituen zerbitzuei buruzko iradokizunak helarazteko. Iradokizunetan ere aurreko atalean eske eta kexetarako zehaztu den informazioa eman beharko dute eta haiei bezalako moduan eta epean erantzun zaien.

21. artikulua. Zigor akademikoen aurkako errekurtsua jartzeko eskubidea

Diziplina prozeduraren arabera, araudi honen «Diziplina araubidea» izeneko tituluan ageri diren xedapenen ildotik zigorra ezartzen zaien ikasleek eskubidea izango dute titulu horretan aurreikusitako errekurtsuak jartzeko eta, ondoren, auzitegiatar jotzeko bidea zabalik geratuko da.

VIII. KAPITULUA**Elkartzeko eta biltzeko eskubideak****22. artikulua. Elkartzeko eskubidea**

1. Unibertsitatearen barruan ikasleek prestakuntza, kultura, kirol eta gizarte jarduerak antolatzeko elkarteak eta taldeak aske eratzeko eskubidea dute.

2. Deustuko Unibertsitateak araudi honen «Ikasleen Antolaketa» izenburuko tituluan ezarritakoaren arabera onartuko ditu elkarteak.

23. artikulua. Biltzeko eskubidea

1. Ikasle guztiek dute biltzeko eskubidea eskolako eta lanbideko gaiez hitz egiteko, Unibertsitateko geletan eta jarduera

ejercer en los locales de la Universidad en horario de actividad académica, previa autorización del órgano competente en materia de estudiantes de cada Facultad.

2. Cuando la reunión no sea convocada por los representantes de los estudiantes, deberá dirigirse solicitud escrita al Decano, indicándose el objeto de la misma, las personas responsables y la fecha y hora en que se pretende celebrar.

CAPÍTULO IX

Derechos particulares

Artículo 24. Derechos particulares de los estudiantes de doctorado

1. Los estudiantes de Doctorado tienen derecho a recibir una formación investigadora de calidad, que promueva la excelencia científica y atienda a la equidad y la responsabilidad social.
2. Los estudiantes de Doctorado tienen derecho a contar con un tutor que oriente su proceso formativo y un director y, en su caso codirector, con experiencia investigadora, que supervise la realización de la tesis doctoral.
3. Los estudiantes de Doctorado tienen derecho a que la Universidad de Deusto promueva en sus programas de tercer ciclo la integración de los doctorandos en grupos y redes de investigación.
4. Los estudiantes de Doctorado tienen derecho a conocer la carrera profesional de la investigación.
5. Los estudiantes de Doctorado tienen derecho a participar en programas y convocatorias de ayudas para la formación investigadora y para la movilidad.
6. Los estudiantes de Doctorado tienen derecho a contar con la protección de la propiedad intelectual a partir de los resultados de la tesis doctoral.
7. Los estudiantes de Doctorado tienen derecho a contar con una representación efectiva conforme a la normativa al efecto.
8. Los estudiantes de Doctorado tienen derecho a participar en el seguimiento de los programas de doctorado y en los procesos de evaluación institucional, en los términos previstos por la normativa vigente.

CAPÍTULO X

Deberes de los estudiantes

Artículo 25. Deber de respeto a la identidad de la Universidad y de cooperación en el logro de sus fines

1. Es deber de los estudiantes mantener una actitud de respeto a la identidad de la Universidad de la Iglesia de Deusto.
2. Los estudiantes deberán asimismo cooperar con el resto de la comunidad universitaria para la consecución de los fines de la Universidad establecidos en los Estatutos.

Artículo 26. Deber de respeto a los miembros de la comunidad universitaria y al orden y disciplina académica

1. Los estudiantes, tienen la obligación de respetar la integridad académica y la responsabilidad profesional que forman los valores éticos fundamentales de la Universidad. Esta obligación incluye, igualmente, a los estudiantes visitantes y a los

akademikoa dagoen ordutegiaren barruan, fakultatean ikasle gaietan eskumena duen organoak baimena emanda.

2. Bilera ikasleen ordezkariak deitua ez denean, dekanorari egin beharko zaio eskaria idatziz, bilera zergatik egingo den adieraziz, arduradunak nortzuk diren eta zer egunetan eta ordutan egin nahi den azalduz.

XI. KAPITULUA

Eskubide bereziak

24. artikulua. Doktoregoko ikasleen eskubide bereziak

1. Doktoregoko ikasleek kalitateko ikertzaile prestakuntza jasotzeko eskubidea dute, bikaintasun zientifikoa sustatzen duena eta gizarteko zuzentasuna eta erantzukizuna kontuan dituen.
2. Doktoregoko ikasleek tutorea eta ikerketan eskarmentua duen zuzendaria edo zuzendarikidea edukitzeko eskubidea dute; lehena, beren prestakuntza prozesua bideratzen laguntzeko, eta bigarrena, doktore tesia gainbegiratzeko.
3. Doktoregoko ikasleek eskubidea dute Deustuko Unibertsitateak hirugarren zikloko programetan doktoregaiak ikerketa talde eta sareetan sar daitezen bultzatzea.
4. Doktoregoko ikasleek ikerketako karrera profesionala eza gutzeko eskubidea dute.
5. Doktoregoko ikasleek ikertzaileen prestakuntzarako eta mugikortasunerako programa eta deialdietan parte hartzeko eskubidea dute.
6. Doktoregoko ikasleek doktore tesiaren emaitzen jabetza intelektuala babestua izateko eskubidea dute.
7. Doktoregoko ikasleek ordezkari eraginkorra edukitzeko eskubidea dute, horretarako araudiaren arabera.
8. Doktoregoko ikasleek doktoregoko programen jarraipenean eta ebaluazio instituzionaleko prozesuetan parte hartzeko eskubidea dute, araudi honetan ezarritako moduan.

X. KAPITULUA

Ikasleen betebeharrak

25. artikulua. Unibertsitatearen izaera errespetatu beharra eta beraren helburuak lortzen lagundu beharra

1. Ikasleek errespetuzko jarrera izan behar dute Deustuko Eliz Unibertsitatearen izaerarekin.
2. Ikasleek unibertsitateko elkarteko gainerako kideekin lan-kidetzan aritu beharko dute Unibertsitatearen helburuak, zein Estatutuetan ezarrita dauden, lortzeko.

26. artikulua. Unibertsitateko elkarteko kideak eta ordena eta diziplina akademikoa errespetatu beharra

1. Ikasleek zintzotasun akademikoa eta erantzukizun profesionala errespetatu behar dituzte, Unibertsitatearen funtsezko balio etikoak baitira. Betebehar hori dute, halaber, ikasle bisitariak eta beste erakunde akademiko batzuetatik

de otras instituciones académicas que participan en programas de intercambio, hayan o no firmado un documento de adhesión. La Universidad de Deusto defiende la honestidad académica y el respeto hacia otros miembros de la comunidad, y exige a sus estudiantes un comportamiento acorde con los más altos valores de profesionalidad.

2. Constituye un deber de los estudiantes respetar el orden y disciplina necesarios para el correcto desenvolvimiento de la vida académica en todas sus manifestaciones.

3. Los estudiantes deberán respetar los actos académicos de la Universidad de Deusto.

4. El respeto a los miembros de la comunidad universitaria deberá darse tanto en el espacio físico universitario como en el espacio virtual, con especial atención a las redes sociales.

Artículo 27. Deber de comprometerse responsablemente en la formación

1. El estudio y, en su caso, el inicio en la investigación, es el principal deber de los estudiantes, por lo que deberán comprometerse responsablemente y de forma activa en el proceso de aprendizaje, atendiendo a las orientaciones de los profesores.

2. Los estudiantes deberán participar, en calidad de sujetos activos, en el proceso de enseñanza-aprendizaje, respetando los procedimientos y los plazos establecidos.

3. La asistencia a clase, cuya comprobación corresponde a cada profesor, y la participación en ella, así como en el resto de las actividades orientadas a completar su formación, constituyen un deber de los estudiantes.

La inasistencia a más de un tercio de las horas lectivas impartidas en cada asignatura, podrá tener como consecuencia que el estudiante pierda el derecho a ser calificado en la convocatoria ordinaria. Tal pérdida no podrá producirse cuando medie causa justificada, debidamente comunicada y acreditada. Corresponderá al Decano, a instancia del estudiante formalizada por escrito, dirimir la posible discrepancia entre el profesor y el estudiante sobre el carácter justificado o no de la causa que da lugar a la inasistencia.

Artículo 28. Deber de actuar con responsabilidad y objetividad

1. Los estudiantes deberán actuar con responsabilidad y objetividad en los procesos de evaluación en los que participan, teniendo como finalidad mejorar la calidad de la actividad universitaria, absteniéndose de utilizar o de cooperar en procedimientos fraudulentos en las pruebas de evaluación o en documentos oficiales de la Universidad de Deusto.

2. La realización fraudulenta de una prueba, actividad, trabajo o ejercicio exigida para la calificación de una asignatura, podrá conllevar el suspenso en la convocatoria correspondiente, con independencia de las responsabilidades disciplinarias a que tal conducta pueda dar lugar.

Artículo 29. Deber de responsabilidad en la representación

Los estudiantes deberán ejercer responsablemente los cargos de representación para los que resulten elegidos, con ánimo de colaboración al bien común, y de acuerdo con las normas establecidas en el Título de Representación de los Estudiantes de este Reglamento.

etorrita truke programetan parte hartzen duten ikasleek, atxikipen agiria sinatuta eduki zein ez. Deustuko Unibertsitateak zintzotasun akademikoa eta elkarteko beste kideenganako errespetua defendatzen ditu, eta profesionaltasunaren balio gorenekin bat datorren jokabidea eskatzen die ikasleei.

2. Ikasleen betebeharra da bizitza akademikoa arlo guztietan egoki aurrera eramateko beharrezkoak diren ordena eta diziplina errespetatzea.

3. Ikasleek Deustuko Unibertsitateko ekitaldi akademikokoak errespetatu beharko dituzte.

4. Unibertsitateko kideenganako errespetua unibertsitateko espazio fisikoan zein birtualean gorde beharko da, baita sare sozialetan ere.

27. artikulua. Nork bere prestakuntzaren ardura hartu beharra

1. Ikastea eta, zenbait kasutan, ikerketan hastea dira ikasleen betebeharrak nagusiak; hortaz, zintzo eta aktiboki arduratu beharko dute euren ikasprozesuaz, irakasleen orientazioei jarraion eginez.

2. Ikasleek irakasteko eta ikasteko prozesuan parte hartu behar dute, subjektu aktibo moduan, ezarritako prozedurak eta epeak errespetatuz.

3. Eskolara joatea eta bertan zein ikasleen prestakuntza osatzeko gainerako jardueretan parte hartzea ikasleen betebeharrak dira. Irakasleei dagokie ikasleak eskolara joaten diren egiaztatzea.

Irakasgai bakoitzean emandako eskola orduen herenera baino gehiagotara huts eginez gero, ikasleak ohiko deialdian kalifikatua izateko eskubidea gal dezake. Eskubide galera hori ez da gertatuko arrazoi justifikatua eta behar bezala komunikatua eta egiaztatua bada. Dekanoari dagokio, ikasleak idatziz eskatuz gero, eskolara ez joateko arrazoiak justifikatua den ala ez den ebatzea, irakaslearen eta ikaslearen artean desadostasunik gertatzen bada.

28. artikulua. Arduraz eta modu objektiboan jokatu beharra

1. Ikasleek arduraz eta modu objektiboan jokatu beharko dute ebaluazio prozesuetan, unibertsitateko jardueraren kalitatea hobetzea helburu izanik, eta ez dute erabiliko ez lagunduko iruzurrezko prozedurarik ebaluazio probetan edo Deustuko Unibertsitateko agiri ofizialetan.

2. Irakasgai bat kalifikatzeko eskatzen den proba, jarduera, lan edo ariketaren batean iruzur eginez gero, deialdi horretan suspentsoa eman lekiokete ikasleari eta, gainera, jokabide horrek diziplinazko erantzukizunak izan ditzake.

29. artikulua. Ordezkaritza arduraz bete beharra

Ikasleek arduraz bete beharko dituzte hautatuak izan diren karguetako betebeharrak, denen onurarako laguntzeko asmoz, eta araudi honen «Ikasleen ordezkariak» izenburuko tituluan ezarritako arauarekin bat.

Artículo 30. Deber de cumplir las normas de la Universidad

Los estudiantes deberán cumplir las normas establecidas en los Estatutos y en los reglamentos que los desarrollen, y demás normas emanadas de las autoridades competentes.

Artículo 31. Deber de respetar los medios materiales

Los estudiantes deberán hacer un uso correcto y adecuado de los espacios, instalaciones y medios materiales de la Universidad, así como cooperar a la conservación y mejora de los mismos.

TÍTULO II**REPRESENTACIÓN DE LOS ESTUDIANTES****CAPÍTULO I****Organización representativa****Artículo 32. Órganos de representación**

1. Los Delegados y Subdelegados de Curso son los representantes inmediatos de los estudiantes de cada uno de los cursos o grupos de las Facultades. Son elegidos por los estudiantes censados en el curso o en el grupo, en el caso de que en el curso hubiere más de un grupo, de entre ellos mismos.
2. La Cámara de Estudiantes de Facultad es el máximo órgano colegial de representación de la Facultad. Está constituida por los Delegados y Subdelegados de curso de la Facultad.
3. El Delegado y el Subdelegado de Facultad son elegidos de entre los Delegados por los miembros de la Cámara de Estudiantes de Facultad. Son los máximos órganos unipersonales de representación estudiantil de la Facultad.
4. Los Estudiantes estarán representados en el Consejo y Claustro de Facultad así como en el Consejo Académico u órgano equivalente de la Universidad según se establece en la normativa vigente.
5. La Cámara de Estudiantes de la Universidad, máximo órgano colegiado representativo de los estudiantes de la Universidad, estará formada por todos los Delegados y Subdelegados de Facultad y, en su caso, de centros adscritos a la Universidad.
6. La Cámara de Estudiantes de la Universidad elegirá al Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad.

Artículo 33. Mandato

1. La representación del alumnado tiene carácter personal, independientemente de la pertenencia a grupos políticos u otras asociaciones, incluso oficialmente reconocidas por la Universidad.
2. El mandato de los representantes estudiantiles se prolongará durante un curso académico y concluirá al celebrarse las elecciones correspondientes al curso académico siguiente, excepto que haya cesado por otras causas previstas en este Reglamento. No obstante, permanecerá en el ejercicio de sus funciones hasta que se designe a su sustituto.
3. El representante de los estudiantes cesará en sus funciones ya sea:
 - a) por perder la condición de estudiante de la Universidad;
 - b) por dimisión, admitida por el Vicerrector competente en materia de estudiantes, en el caso del Delegado y Sub-

30. artikulua. Unibertsitateko arauak bete beharra

Ikasleek Estatutueta eta hauek garatzen dituzten araudietan ezarritako arauak eta eskumena duten agintariek ezarritakoak bete beharko dituzte.

31. artikulua. Baliabide materialak errespetatu beharra

Ikasleek eta irakasleek behar bezala erabiliko dituzte Unibertsitateko toki, instalazio eta baliabide materialak eta horiek denak zaintzen eta hobetzen lagunduko dute.

II. TITULUA**IKASLEEN ORDEZKARITZA****I. KAPITULUA****Ordezkaritzaren antolakuntza****32. artikulua. Ordezkaritza organoak**

1. Talde ordezkariek eta ordezkariordeak dira fakultateetako maila edo taldeetako ikasleen ordezkaritza zuzenak. Maila bakoitzean edo talde bakoitzean (maila horretan talde bat baino gehiago badago) erroldatuta dauden ikasleek aukeratu dituzte euren artean.
2. Fakultateko Ikasleen Ganbera fakultateko kide anitzeko ordezkaritza organo gorena da. Fakultate bakoitzeko talde ordezkaritza eta ordezkariordeak osatzen dute.
3. Fakultateko ordezkaritza eta ordezkariordea Fakultateko Ikasleen Ganberako kideek hautatzen dituzte ordezkaritza artean. Fakultateko ikasleak ordezkaritza kide bakarreko organo gorenak dira.
4. Ikasleek ordezkaritza izango dute Fakultateko Kontseiluan eta Klaustroan eta Unibertsitateko Kontseilu Akademikoan edo pareko organoan, araudi honetan ezarritako moduan.
5. Unibertsitateko Ikasleen Ganbera Unibertsitateko ikasleen kide anitzeko ordezkaritza organo gorena da eta fakultate ordezkaritza eta ordezkariordeak eta, halakorik egonez gero, Unibertsitateari atxikitako ikastegietakoek osatzen dute.
6. Unibertsitateko Ikasleen Ganberak hautatuko ditu Unibertsitateko ikasleen ordezkaritza eta ordezkariordea.

33. artikulua. Agintaldia

1. Ikasleen ordezkaritzak izaera pertsonala du, ez du loturarik talde politiko edo bestelako elkarteekin, Unibertsitatean ofizialki onartuak daudenekin ere ez.
2. Ikasleen ordezkaritza agintaldia ikasturte batekoa izango da eta hurrengo ikasturteko hauteskundeak egitean amaituko da, araudi honetan aurreikusitako beste arrazoiren bategatik kargua utzi ezik. Dena dela, halako arrazoiren bategatik kargua uzten duenak jardunean jarraituko du bere ordezkaritza izendatu arte.
3. Ikasleen ordezkariek arrazoi hauengatik utziko dituzte ordezkaritza eginkizunak:
 - a) Unibertsitateko ikasle izateari uzteagatik;
 - b) dimisioa emateagatik, Unibertsitateko ikasleen ordezkaritza eta ordezkariordearen kasuan ikasleen gaitan es-

- delegado de Estudiantes de Universidad, o por el Decano o, por delegación, por el responsable en materia de estudiantes de la Facultad, en el caso de Delegado y Subdelegado de Facultad y de curso; o
- c) a petición escrita del 75% de estudiantes que componen la Cámara de Estudiantes de Universidad en caso del Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad; o la Cámara de Estudiantes de Facultad en caso del Delegado y Subdelegado de Facultad; o el grupo, en caso del Delegado y Subdelegado de curso;
- d) en caso de que sea sancionado durante el curso académico.
4. En caso de cese o dimisión admitida del Delegado será sustituido por el Subdelegado. En el caso del supuesto anterior, cese o dimisión admitida del Subdelegado será sustituido por el siguiente en orden de elección. Si no hubiere alumno de reserva el responsable de estudiantes de la Facultad podrá solicitar una nueva elección al Vicerrector competente en materia de estudiantes.

Artículo 34. Funciones

- Los representantes de los estudiantes articularán las relaciones del alumnado con el profesorado y con las autoridades de la Facultad y de la Universidad canalizando las propuestas, quejas y reclamaciones del alumnado, sin perjuicio del derecho de los estudiantes a presentarlas personal o, incluso, colectivamente.
- Corresponde a la Cámara de Estudiantes de Facultad coordinar la representación del alumnado de la Facultad respectiva, y a la Cámara de Estudiantes de la Universidad la del conjunto de la Universidad.
- Los representantes miembros de los Órganos Colegiados cooperan en la obra educativa mediante la participación en el cumplimiento de las funciones propias del Órgano para el que han sido designados.
- El Delegado de Estudiantes de Universidad es, en el ámbito de sus competencias, el máximo representante de los Estudiantes de la Universidad, en cuantas actividades y representaciones institucionales requieran la participación de los estudiantes. Estará asistido por el Subdelegado de Estudiantes de Universidad así como por la Cámara de Estudiantes de la Universidad y es obligación suya el informar fielmente a dicha Cámara de todas sus actuaciones cuando actúe como representante de todos los estudiantes. Son funciones del Delegado de Estudiantes de Universidad:
 - Ostentar la representación de la Cámara de Estudiantes de la Universidad.
 - Garantizar el cumplimiento de los fines de la Cámara de Estudiantes de la Universidad e impulsar todas las actividades de la misma.
 - Velar por el cumplimiento de los acuerdos de la Cámara de Estudiantes de la Universidad.
 - Ejercer la representación de los estudiantes de la Universidad ante instancias de la misma o del exterior.
 - Asistir a las Comisiones de Universidad a las que sea requerido.
 - Ejercer las demás funciones que se deriven de su cargo y cualesquiera otras que le pueda atribuir el Vicerrector competente en materia de estudiantes.
- El Subdelegado de Estudiantes de Universidad asistirá al Delegado de Estudiantes de Universidad en el cumplimiento de sus funciones, y estará asistido por la Cámara de Estu-

- kumena duen errektoreordeak onartuta eta fakultateko eta taldeko ordezkariaren eta ordezkariordearen kasuan dekanook edo, berak eskuordetuta, fakultatean ikasleen gaietan eskumena duen arduradunak onartuta;
- c) Unibertsitateko ikasleen Ganbera osatzen duten ikasleen % 75ek idatziz eskatuta, Unibertsitateko ikasleen ordezkariaren eta ordezkariordearen kasuan; edo Fakultateko ikasleen Ganbera osatzen duten ikasleen % 75ek eskatuta, fakultateko ikasleen ordezkariaren eta ordezkariordearen kasuan; edo taldeko ikasleen % 75ek eskatuta, taldeko ordezkariaren eta ordezkariordearen kasuan;
- d) ikasturtean zigorra hartzeagatik.
4. Ordezkariak kargua utziz gero, ordezkariordeak hartuko du haren kargua. Ordezkariordeak ere kargua utziz gero, hauteskundeetan hurrengo geratu zenak hartuko du kargua. Erreserbako ikaslerik ez badago, Fakultatean ikasleen ardura duenak hauteskundeak berriro egiteko eskatu ahal izango dio ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari.

34. artikulua. Eginkizunak

- Ikasleen ordezkariak ikasleen fakultateko eta Unibertsitateko irakasle eta agintariekiko harremanak bideratuko dituzte eta ikasleen proposamen, kexu eta erreklamazioak helaraziko dituzte. Dena dela, ikasleek beren aldetik ere halakoak aurkezteko eskubidea dute, bakarka zein taldeka.
- Fakultateko Ganberari bertako ikasleen ordezkariak koordinatzea dagokio, eta Unibertsitateko Ikasleen Ganberari Unibertsitate guztikoena.
- Kide anitzeko organoetako ordezkariak hezkuntza lanean laguntzen dute dagokien organoaren zereginetan parte hartuz.
- Unibertsitateko ikasleen ordezkaria Unibertsitateko ikasleak ordezkatzeko dituen kide bakarreko ordezkariak organo gorena da ikasleen parte hartzea eskatzen duten erakunde mailako ordezkariak eta jardueretan. Unibertsitateko ikasleen ordezkariordea izango du laguntzaile, baita Unibertsitateko Ikasleen Ganbera ere, eta ganbera horri ikasleen ordezkari gisa egiten duen guztiaren berri eman beharko dio. Unibertsitateko ikasleen ordezkariak eginkizun hauek ditu:
 - Unibertsitateko Ikasleen Ganberaren ordezkaria izatea.
 - Unibertsitateko Ikasleen Ganberaren helburuak betetzen direla bermatzea eta haren jarduerak bultzatzea.
 - Unibertsitateko Ikasleen Ganberaren erabakiak bete daitezen zaintzea.
 - Unibertsitateko ikasleen ordezkaria izatea Unibertsitatean eta Unibertsitatekanpo.
 - Unibertsitateko batzordeetara joatea deitua izanez gero.
 - Bere karguari dagozkion gainerako eginkizunak eta ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak esleitzen dizkionak betetzea.
- Unibertsitateko ikasleen ordezkariordeak unibertsitateko ikasleen ordezkariari lagunduko dio bere eginkizunak betetzen eta Unibertsitateko Ikasleen Ganberaren laguntza

diantes de la Universidad. Son Funciones del Subdelegado de Estudiantes de Universidad:

1. Asistir al Delegado de Estudiantes de Universidad en el cumplimiento de sus funciones.
2. Sustituir al Delegado de Estudiantes de Universidad en cualquiera de sus funciones por ausencia o delegación expresa de éste.
3. Asumir las funciones del Delegado de Estudiantes de Universidad en caso de dimisión o cese de éste.
4. Asistir a las Comisiones de Universidad a las que sea requerido.
5. Cualesquiera otras que le sean atribuidas por el Vicerrector competente en materia de estudiantes.
6. Las funciones del Delegado y Subdelegado de Facultad y de curso serán las establecidas para el Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad, respectivamente, pero en su ámbito de competencia.

Artículo 35. Garantías

El Vicerrector competente en materia de estudiantes y los Decanos tomarán, en su caso, las medidas pertinentes para que la labor académica de los representantes no resulte perjudicada por sus actividades representativas, y garantizarán en todo caso:

- a) El libre ejercicio del cargo de representación para el que hayan sido elegidos.
- b) La libre expresión de sus opiniones, limitada únicamente por las normas legales y el respeto a las personas y a la institución.

Artículo 36. Derechos

Los representantes de los estudiantes tienen derecho a:

- a) Presentar al profesorado y a las autoridades académicas las propuestas, quejas y reclamaciones del colectivo estudiantil.
- b) Recibir información sobre las cuestiones que afecten a los estudiantes.
- c) Participar plenamente en la toma de decisiones en los Órganos Colegiados para los que estuvieren designados.

Artículo 37. Deberes

Los representantes de los estudiantes deben:

- a) Cumplir las tareas que se deriven del cargo de representación que los estudiantes les han encomendado.
- b) Hacer un uso adecuado de la información recibida por razón de su cargo de representación, respetando la confidencialidad en su caso.
- c) Informar a sus representados de las actividades y las resoluciones de los Órganos Colegiados, así como de su actuación en ellos.
- d) Proteger y defender los bienes y derechos de la Universidad de Deusto.

Artículo 38. Medios y recursos

La Universidad, dentro de sus disponibilidades, proporcionará a los representantes de los estudiantes los medios y recursos necesarios para el ejercicio de las funciones que institucionalmente les corresponden.

izango du. Unibertsitateko ikasleen ordezkariordeak eginkizun hauek ditu:

1. Unibertsitateko ikasleen ordezkariari laguntzea bere eginkizunak betetzen.
2. Unibertsitateko ikasleen ordezkaria ordezte bere eginkizunetan, hura ez dagoenean edo hark eskuordetzen duenean.
3. Unibertsitateko ikasleen ordezkariaren eginkizunak bere gain hartzea hark kargua utziz gero.
4. Unibertsitateko batzordeetara joatea deitua izanez gero.
5. Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak esleitzen dizkion eginkizunak.
6. Fakultateko eta taldeko ordezkariak eta ordezkariordeak Unibertsitateko ikasleen ordezkariak eta ordezkariordeak bezalako eginkizunak dituzte, baina beren eskumeneko esparruan.

35. artikulua. Bermeak

Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak eta dekanoei behar diren neurriak hartuko dituzte ordezkariordeak zereginen ordezkari zeregin akademikoak kaltetu ez dituzten. Edonola ere, honakoak bermatuko dituzte:

- a) Hauteskundeen ondorioz egokitu zaien ordezkari kargua askatasun osoz betetzea.
- b) Iritziak askatasun osoz eman ahal izatea, legezko arauak eta pertsonenganako eta erakundearenganako errespetua direlarik muga bakarrak.

36. artikulua. Eskubideak

Ikasleen ordezkariak eskubide hauek dituzte:

- a) Ikasleen proposamenak, kexak eta erreklamazioak irakasleei eta agintari akademikoari aurkezteko eskubidea.
- b) Ikasleengan eragina duten gaien gaineko informazioa jasotzeko eskubidea.
- c) Dagozkien kide anitzeko organoen erabakietan bete-betean parte hartzeko eskubidea.

37. artikulua. Betebeharrak

Ikasleen ordezkariak honako betebeharrak dituzte:

- a) Ikasleek hauteskundeen bidez eman dieten ordezkari karguari dagozkion ardurak bete beharra.
- b) Ordezkari kargua dela-eta jasotako informazioa egoki erabili beharra, behar denean isilpean gordez.
- c) Ordezkatzen dituzten ikasleei kide anitzeko organoen jardueren eta erabakien berri eman beharra, baita eurek organo horietan egindakoaren berri ere.
- d) Deustuko Unibertsitateko ondasunak eta eskubideak babestu eta defendatu beharra.

38. artikulua. Bitartekoak eta baliabideak

Unibertsitateak, eskura dituen baliabideen barruan, dagozkien eginkizunak betetzeko behar dituzten bitartekoak eta baliabideak emango dizkie ikasleen ordezkariari.

CAPÍTULO II**Proceso electoral****SECCIÓN 1.ª****Delegados y Subdelegados de Curso****Artículo 39. Electores y Elegibles**

1. En orden al proceso de representación, los estudiantes se considerarán primariamente estructurados en cursos, entendiéndose aquí por «curso» cada uno de los grupos del conjunto de estudiantes que estudian las mismas materias o asignaturas y el mismo nivel en la misma Facultad.
2. A efectos de la representación contemplada en este Reglamento, los estudiantes representados serán todos los oficiales matriculados en cada curso de cualquier Facultad de la Universidad.
3. El estudiante que se hallare matriculado en asignaturas de varios cursos será considerado a estos efectos como perteneciente al curso más avanzado de sus estudios.
4. Compete a Secretaría General la catalogación de la totalidad de los cursos existentes en la Universidad y la elaboración del censo de estudiantes agrupados en cada uno de ellos en orden al proceso de representación, así como de notificar a las Secretarías de Facultad los censos de cada curso o grupo.
5. Son electores todos los estudiantes censados en un curso.
6. Son elegibles todos los estudiantes electores que sean estudiantes regulares a tiempo completo, siempre y cuando no participen en un programa de movilidad, ni hayan sido sancionados con anterioridad, ni tengan un expediente disciplinario pendiente de resolución firme.

Artículo 40. Convocatoria

1. El Secretario de Facultad, con la aprobación del Decano, fijará la fecha de celebración de elecciones con antelación mínima de diez días naturales.
2. Cada curso, presidido y moderado por un profesor nombrado por el Decano, procederá a la elección del Delegado y Subdelegado de Curso.

Artículo 41. Constitución de la mesa

1. En la fecha fijada para la celebración de elecciones se constituirá la mesa electoral, compuesta por el profesor-presidente y dos estudiantes-vocales. Los dos estudiantes serán aquellos que ocupen los lugares primero y último en el censo confeccionado por orden alfabético.
2. En el caso de no hallarse presente alguno de estos dos estudiantes, ocupará su lugar el siguiente en orden descendente o ascendente respectivamente.

Artículo 42. Quórum

1. El quórum electoral exigido para la validez global de cada votación se fija en la mayoría absoluta (mitad más uno) del número de electores censados. El cálculo del número de asistentes para conformar el quórum se realizará teniendo en cuenta a los estudiantes regulares matriculados a tiempo completo deduciendo el número de estudiantes que se hallen participando en un programa de movilidad nacional o internacional.

II. KAPITULUA**Hauteskunde prozesua****1. ATALA****Talde ordezkariak eta ordezkariordeak****39. artikulua. Hautesleak eta hautagarriak**

1. Ordezkaritza prozesuari dagokionez, ikasleak taldeetan antolatuta daude. Fakultate bereko maila berean gai edo irakasgai berberak ikasten dituzten ikasleen multzo bakoitza da «taldea».
2. Araudi honetan arautzen den ordezkartzarako, Unibertsitateko fakultateetako maila bakoitzean ofizialki matrikulatuta dauden ikasle guztiek izango dute ordezkari-tza.
3. Maila batzuetako irakasgaietan matrikulatuta dagoen ikaslea gorengo mailako ikasletzat hartuko da ordezkari-tzari dagokionez.
4. Idazkaritza Orokorri dagokio Unibertsitateko talde guztiak katalogatzea eta bakoitzeko ikasleen errolda egitea ordezkari-tza prozesurako, baita talde edo maila bakoitzeko errolda fakultateetako idazkaritzetara igortzea ere.
5. Talde bakoitzeko erroldan dauden ikasle guztiak dira hautesle.
6. Ikasle hautesleen artean denbora osoko ohiko ikasle direnak dira hautagarri, mugikortasun programaren baten parte hartzen ari direnak, zigortutakoak eta ebazpen finkoaren zain dagoen diziplina espedienteren bat dutenak izan ezik.

40. artikulua. Deialdia

1. Fakultateko idazkariak, dekanoren onespenez, hauteskunde eguna ezarriko du hamar egun natural lehenago guztienaz.
2. Talde bakoitzak, dekanok izendatutako irakasle bat buru eta moderatzaile duelarik, taldeko ordezkaria eta ordezkariordea aukeratuko ditu.

41. artikulua. Mahaiaren eraketa

1. Hauteskundeetarako ezarritako egunean, hauteskunde mahaia eratuko da. Irakaslea izango da hauteskunde mahaiko burua eta bi ikasle mahaikide bokalak, ordena alfabetikoz egindako azken erroldan lehen eta azken lekuan daudenak hain zuzen ere.
2. Ikasle horietakoren bat bertan egon ezik, zerrendan hurrengo denak hartuko du haren lekua, beherantz edo gorantz hurrenez hurren.

42. artikulua. Quoruma

1. Bozketa bakoitzak balio globala izateko behar den quoruma erroldako hautesleen gehiengo osoa da (erdia gehi bat). Quorumari begira, bertaratuen ehunekoa kalkulatzeko denbora osoko ohiko ikasleak hartuko dira aintzat, estatuko edo nazioarteko mugikortasun programaren batean parte ari diren ikasleak kenduta.

2. En caso de que no se lograra el quórum indicado, se celebrará una segunda convocatoria dentro del plazo previsto para la celebración de las elecciones, en la que se exigirá un quórum mínimo del 35%.
3. En el caso de que tampoco en la segunda convocatoria hubiese el quórum exigido, se supondrá que el curso en cuestión renuncia a sus derechos de representación y participación plenas.

Artículo 43. Elección

La elección de Delegado y Subdelegado de Curso se realizará de la siguiente manera:

- a) Antes de comenzar la votación, el presidente de la mesa solicitará a los asistentes la presentación de candidaturas.
- b) Los estudiantes que así lo deseen presentarán su candidatura y la aceptación del cargo en caso de resultar elegidos.
- c) Solo podrán resultar elegidos aquellos estudiantes que se encuentren presentes en el momento de realizar las votaciones, o en caso de causa mayor, cuando presenten documento firmado en el que conste su conformidad para aceptar el cargo en caso de ser elegidos, y que además no tengan abierto expediente disciplinario ni hayan sido sancionados.
- d) El derecho al voto por parte de cada elector se acreditará mediante la inscripción en lista y la demostración mediante documento oficial de su identidad.
- e) La votación se efectuará mediante papeleta depositada en secreto, en la que se consignará un nombre.
- f) Una vez realizado el escrutinio, el estudiante que hubiese obtenido mayoría absoluta de votos discriminantes emitidos (es decir, sin atender a las abstenciones y no contando los votos en blanco ni nulos), será proclamado Delegado de Curso y el estudiante inmediatamente siguiente en número de votos será proclamado Subdelegado de Curso siempre que haya obtenido al menos un 35% de votos discriminantes emitidos.
- g) Si en la votación anterior no se hubiera elegido a los dos representantes se procederá de la siguiente manera:
 - a. Si se hubiera elegido el Delegado de curso y no el Subdelegado de curso en la votación anterior, se celebrará una segunda votación en la que serán elegibles los mismos estudiantes que en la primera votación a excepción del Delegado de curso ya elegido. Será proclamado Subdelegado de Curso el estudiante que obtenga mayoría simple con al menos un 35% de votos discriminantes emitidos.
 - b. Si ningún estudiante hubiera obtenido mayoría absoluta en la primera votación se celebrará una segunda votación en la que se habrá de escoger entre los tres estudiantes que más votos hayan obtenido completando las papeletas con un nombre; en caso de que por existir empate haya de incluirse más de tres estudiantes en la lista de elegibles, las papeletas únicamente incluirán un nombre. El estudiante que obtenga la mayoría absoluta de votos discriminantes emitidos será proclamado Delegado de Curso y el siguiente en votos Subdelegado de Curso siempre que haya obtenido un 35% de votos discriminantes emitidos.
- h) Si en la segunda votación no se hubiesen elegido los dos representantes se procederá de la siguiente manera:
 - a. Si no hubiera sido elegido ni el Delegado ni el Subdelegado de curso en las votaciones anteriores, se celebrará una tercera votación en la que se habrá de escoger en-

2. Halako quorumik ez badago, bigarren deialdia egingo da hauteskundeetarako ezarritako epearen barruan eta % 35eko quoruma beharko da gutxienez.

3. Bigarren deialdian ere beharrezko quorumik ez badago, talde horrek ordezkari eta partaidetza osoak izateko esku-bideei uko egin diela ulertuko da.

43. artikulua. Hautaketa

Taldeko ordezkariaren eta ordezkariordearen hautaketa honela egingo da:

- a) Bozketa egin aurretik, mahaiburuak hautagaitzak aurkezteko eskatuko die bertaratuei.
- b) Nahi duten ikasleek hautagaitza aurkeztuko dute eta, horrekin batera, hautatuak izanez gero kargua onartuko dutelako adierazpena.
- c) Bozketa egiten den unean bertan dauden ikasleak bakarrik izan ahalko dira hautetsiak —edo, ezinbesteko kasuan, hautatuak izanez gero, kargua hartzea onartzen dutela adierazten duen agiri sinatua aurkezten dutenak— eta, horien artean, diziplina espediente irekirik ez dutenak eta zigortuak izan ez direnak.
- d) Hautesle bakoitzaren boto eskubidea frogatzeko, izena zerrendan egon beharko da eta agiri ofizial baten bidez egiaztatu beharko du nor den.
- e) Bozketa sekretuan utzitako boto paper baten bidez egingo da, bertan izen bat idatzita.
- f) Botoak zenbatu ondoren, emandako boto bereizleen (hau da, abstentzioak eta boto zuri eta baliogabeak kontuan hartu gabe) gehiengo osoa lortu duen ikaslea taldeko ordezkari hautetsia izango da eta boto kopuruan hurrengo dena taldeko ordezkariordea, boto bereizleen % 35 gutxienez lortu baldin badu.
- g) Bozketa horretan bi ordezkariak hautatu ez badira, hau egingo da:
 - a. Bozketa horretan taldeko ordezkaria hautatu bada baina ordezkariorderik ez, bigarren bozketa egingo da eta hautagarri izango dira lehenengo bozketan hautagarri ziren ikasleak hautatua atera den taldeko ordezkaria izan ezik. Emandako boto bereizleen gutxienez % 35eko gehiengo soila lortzen duen ikaslea izendatuko da taldeko ordezkariorde.
 - b. Lehenengo bozketan gehiengo osoa lortu duen ikaslerik ez badago, bigarren bozketa egingo da eta bertan lehen deialdian botorik gehien lortu duten hiru ikasleen artean aukeratu beharko da boto paperean horietako baten izena jarriz; berdinketa gertatu eta hautagarrien zerrendan hiru ikasle baino gehiago sartu behar badira ere, boto paperean izen bakarra idatziko da. Emandako boto bereizleen gehiengo osoa lortu duen ikaslea taldeko ordezkari hautetsia izango da eta boto kopuruan hurrengo dena taldeko ordezkariordea, boto bereizleen % 35 gutxienez lortu baldin badu.
- h) Bigarren bozketan bi ordezkariak hautatu ez badira, hau egingo da:
 - a. Aurreko bozketetan ez taldeko ordezkari ez ordezkariorderik hautatu ez bada, hirugarren bozketa egingo da eta azken bozketan boto gehien lortu duten bi ikasleen

tre los dos estudiantes que más votos hayan obtenido en la última votación completando las papeletas con un solo nombre; en caso de que por existir empate hayan de incluirse más de dos estudiantes en la lista de elegibles, las papeletas únicamente incluirán un nombre. El estudiante que obtenga el mayor número de votos emitidos discriminantes será proclamado Delegado de Curso y el siguiente en votos Subdelegado de Curso.

b. En caso de necesitarse elegir únicamente al Subdelegado de curso, el estudiante con el mayor número de votos emitidos discriminantes será proclamado Subdelegado de Curso.

i) Los casos de empate en cualquier votación se resolverán conforme al resultado obtenido en la votación anterior y si existiese el empate en la votación anterior se resolverá a suertes.

j) Una vez elegido el Delegado de Curso y el Subdelegado de Curso, el Presidente de la mesa rellenará el acta que deberá ser firmada por el propio Presidente y los dos estudiantes vocales.

k) El Presidente de la mesa entregará a los dos representantes elegidos la documentación mediante la cual aceptan el cargo para el que han sido elegidos, y que deberán entregar en la Secretaría de la Facultad correspondiente el mismo día de su elección.

Artículo 44. Ratificación

1. Celebradas las sesiones pertinentes, las mesas electorales harán llegar sus respectivas actas debidamente diligenciadas al respectivo Decano de Facultad, quien las notificará al Vicerrector competente en materia de estudiantes.

2. El Vicerrector competente en materia de estudiantes, una vez resueltas las eventuales impugnaciones presentadas en un plazo no superior a cinco días naturales, procederá a la ratificación definitiva de los Delegados y Subdelegados.

SECCIÓN 2.ª

Representantes elegidos por la Cámara de Estudiantes de Facultad

Artículo 45. Constitución de la Cámara

1. Los Delegados y Subdelegados de Curso elegidos a tenor de los artículos precedentes se constituirán en Cámara de Estudiantes de Facultad.

2. A esta Cámara compete, en su primer momento constituyente anual, la elección del Delegado y Subdelegado de Facultad.

Artículo 46. Convocatoria

La convocatoria para la elección de Delegado y Subdelegado de Facultad compete al Decano de Facultad en un plazo no superior a los 10 días naturales tras la ratificación definitiva de los electos por el Vicerrector competente en materia de estudiantes.

Artículo 47. Constitución de la mesa

Reunida la Cámara en la fecha fijada en la convocatoria, se constituirá la mesa electoral, compuesta por el responsable de estudiantes de la Facultad como presidente y dos estudiantes-vocales. Los dos estudiantes serán aquellos que ocupen, por orden alfabético, los lugares primero y último en la lista de Delegados y Subdelegados de Curso presentes en el acto.

artean hautatu beharko da boto paperean izen bat jarri; berdinketa atera eta hautagarrien zerrendan bi ikasle baino gehiago sartu behar badira ere, boto paperean izen bakarra idatziko da. Boto bereizle gehien lortu duen ikasle taldeko ordezkaria izango da eta boto kopuruan hurrengo dena taldeko ordezkariordea.

b. Hirugarren bozketan taldeko ordezkariordea bakarrik hautatu behar bada, boto bereizle gehien lortu duen ikasle izango da taldeko ordezkariordea.

i) Berdinketak aurreko bozketako emaitza kontuan hartuta ebatziko dira eta aurreko bozketan ere berdinketa egon bada, zoriz.

j) Taldeko ordezkaria eta ordezkariordea hautatu ondoren, mahaiburuak akta bete eta berak eta bi ikasle mahaikideek sinatuko dute.

k) Mahaiburuak kargua onartzen dutela adierazteko dokumentazioa emango die hautetsiei eta haiek fakultateko idazkaritzara eraman beharko dute hauteskunde egunean bertan.

44. artikulua. Berrespena

1. Beharrezkoak diren saioak egin ondoren, hauteskunde mahai bakoitzak aktak, behar bezala beteta, dagokion fakultateko dekanuari helaraziko dizkio, eta honek ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari.

2. Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak, bost egun naturalen barruan aurkeztutako aurkaratzeak ebatzitaokan —halakorik egonez gero—, behin betiko berretsiko ditu ordezkariak eta ordezkariordeak.

2. ATALA

Fakultateko Ikasleen Ganberak hautatutako ordezkariak

45. artikulua. Ganberaren eraketa

1. Aurreko artikuluen arabera aukeratutako talde ordezkari eta ordezkariordeak Fakultateko Ikasleen Ganbera eratuko dute.

2. Ganbera honi dagokio, urte bakoitzean eratzen den uanean, fakultateko ordezkaria eta ordezkariordea hautatzea.

46. artikulua. Deialdia

Fakultateko ordezkaria eta ordezkariordea hautatzeko deia egitea fakultateko dekanuari dagokio, ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak hautetsiak behin betiko berretsi eta 10 egunen barruan.

47. artikulua. Mahaiaren eraketa

Deialdian finkatutako egunean Ganbera bilduta, hauteskunde mahaiak eratuko da eta hiru kide izango ditu: fakultateko ikasleen arduraduna, mahaiburu izango dena, eta bi ikasle, bertan dauden taldeko ordezkari eta ordezkariordeekin ordena alfabetikoan osatutako zerrendan lehenengo eta azkena direnak hain zuzen ere.

Artículo 48. Quórum

El quórum electoral exigido para la validez global de cada votación se fija en la mitad más uno del número de censados.

En el caso de que no hubiere el quórum indicado, se celebrará una segunda convocatoria dentro del plazo previsto para la celebración de la elección, en la que no se exigirá un quórum determinado.

Artículo 49. Elección Delegado y Subdelegado de Facultad

1. En esta elección serán electores todos los Delegados y Subdelegados de Curso.

2. Serán elegibles los Delegados de Curso de los dos primeros ciclos siempre y cuando no hayan sido elegidos Delegados o Subdelegados de otra Facultad por ser representantes de un curso dentro de un programa de estudios combinados oficiales perteneciente a dos Facultades.

3. La elección de Delegado y Subdelegado de Facultad seguirá el mismo procedimiento y requisitos que lo establecido en este Reglamento para la elección de Delegado y Subdelegado de curso.

Artículo 50. Elección Estudiantes Consejeros

1. El número de estudiantes consejeros se determinará conforme a lo previsto en la normativa vigente.

2. El Delegado y Subdelegado de la Facultad ya elegidos serán designados miembros del Consejo de Facultad.

3. Para proceder a la elección de los restantes Estudiantes Consejeros, se declararán electores a todos los miembros de la Cámara de Estudiantes de la Facultad y elegibles a los Delegados de curso a excepción del Delegado y Subdelegado de la Facultad ya elegidos.

4. La elección se efectuará de la siguiente manera:

- Cada elector cumplimentará su papeleta con un máximo de nombres equivalente al número de elegibles previamente fijado.
- Realizado el escrutinio, resultarán designados quienes hubieren obtenido mayoría absoluta de votos válidos discriminantes.
- De ser necesaria para completar el número de elegibles, se efectuará una segunda vuelta, en la que se requerirá tan sólo mayoría relativa.

Artículo 51. Elección Estudiantes Claustrales

1. El número de estudiantes claustrales se determinará conforme a lo previsto en la normativa vigente.

2. El Delegado y Subdelegado de Facultad y el resto de estudiantes consejeros serán designados miembros del Claustro de Facultad.

3. Para proceder a la elección de los restantes Estudiantes Claustrales, se declararán electores a todos los miembros de la Cámara de Estudiantes de la Facultad y elegibles a los mismos a excepción del Delegado y Subdelegado de la Facultad y de los estudiantes consejeros ya elegidos.

4. La elección se efectuará de la siguiente manera:

- Cada elector cumplimentará su papeleta con un máximo de nombres equivalente al número de elegibles previamente fijado.
- Realizado el escrutinio, resultarán designados quienes hubieren obtenido mayoría absoluta de votos válidos discriminantes.

48. artikulua. Quoruma

Bozketa bakoitzak balio globala izateko behar den quoruma erroldatutakoen erdiak gehi bat da.

Halako quorumik egon ezean, bigarren deialdia egingo da hauteskunderako ezarritako epearen barruan eta ez da quorum zehatzik eskatuko.

49. artikulua. Fakultateko ordezkariaren eta ordezkariordearen hautaketa

1. Talde ordezkari eta ordezkariorde guztiak izango dira hautesle.

2. Lehen eta bigarren zikloetako talde ordezkariak izango dira hautagarri, beste fakultate bateko ordezkari edo ordezkariorde hautatu ez badituzte bi fakultatetako ikasketa ofizialen programa konbinatu bateko talde ordezkari izanik.

3. Fakultateko ordezkaria eta ordezkariordea hautatzeko prozedura eta baldintzak araudi honetan taldeko ordezkaria eta ordezkariordea hautatzeko ezarritako bera izango da.

50. artikulua. Ikasle kontseilukideen hautaketa

1. Ikasle kontseilukideen kopurua araudi honetan ezarritakoaren arabera erabakiko da.

2. Fakultateko ordezkaria eta ordezkariordea Fakultateko Kontseiluko kide izango dira.

3. Kontseilukide izango diren gainerako ikasleak hautatzeko, Fakultateko Ikasleen Ganberako kide guztiak izango dira hautesle, eta hautagarri talde ordezkariak, fakultateko ordezkari eta ordezkariorde hautatutakoak izan ezik.

4. Hautaketa honela egingo da:

- Hautesle bakoitzak hautatu beharrekoen kopurua adina izen idatziko ditu gehienez boto paperean; kopuru hori aldez aurretik zehaztuko da.
- Botoak zenbatu ondoren, boto baliodun bereizleen gehiengo osoa lortu dutenak izango dira hautetsiak.
- Hautetsien kopurua osatzeko beharrezkoa izanez gero, bigarren bozketa egingo da, eta horretan gehiengo erlatiboa aski izango da.

51. artikulua. Ikasle klaustrukideen hautaketa

1. Ikasle klaustrukideen kopurua araudi honetan ezarritakoaren arabera erabakiko da.

2. Fakultateko ordezkaria eta ordezkariordea eta gainerako ikasle kontseilukideak Fakultateko Klaustrukide izendatuko dira.

3. Klaustrukide izango diren gainerako ikasleak hautatzeko, Fakultateko Ikasleen Ganberako kide guztiak izango dira hautesle, eta hautagarri, berberak, fakultateko ordezkari eta ordezkariorde eta ikasle kontseilukide hautatutakoak izan ezik.

4. Hautaketa honela egingo da:

- Hautesle bakoitzak hautatu beharrekoen kopurua adina izen idatziko ditu gehienez boto paperean; kopuru hori aldez aurretik zehaztuko da.
- Botoak zenbatu ondoren, boto baliodun bereizleen gehiengo osoa lortu dutenak izango dira hautetsiak.

- c) De ser necesaria para completar el número de elegibles, se efectuará una segunda vuelta, en la que se requerirá tan sólo mayoría relativa.

Artículo 52. Ratificación

1. Celebradas las sesiones pertinentes, las mesas electorales harán llegar sus respectivas actas debidamente diligenciadas al respectivo Decano de Facultad, quien las notificará al Vicerrector competente en materia de estudiantes.
2. El Vicerrector competente en materia de estudiantes, una vez resueltas las eventuales impugnaciones presentadas en un plazo no superior a cinco días naturales, procederá a la ratificación definitiva de los Delegados y Subdelegados.

SECCIÓN 3.ª

Representantes elegidos por la Cámara de Estudiantes de Universidad

Artículo 53. Elección Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad

1. La elección de Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad será competencia de la Cámara de Alumnos de la Universidad.
2. El Vicerrector competente en materia de estudiantes, con aprobación del Rector, fijará la fecha de celebración de las elecciones con diez días naturales de antelación.
3. En la fecha fijada para la celebración de la elección se constituirá la mesa electoral, compuesta por el Vicerrector competente en materia de estudiantes o en quien éste delegue en calidad de presidente de mesa y dos estudiantes-vocales. Los dos estudiantes serán aquellos que ocupen los lugares primero y último en el censo confeccionado por orden alfabético. En el caso de no hallarse presente alguno de estos dos Delegados ocupará su lugar el siguiente en orden descendente o ascendente respectivamente.
4. El quórum electoral exigido para la validez global de cada votación se fija en la mayoría absoluta (mayor de la mitad) del número de electores censados. En caso de que no se logre el quórum indicado, se celebrará una segunda convocatoria, dentro del plazo previsto para la celebración de las elecciones, en la que se exigirá la asistencia de un número mínimo de cuatro electores. En el caso de no poder celebrarse la elección, serán designados Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad aquellos Delegados de Facultad matriculados en curso superior, y en caso de coincidencia se resolverá por sorteo celebrado por el Vicerrector competente en materia de estudiantes al que podrán asistir los miembros de la Cámara.
5. La elección del Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad se realizará teniendo en cuenta que serán elegibles los Delegados de Facultad siendo electores tanto los Delegados como Subdelegados de Facultad así como los representantes de los estudiantes de los centros adscritos.
6. La elección de Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad se realizará de la siguiente manera:
 - a) Antes de comenzar la votación el presidente de la mesa solicitará a los asistentes la presentación de candidaturas.
 - b) Los estudiantes que cumplan los requisitos para ser elegidos y quieran podrán presentar su candidatura y la aceptación del cargo en caso ser elegidos.
 - c) Solo podrán resultar elegidos los estudiantes que se encuentren presentes en el momento de realizar la vota-

- c) Hautetsien kopurua osatzeko beharrezkoa izanez gero, bigarren bozketa egingo da, eta horretan gehiengo erlatiboa aski izango da.

52. artikulua. Berrespena

1. Beharrezkoak diren saioak egin ondoren, hauteskunde mahai bakoitzak aktak, behar bezala beteta, dagokion fakultateko dekanuari helaraziko dizkio, eta honek ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari.
2. Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak, bost egun naturalen barruan aurkeztutako aurkaratzeak ebatzitaokan —halakorik egonez gero—, behin betiko berretsiko ditu ordezkariak eta ordezkariordeak.

3. ATALA

Unibertsitateko Ikasleen Ganberak hautatutako ordezkariak

53. artikulua. Unibertsitateko ikasleen ordezkariaren eta ordezkariordearen hautaketa

1. Unibertsitateko ikasleen ordezkaria eta ordezkariordea hautatzea Unibertsitateko Ikasleen Ganberari dagokio.
2. Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak, errektoreak onartuta, hauteskundeak egiteko eguna finkatuko du hamar egun natural lehenago gutxienez.
3. Hautaketarako ezarritako egunean, hauteskunde mahaia eratuko da eta kide hauek izango ditu: ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordea edo hark eskuordetutako pertsona, mahaiburu gisa, eta bi ikasle, ordena alfabetikoz egingako azken erroldan lehen eta azken lekuan daudenak hain zuzen ere. Bi ordezkari horietakoren bat bertan egon ezik, zerrendan hurrengo denak hartuko du haren lekua, behearantz edo gorantz hurrenez hurren.
4. Bozketa bakoitzak balio globala izateko behar den quoruma erroldako hautesleen gehiengo osoa da (erdia baino gehiago). Halako quorumik ez badago, bigarren deialdia egingo da hauteskundeetarako ezarritako epearen barruan eta gutxienez lau hautesle bertaratu beharko dira. Hautaketa egin ezin bada, fakultate ordezkarien artean gorengo mailan matrikulatuta daudenak izango dira Unibertsitateko ikasleen ordezkaria eta ordezkariordea, eta bi baino gehiago badira, ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak antolatutako zozketaren bidez ebatziko da. Ganberako kideak zozketara joan daitezke.
5. Unibertsitateko ikasleen ordezkaria eta ordezkariordea hautatzeko orduan, fakultate ordezkariak izango dira hautagarri eta fakultate ordezkariak eta ordezkariordeak eta atxikitako ikastegietako ikasleen ordezkariak hautesle.
6. Unibertsitateko ikasleen ordezkariaren eta ordezkariordearen hautaketa honela egingo da:
 - a) Bozketa egin aurretik, mahaiburua hautagaitzak aurkezteko eskatuko die bertaratuei.
 - b) Hautatuak izateko baldintzak betetzen dituzten ikasleek hautagaitza aurkez dezakete eta, horrekin batera, hautatuak izanez gero kargua onartuko dutelako adierazpena.
 - c) Bozketa egiten den unean bertan dauden ikasleak bakarrik izan ahalko dira hautetsiak, edo, ezinbesteko kasuan,

- ción, o en caso de fuerza mayor, cuando presenten documento firmado en el que conste su conformidad para aceptar el cargo.
- d) El derecho a voto por parte de cada elector se acreditará mediante la inscripción en lista y la demostración mediante documento oficial de su identidad.
- e) La votación se efectuará mediante papeleta depositada en secreto en la que conste un nombre.
- f) Una vez realizado el escrutinio, el estudiante que hubiese obtenido mayoría absoluta de votos discriminantes emitidos (es decir, sin atender a las abstenciones y no contando los votos en blanco ni nulos), será proclamado Delegado de Estudiantes de Universidad.
- g) Si ningún estudiante hubiera obtenido mayoría absoluta en la primera votación, se celebrará una segunda votación en la que se habrá de escoger entre los dos alumnos que más votos hayan obtenido; en caso de que por existir empate hayan de incluirse más de dos alumnos en la lista, las papeletas únicamente incluirán dos nombres. El estudiante que obtenga la mayoría simple de votos emitidos será proclamado Delegado de Estudiantes de Universidad.
- h) Los casos de empate se resolverán con una nueva votación entre los candidatos que hubieran obtenido el mismo resultado. Si se produjera un nuevo empate, se resolverá a favor del Delegado de Facultad matriculado en el curso superior, y en caso de coincidencia se resolverá por sorteo en el mismo acto.
- i) La elección del Subdelegado de Estudiantes de Universidad se efectuará en nueva votación siguiendo las indicaciones de los apartados c, d y e de este mismo apartado 6) con la salvedad de que el nombre a consignar deberá pertenecer, siempre que sea posible, al campus diferente al del Delegado de Estudiantes de Universidad.
- j) El presidente de la mesa entrega a los dos representantes elegidos la documentación mediante la cual aceptan el cargo para el que han sido elegidos, y que deben entregar en el Vicerrectorado del campus correspondiente el mismo día de su elección.
7. Celebradas las sesiones pertinentes, el Vicerrector competente en materia de estudiantes hará llegar el acta debidamente diligenciada al Rector. El Rector, una vez resueltas las eventuales impugnaciones presentadas en un plazo no superior a cinco días naturales, procederá a la ratificación definitiva del Delegado y Subdelegado de Estudiantes de Universidad.
- hautatuak izanez gero kargua hartzea onartzen dutela adierazten duen agiri sinatua aurkeztzen dutenak.
- d) Hutesle bakoitzaren boto eskubidea frogatzeko, izena zerrendan egon beharko da eta agiri ofizial baten bidez egiaztatu beharko du nor den.
- e) Bozketa sekretuan utzitako boto paper baten bidez egingo da, bertan izen bat idatzita.
- f) Botoak zenbatu ondoren, emandako boto bereizleen (hau da, abstentzioak eta boto zuri eta baliogabeak kontuan hartu gabe) gehiengo osoa lortu duen ikaslea Unibertsitateko ikasleen ordezkaria izango da.
- g) Lehenengo bozketan gehiengo osoa lortu duen ikaslerik ez badago, bigarren bozketa egingo da eta bertan lehen deialdian botorik gehien lortu duten bi ikasleen artean aukeratu beharko da; berdinketa gertatu eta zerrendan ikasle bi baino gehiago sartu behar badira ere, boto paperean bi izen baino ez dira jarriko. Emandako botoen gehiengo soilu lortu duen ikaslea izango da Unibertsitateko ikasleen ordezkaria.
- h) Berdinketa ateraz gero, beste bozketa bat egingo da emaitza berdina lortu duten hautagaien artean. Berrir berdinketa gertatuz gero, gorengo mailan matrikulatuta dagoen fakultate ordezkariaren alde ebatziko da eta gorengo mailan bat baino gehiago egonez gero, zozketaz ebatziko da une horretan bertan.
- i) Unibertsitateko ikasleen ordezkariordea hautatzeko, beste bozketa bat egingo da 6. paragrafo honen c., d. eta e. idatzi-zatietan emandako jarraibideei segituz, berezitasun bat kontuan hartuta: Unibertsitateko ikasleen ordezkaria zein campusetakoa den hartuko da kontuan eta, ahal dela, boto paperean beste campus bateko hautagarrri bat idatziko da.
- j) Mahaiburuak kargua onartzen dutela adierazteko dokumentazioa emango die hautetsiei eta haiek dagokien campuseko Errektoreordetzara eraman beharko dute hautatuak izan diren egunean bertan.
7. Beharrezkoak diren saioak egin ondoren, ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak errektoreari helaraziko dio akta, behar bezala beteta. Errektoreak, bost egun naturalen barruan aurkeztutako aurkaratzeak ebatzita koan —halakorik egonez gero—, behin betiko berretsiko ditu Unibertsitateko ikasleen ordezkaria eta ordezkariordea.

TÍTULO III

ORGANIZACIONES DE ESTUDIANTES

CAPÍTULO I

Fomento del Asociacionismo

Artículo 54. Política de la Universidad en relación con las asociaciones de estudiantes

1. La Universidad de Deusto, a través del Vicerrectorado competente en materia de estudiantes y en el marco de sus actividades, desarrollará una política tendente a impulsar y posibilitar el ejercicio del derecho de asociación de los estudiantes, facilitando los servicios, recursos y medios materiales necesarios, en el marco de sus disponibilidades.

2. El derecho de asociación podrá ejercerse a través de las asociaciones y grupos de estudiantes, que se regulan seguidamente.

III. TITULUA

IKASLEEN ERAKUNDEAK

I. KAPITULUA

Elkarteak sustatzea

54. artikulua. Unibertsitatearen politika ikasleen elkar-teak direla eta

1. Deustuko Unibertsitateak, ikasleen gaietan eskumena duen Errektoreordetzaren bitartez eta bere jardueren esparruan, ikasleak elkartzeko eskubideaz baliatu daitezten bultzatzeko eta ahalbidetzeko politika egingo du, behar diren zerbitzu, baliabide eta bitarteko materialak eskainiz, eskura dituen baliabideen barruan.

2. Elkartzeko eskubidea ikasleen elkarte eta taldeen bidez gauzatu ahal izango da, jarraian araututakoaren arabera.

CAPÍTULO II**Asociaciones de estudiantes****Artículo 55. Asociaciones de estudiantes de la Universidad de Deusto**

1. Son Asociaciones de Estudiante de la Universidad de Deusto aquellas que, constituidas de conformidad con la legalidad vigente, pretenden la realización de actividades formativas, culturales, de servicio social o deportivas en régimen de libertad, autonomía, representatividad y participación de los asociados, dentro del respeto al ordenamiento jurídico, a las normas de la Universidad de Deusto y a su Proyecto Universitario, y son reconocidas oficialmente por ésta.

2. No se consideran Asociaciones de Estudiantes las de Antiguos Alumnos de titulaciones de la Universidad.

Artículo 56. Reconocimiento por parte de la Universidad de Deusto de Asociaciones de Estudiantes

1. Podrán solicitar el reconocimiento como Asociaciones de Estudiantes de la Universidad de Deusto aquellas que hayan sido legalmente constituidas por los estudiantes de la misma Universidad a los que se refiere el art. 2.2 de este Reglamento y que libremente acuerden servir a los fines determinados en el artículo 50, con respeto al ordenamiento jurídico vigente.

2. Para obtener el reconocimiento por parte de la Universidad de Deusto, la Asociación de Estudiantes: deberá contar como promotores con un mínimo de veinte estudiantes, y deberá obtener la aprobación inicial por parte del Vicerrector competente en materia de estudiantes.

3. El Consejo de Dirección, a propuesta del Vicerrector competente en materia de estudiantes, aprobará finalmente el reconocimiento de las Asociaciones de Estudiantes de la Universidad.

Artículo 57. Procedimiento de visado de proyectos de Asociaciones de Estudiantes de la Universidad de Deusto

1. El Proyecto de constitución de Asociaciones de Estudiantes de la Universidad deberá contener la suficiente información para que el Vicerrector competente en materia de estudiantes pueda valorarlo debidamente.

2. El documento de solicitud de visado que recoja el proyecto de constitución deberá contener como mínimo la siguiente información:

1. Denominación de la entidad asociativa a constituir, que deberá ser lo suficientemente individualizada como para no inducir a errores respecto de otras asociaciones de estudiantes ya registradas.
2. Domicilio de la asociación.
3. Fines específicos que se proponen.
4. Compromiso de respetar la legalidad vigente, los Estatutos y Reglamentos de la Universidad de Deusto, su Proyecto Universitario, y el buen orden académico.
5. Relación de promotores así como la Facultad a la que pertenecen. Se deberá hacer constar el nombre del estudiante que desempeña las funciones de Coordinador o responsable de las relaciones con los órganos de la Universidad.
6. Persona de contacto de la estructura de la Universidad.
7. Plan de actividades previstas con su correspondiente plan de financiación.
8. Cronograma de constitución de la asociación.

II. KAPITULUA**Ikasleen elkarteak****55. artikulua. Deustuko Unibertsitateko ikasleen elkarteak**

1. Deustuko Unibertsitateko ikasleen elkarteak dira, indarrean dagoen legeriaren arabera sortuta, prestakuntzako jarduerak, kulturakoak, gizarte zerbitzukoak edo kiroletakoak egiteko eratzen direnak kideen askatasuna, autonomia, ordezkari eta parte-hartzea bermatzen direlarik, ordenamendu juridikoa, Deustuko Unibertsitateko arauak eta Egitasmo Unibertsitarioa errespetatuz, eta Deustuko Unibertsitateak ofizialki onarturik.

2. Ez dira ikasleen elkartetzat hartuko Unibertsitateko titulaziotako ikasle ohien elkarteak.

56. artikulua. Deustuko Unibertsitateak ikasleen elkarteak onartzea

1. Unibertsitateko ikasleek, araudi honen 2.2 artikulua definitzen dituenek, legez eratu eta 50. artikuluan zehaztutako helburuetarako jardutea, indarreko ordenamendu juridikoa errespetatuz, modu askean erabakitzen duten elkarteek Deustuko Unibertsitateko ikasleen elkarte moduan onartuak izateko eskabidea egin ahal izango dute.

2. Deustuko Unibertsitatearen onarpena hartzeko, ikasleen elkarteak hogeit hamar ikasle sustatzaile izan beharko ditu gutxienez eta ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordearen onarpena eduki beharko du aurretiaz.

3. Azkenik, ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak proposatuta, Zuzendaritza Kontseiluak onartuko ditu Unibertsitateko ikasleen elkarteak.

57. artikulua. Deustuko Unibertsitateko ikasleen elkarte proiektuen bisarako prozedura

1. Unibertsitateko ikasleen elkarteak eratzeko proiektuak ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak behar bezala balioesteko behar den adina informazio izan beharko du.

2. Bisa eskatzeko dokumentuak elkarte eratzeko proiektua jasoko du eta, gutxienez, informazio hau izan beharko du:

1. Eratu nahi den elkartearen izena, dagoeneko erregistratuta dauden beste ikasle elkarteekin ez nahasteko modukoa.
2. Elkartearen helbidea.
3. Elkartearen helburu zehatzak.
4. Indarrean dagoen legeria, Deustuko Unibertsitateko Estatutuak eta araudiak, Egitasmo Unibertsitarioa eta ordena akademikoa errespetatzeko konpromisoa.
5. Sustatzaileak nor eta zer fakultatetakoak diren. Zer ikasleek betetzen dituen koordinatzaile edo arduradun eginkizunak Unibertsitateko organoekiko harremanetan.
6. Nor den harremanetarako pertsona Unibertsitateko egituraren.
7. Aurreikusitako jarduera plana eta finantzaketa plana.
8. Elkarte eratzeko kronograma.

3. La solicitud de visado, junto con el Proyecto de constitución, deberá entregarse en el Vicerrectorado de cualquiera de los campus.

4. El Vicerrector competente en materia de estudiantes comunicará la resolución del Consejo de Dirección al estudiante representante de los promotores en el plazo de veinte días naturales a contar desde la entrega del Proyecto de constitución.

5. Si la documentación aportada fuera incompleta o contuviese errores subsanables, se requerirá al solicitante para que en el plazo de 10 días naturales subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con advertencia de que si no lo hiciese, se le tendrá por desistido de su solicitud.

Artículo 58. Procedimiento de reconocimiento de Asociaciones ya constituidas

1. Los promotores de una Asociación ya constituida conforme a la legislación vigente, deberán presentar, ante el Vicerrector competente, instancia firmada por el Presidente de la asociación en el momento de la solicitud solicitando el reconocimiento de la asociación así como su inscripción en el correspondiente registro. A dicha instancia deberán acompañar los siguientes documentos:

1. Copia del certificado de inscripción en el Registro Público correspondiente, junto con el original para su cotejo.
2. Copia del acta fundacional de la Asociación, junto con el original para su cotejo.
3. Copia de los estatutos de la Asociación, junto con el original para su cotejo. Dichos Estatutos deberán contener como mínimo, además de los extremos expresamente exigidos por la legislación vigente, el compromiso de respetar la legalidad vigente, los Estatutos y Reglamentos de la Universidad de Deusto, su Proyecto Universitario, y el buen orden académico.
4. Relación de promotores así como la Facultad a la que pertenecen. Se deberá hacer constar el nombre del estudiante que desempeña las funciones de Coordinador o responsable de las relaciones con los órganos de la Universidad.
5. Libro registro de personas asociadas, con sus altas y bajas (original y fotocopia para su cotejo).
6. Persona de contacto de la estructura de la Universidad
7. Plan de actividades previstas con su correspondiente plan de financiación.

2. La solicitud deberá entregarse en el Vicerrectorado de cualquiera de los campus.

3. El Vicerrector competente en materia de estudiantes comunicará la resolución del Consejo de Dirección al estudiante representante de los promotores en el plazo de veinte días naturales a contar desde la entrega de la instancia de solicitud de reconocimiento.

4. Si la documentación aportada fuera incompleta o contuviese errores subsanables, se requerirá al solicitante para que en el plazo de 10 días naturales subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con advertencia de que si no lo hiciese, se le tendrá por desistido de su solicitud.

Artículo 59. Registro y reconocimiento

1. En la Secretaría General existirá un Registro de Asociaciones de la Universidad de Deusto.

2. Una vez aprobado el reconocimiento de la asociación por parte del Consejo de Dirección, el Vicerrector competente tramitará de oficio la inscripción en el Registro de tal asociación. Dicha inscripción supondrá el reconocimiento de la asociación por parte de la Universidad de Deusto.

3. Bisa eskabidea, elkartea eratzeko proiektuarekin batera, Errektoreordetzan aurkeztu behar da, edozein campusetan.

4. Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak elkartea eratzeko proiektua aurkeztu eta hogeiegun naturaleko epean emango dio Zuzendaritza Kontseiluaren ebazpenaren berri sustatzaileen ordezkaria den ikasleari.

5. Aurkeztutako dokumentazioan zerbait falta bada edo zuzentzeko moduko akatsen bat badago, hamar egun naturaleko epean falta diren dokumentuak aurkezteko edo akatsa zuzentzeko eskatuko zaio eskatzaileari eta hala egin ezik eskabidea ezetsiko dela ohartaraziko zaio.

58. artikulua. Eratutako elkarteak onartzeko prozedura

1. Elkartearen indarrean dagoen legeriaren arabera eratu bada, sustatzaileek elkartea onartzeko eta erregistroan inskribatzeko eskatu beharko dute une horretan elkarteko presidentea denak sinatutako eskabide baten bidez. Eskabideari dokumentu hauek erantsiko zaizkio:

1. Erregistro publikoan inskribatu izanaren agiriaren kopia, eta jatorrizkoa erkatzeko.
2. Elkartearen eraketaren aktaren kopia, eta jatorrizkoa erkatzeko.
3. Elkartearen estatutuen kopia, eta jatorrizkoa erkatzeko. Estatutuetan, indarrean dagoen legeriak eskatzen duenaz gain, indarrean dagoen legeria, Deustuko Unibertsitateko Estatutuak eta araudiak, Egitasmo Unibertsitarioa eta ordena akademikoa errespetatzeko konpromisoa agertu beharko da gutxienez.
4. Sustatzaileak nor eta zer fakultatetakoak diren. Zer ikaslek betetzen dituen koordinatzaile edo arduradun eginkizunak Unibertsitateko organoekiko harremanetan.
5. Bazkideen erregistro liburuak, alta eta bajekin (jatorrizkoa eta fotokopia erkatzeko).
6. Nor den harremanetarako pertsona Unibertsitateko egituraren.
7. Aurreikusitako jardura plana eta finantzaketa plana.

2. Eskabidea Errektoreordetzan aurkeztu behar da, edozein campusetan.

3. Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak elkartea onartzeko eskabidea aurkeztu eta hogeiegun naturaleko epean emango dio Zuzendaritza Kontseiluaren ebazpenaren berri sustatzaileen ordezkaria den ikasleari.

4. Aurkeztutako dokumentazioan zerbait falta bada edo zuzentzeko moduko akatsen bat badago, hamar egun naturaleko epean falta diren dokumentuak aurkezteko edo akatsa zuzentzeko eskatuko zaio eskatzaileari eta hala egin ezik eskabidea ezetsiko dela ohartaraziko zaio.

59. artikulua. Erregistroa eta onarpena

1. Idazkaritza Orokorrean Deustuko Unibertsitateko Elkartearen Erregistroa egongo da.

2. Behin Zuzendaritza Kontseiluak elkartea onartu ondoren, errektoreorde eskudunak elkar hori erregistroan inskribatzeko izapideak egingo ditu ofizioz. Inskribatzeak Deustuko Unibertsitateak onartua dela esan nahiko du.

Artículo 60. Libros de la asociación

1. Toda asociación, además del libro de actas, llevará un libro registro de los asociados en el que figurarán sus nombres y apellidos, documento nacional de identidad, fecha y lugar de nacimiento, domicilio, estudios que cursan, y si ostenta algún cargo en la asociación; en él se harán constar asimismo las altas y bajas.

2. Igualmente llevará un libro de contabilidad en el que constarán los recursos económicos y demás bienes materiales propios, y se detallarán los ingresos y los gastos por partidas concretas y sus conceptos.

3. Estos libros se encontrarán siempre a disposición del Vicerrector competente en materia de estudiantes, quien podrá revisarlos y anotar en ellos el visto bueno o las anomalías advertidas.

Artículo 61. Documentación a presentar anualmente

En cualquier caso las Asociaciones deberán presentar al Vicerrector competente en materia de estudiantes en los primeros quince días del inicio del curso académico los siguientes documentos:

- a) Memoria de las actividades realizadas en el curso anterior.
- b) Memoria de las actividades a realizar durante el curso que se inicia.
- c) Notificación de la persona que cumplirá las funciones de coordinador o responsable de las relaciones con los órganos de la Universidad.
- d) Solicitud de uso de locales y de infraestructura.

Artículo 62. Medios económicos y materiales

1. La Universidad, en la medida de sus disponibilidades, facilitará a las Asociaciones de Estudiantes el uso de un local, exclusivo o compartido, en el que podrán domiciliarse, y la infraestructura que coadyuve al desarrollo de sus actividades.

El Vicerrector competente en materia de estudiantes establecerá las normas reguladoras del uso de los locales con el fin de velar por su adecuada utilización, reservándose la posibilidad de privar del mismo a las asociaciones que lo incumplan.

2. El Vicerrector competente en materia de estudiantes, dentro de sus posibilidades presupuestarias de la Universidad, podrá aprobar ayudas económicas para las Asociaciones de Estudiantes, cuyos fines, actividades y forma de funcionamiento supongan un impulso al desarrollo del Proyecto Universitario Deusto y los valores que se propugnan en él.

Para tener opción a tales ayudas, cada Asociación deberá presentar al Vicerrector competente en materia de estudiantes, junto a la solicitud, el libro registro de los asociados con las altas y las bajas, el libro de contabilidad y el presupuesto anual aprobado por sus órganos de dirección.

3. Asimismo, según sus disponibilidades, podrá financiar la Universidad, previa la presentación de la documentación a que se hace referencia en el apartado anterior, concretas actividades que realice la Asociación, cuando sean consideradas de interés general para el ámbito de estudiantes a que la asociación pretenda circunscribirse.

Artículo 63. Modificación de estatutos

La modificación de los Estatutos por parte de una Asociación de Estudiantes de la Universidad de Deusto deberá ser notificada al Vicerrector competente en materia de estudiantes en un plazo no superior a 10 días naturales desde su aprobación por los órganos competentes de la asociación.

60. artikulua. Elkartearen liburuak

1. Elkarte orok, akta liburuaz gain, bazkideen erregistro liburua izango dute. Bertan haien izen-abizenak, nortasun agiria, jaioteguna eta jaioterria, helbidea, zer ikasten ari diren, eta elkartean kargurik duten agertuko da. Liburu horretan jasoko dira bazkideen altak eta bajak.

2. Kontu liburua ere eduki beharko dute, euren baliabide ekonomikoak eta bestelako ondasun materialak jasotzeko, baita diru sarrerak eta gastuak ere kontu-sailka eta kontzeptuak zehaztuta.

3. Liburu horiek ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordearen eskura egongo dira beti, aztertzeko eta ontzat emateko edo ikusi dituen akatsak idazteko.

61. artikulua. Urtero aurkeztu beharreko dokumentazioa

Elkarteek, ikasturtearen lehenengo hamabost egunen barruan, dokumentu hauek aurkeztu beharko dizkiote ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari:

- a) Aurreko ikasturtean egindako jardueren txostena.
- b) Hasiko den ikasturtean egiteko asmoa duten jardueren txostena.
- c) Unibertsitateko organoekiko harremanen koordinatzaile edo arduradun lana egingo duen pertsona nor izango den.
- d) Gelak eta azpiegiturak erabiltzeko eskaria.

62. artikulua. Baliabide ekonomikoak eta materialak

1. Unibertsitateak, eskura dituen baliabideen arabera, gela bat utziko die ikasleen elkartei, eurek bakarrik edo beste talde batzuekin erabiltzeko, bertan helbidea izan dezaten, eta euren jarduerak burutzen laguntzeko behar duten azpiegitura ere bai.

Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak gela horiek erabiltzeko arauak ezarriko ditu, egoki erabil daitezten; eta arauak betetzen ez dituzten elkartei lekua erabiltzeko aukera kentzeko ahalmena izango du.

2. Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak, Unibertsitatearen aurrekontuen aukeren arabera, ikasleen elkar-teentzako diru laguntzak onartu ahal izango ditu, baldin eta elkarte horien helburuak, jarduerak eta jardunbidea Deustuko Egitasmo Unibertsitarioa eta bertan bultzatzen diren baliok garatzen laguntzen badute.

Diru laguntza horiek jasotzeko, elkarte bakoitzak eskariaren batera bazkideen erregistro liburua alta eta bajekin, kontabilitate liburua eta urte horretarako zuzendaritza organoek onartutako aurrekontuak aurkeztu beharko dizkiote ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari.

3. Era berean, eskura duenaren arabera, Unibertsitateak diru laguntzak eman ditzake elkarte batek antolatzen dituen jarduera jakinetarako, elkarte horren esparruko ikasleentzat interes orokorrekoak direla irizten badio. Horretarako elkarteak aurreko paragrafoan aipatu den dokumentazioa aurkeztu beharko du.

63. artikulua. Estatutuak aldatzea

Deustuko Unibertsitateko ikasleen elkarte batek estatutuak aldatuz gero, ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari jakinarazi beharko dio elkarteko organo eskudunek al-daketa onartu eta hamar egun naturaleko epean.

Artículo 64. Suspensión y cancelación de la inscripción

1. El Vicerrector competente en materia de estudiantes, en escrito motivado y previa audiencia de sus órganos de dirección, podrá decretar la suspensión de actividades de una Asociación, por plazo no superior a tres meses, así como de los actos o acuerdos de las Asociaciones, siempre que no se ajusten a lo establecido en la normativa precedente, con independencia de las responsabilidades disciplinarias personales a que tales actos pudieran dar lugar.

2. Asimismo podrá decretar la cancelación de la inscripción de una Asociación, previa audiencia de sus órganos directivos, cuando de sus actuaciones se deduzca el incumplimiento grave o reiterado de sus compromisos y fines o de las normas, con independencia de las responsabilidades disciplinarias personales a que tales actos pudieran dar lugar.

La cancelación de la inscripción supondrá automáticamente que la Asociación deja de estar reconocida por la Universidad.

3. Contra la resolución del Vicerrector podrá interponerse recurso ante el Rector en un plazo no superior a cinco días naturales.

Artículo 65. Asociaciones de Estudiantes no propias de la Universidad de Deusto

En las mismas condiciones también podrán ser reconocidas asociaciones de estudiantes de ámbito interuniversitario, regional, nacional o internacional, así como otras asociaciones sociales, que mediante la constitución de secciones delegadas o bajo otra modalidad pretendan realizar actividades formativas, culturales, de servicio social y deportivas en la Universidad de Deusto.

CAPÍTULO III

Grupos de Estudiantes

Artículo 66. Grupos de estudiantes

1. El derecho de asociación con el fin de realizar actividades formativas, culturales, de servicio social y deportivo podrá ser ejercido también por medio de Grupos de Estudiantes.

2. Los Grupos de Estudiantes, carentes de la estructura organizativa y estabilidad de las asociaciones, tendrán fines de la misma índole que las asociaciones.

3. Los Grupos de Estudiantes podrán acceder, dentro de las posibilidades de la Universidad y con sujeción a sus normas, al uso de un local, individual o compartido, en el que podrán establecer su domiciliación, y a la infraestructura que coadyuve al desarrollo de sus actividades, siempre que:

a) Presenten, al inicio de cada curso académico, solicitud por escrito al Vicerrector competente en materia de estudiantes de la Universidad en la que se comprenda:

- Su denominación, que deberá ser lo suficientemente individualizada como para no inducir a errores respecto a otras entidades asociativas ya constituidas.
- Nombre y apellidos, documento nacional de identidad, fecha y lugar de nacimiento, domicilio, y estudios que cursa cada uno de sus componentes.
- Persona responsable o coordinador.
- Fines específicos que se proponen y actividades concretas que han planificado para su logro.
- Compromiso de respetar la legalidad vigente, la normativa de la Universidad de Deusto y su Proyecto Universitario, así como el buen orden académico.

64. artikulua. Izen ematea etetea eta ezereztea

1. Ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak, arrazoi-tutako idazki baten bidez eta elkartearen zuzendaritza organoei entzun ondoren, elkarre horren jarduera etetea xedatu lezake, gehienez ere hiru hilabetez, baita elkartearen ekintzak edo akordioak ere, goiko araudian ezarritakoari lotuta ez badaude, ekintza horiengatik etor litezkeen diziplinazko erantzukizun pertsonalez gain.

2. Elkarre baten izen ematea ezereztea ere xeda lezake, elkarre horren zuzendaritza organoei entzun ondoren, elkarre horren ekintzetan bere konpromisoak eta helburuak edo arauak behin eta berriro ez dituela betetzen ikusten bada, ekintza horiengatik etor litezkeen diziplinazko erantzukizun pertsonalez gain.

Izen ematea ezerezteak esan nahi du une horretatik aurrera Unibertsitateak ez duela elkarre hori onartzen.

3. Errektoreordearen ebazpenaren aurka errektoreari erre-kurtsoa aurkez dakioko bost egun naturalen barruan.

65. artikulua. Deustuko Unibertsitatekoak ez diren ikasleen elkarreak

Goiko baldintza berberetan, unibertsitate arteko, eskualde, nazio edo nazioarte mailako ikasleen elkarreak ere onartu ahal izango dira, baita bestelako gizarte elkarreak ere, ordezkari bidez edo beste era batera Deustuko Unibertsitatean prestakuntzako jarduerak, kulturakoak, gizarte zerbitzukoak edo kiroletakoak antolatu nahi badituzte.

III. KAPITULUA

Ikasleen taldeak

66. artikulua. Ikasleen taldeak

1. Prestakuntza, kultura, gizarte zerbitzu eta kirol jarduerak antolatzeko elkartzeko eskubidea ikasleen taldeen bidez ere gauzatu daiteke.

2. Ikasleen taldeek, elkarrean antolaketa egiturarik eta egonkortasunik ez badute ere, elkarrean helburu antzekoak izango dituzte.

3. Ikasleen taldeek, Unibertsitateak dituen baliabideen barruan eta bertako arauak loturik, leku bat erabili ahal izango dute, eurek bakarrik edo beste batzuekin batera, eta bertan izan helbidea, eta euren ekintzak aurrera eramateko lagungarri den azpiegitura ere erabili ahal izango dute. Horretarako baldintza batzuk bete beharko dituzte:

a) Ikasturtearen hasieran idatzizko eskaria egin beharko diote ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari, honako hauek azalduz:

- Taldearen izena, dagoeneko erregistratuta dauden beste elkarreekin ez nahasteko modukoa.
- Taldekide bakoitzaren izen-abizenak, nortasun agiria, jaioteguna eta jaioterria, helbidea, eta zer ikasten ari den.
- Taldearen arduraduna edo koordinatzailea.
- Zer helburu zehatz duten eta nolako ekintza zehatzak planifikatu dituzten helburu horiek lortzeko.
- Indarrean dagoen legeria, Unibertsitateko araudiak, Egitasmo Unibertsitarioa eta ordena akademikoa errespetatzeko konpromisoa.

- b) Informe favorable del Vicerrector competente en materia de estudiantes de la Universidad en esta materia sobre el interés de los fines y las actividades.
4. Los Grupos de Estudiantes se entienden constituidos tras el informe favorable del órgano de la Universidad competente en esta materia.

Artículo 67. Suspensión de actividades

1. El Vicerrector competente en materia de estudiantes, previa audiencia de la persona responsable o coordinador, podrá decretar en escrito motivado la suspensión de actividades del grupo, que conllevará su disolución, cuando de sus actuaciones se deduzca el incumplimiento grave o reiterado de sus compromisos y fines o de las normas, con independencia de las responsabilidades disciplinarias personales a que tales actos pudieran dar lugar.
2. Contra la resolución del Vicerrector cabrá recurso ante el Rector en un plazo no superior a cinco días naturales.

TÍTULO IV RÉGIMEN DISCIPLINARIO

CAPÍTULO I Disposiciones generales

Artículo 68. Ámbito de aplicación

1. El régimen disciplinario establecido en este Reglamento se aplicará a las conductas realizadas por los estudiantes en los locales y dependencias de la Universidad y de sus centros adscritos así como fuera de ellos, cuando guarden relación con su condición de estudiantes de la Universidad de Deusto.
2. Los estudiantes de la Universidad de Deusto colegiales del Colegio Mayor Deusto, además, quedarán sometidos a las normas disciplinarias de éste por las conductas que en cuanto tales realicen en sus instalaciones o fuera de ellas.

Artículo 69. Principios reguladores

1. Únicamente podrán ser sancionadas las conductas tipificadas como infracciones en este Reglamento, y con las sanciones previstas para ellas.
2. Las conductas calificables como infracción han de ser realizadas intencionadamente o, al menos, por imprudencia grave.
3. En la imposición de las sanciones deberá atenderse a la necesaria adecuación entre la gravedad del hecho y la sanción impuesta, tomándose en consideración para la graduación de la sanción especialmente los siguientes criterios:
- a) La existencia de intencionalidad.
 - b) La existencia de reiteración.
 - c) La naturaleza y entidad de los perjuicios causados.

Cuando sean varias las sanciones que puedan aplicarse a la infracción, se impondrá la más adecuada motivándose en la resolución.

4. Las sanciones que se impongan en aplicación de este Reglamento, lo serán sin perjuicio de la responsabilidad civil, administrativa o penal a que pudieran dar lugar las conductas sancionadas.

- b) Unibertsitatean ikasleen gaitetan eskumena duen errektoreordeak taldearen helburuen eta jardueren interesaren inguruan emandako aldeko txostena.
4. Ikasleen taldeak eratzat emango dira Unibertsitatean gai honetan eskumena duen organoak aldeko txostenak egin ondoren.

67. artikulua. Jarduerak etetea

1. Ikasleen gaitetan eskumena duen errektoreordeak, ardura-dunari edo koordinatzaileari entzun ondoren, taldearen jarduerak etetea xedatu lezake arrazoituta idazki baten bidez. Taldea deseginda geratuko da egiten dituen jardueretan bere konpromisoak eta helburuak edo arauak behin eta berriro ez dituela bete ikusi bada, jarduera horiengatik etor litezkeen diziplinazko erantzukizun pertsonalez gain.
2. Errektoreordearen ebazpenaren aurka errekurtoa jar daikio errektoreari bost egunen barruan.

IV. TITULUA DIZIPLINA ARAUBIDEA

I. KAPITULUA Xedapen orokorrak

68. artikulua. Aplikazio eremua

1. Araudi honetan ezarritako diziplina araubidea ikasleek Unibertsitateko eta Unibertsitateari atxikitako ikastegietako geletan eta lokaletan izandako jokabideei aplikatuko zaie, baita haietatik kanpo izandakoei ere, Deustuko Unibertsitateko ikasle izatearekin lotuta egonez gero.
2. Deustuko Ikastetxe Nagusiko ikasleak, gainera, bertako diziplina araubideari lotuta egongo dira, bertako kide diren aldetik Ikastetxean zein handik kanpo dituzten jokabideetan.

69. artikulua. Oinarri arautzaileak

1. Araudi honetan arau haustetzat jasotako jokabideak baino ezin izango dira zigortu, eta bertan aurreikusitako zigorrekin baino ez.
2. Arau haustetzat jotzen diren jokabideak nahita eginda-koak izango dira edo, behintzat, zuhurtziagabekeria astu-nez.
3. Zigorrek ezartzean kontuan edukiko da egitatearen larritasunaren eta zigorren arteko egokitasuna. Honako irizpi-deak erabiliko dira zigorren mailaketan:
- a) Nahita egin den ala ez.
 - b) Arau haustea behin baino gehiagotan egin den.
 - c) Sortutako kalteak nolakoak diren.

Arau hausteari zigor bat baino gehiago aplikatu badaikioke, egokiena ezarriko zaio eta ebazpenean arrazoia emango da.

4. Araudi hau aplikatuta ezartzen diren zigorrek ez dute ezabatuko zigortutako jokabideek ekar lezaketen erantzukizun zibil, administratibo edo penala.

Artículo 70. Órgano competente

1. La resolución de los expedientes disciplinarios de faltas leves y graves corresponde, en primera instancia, al Decano de la Facultad, y los de las faltas muy graves, en única instancia, al Rector, que podrá delegar su competencia en el Vicerrector competente en materia de estudiantes; en este caso las sanciones que impusiere el órgano delegado se entenderán impuestas por el delegante.

2. La competencia sancionadora se ejercerá en todo caso siguiendo el procedimiento establecido en este Reglamento.

Artículo 71. Prescripción

1. Las faltas leves prescribirán a los dos meses, las graves a los cuatro y las muy graves a los seis.

2. El cómputo del plazo de prescripción de las infracciones se iniciará el día de su comisión, se interrumpirá por el inicio del procedimiento o de cualquiera de sus actuaciones previas, y se reanudará si el procedimiento estuviere paralizado por más de un mes por causa no imputable al inculpado.

Artículo 72. Registro y cancelación de las sanciones

1. Las sanciones impuestas se inscribirán en el correspondiente Registro de la Secretaría General, pero únicamente las sanciones impuestas por faltas graves y muy graves constarán en el expediente académico del sancionado. También podrán constar estas sanciones en la certificación académica oficial del sancionado siempre que el órgano competente expresamente lo manifieste en su resolución.

2. La inscripción de las sanciones y, por tanto, en su caso, la constancia en el expediente académico y en la certificación académica oficial del sancionado, se cancelará de oficio, trascurrido un plazo de doce meses, a computar desde el cumplimiento de la sanción, siempre que el sancionado no hubiere cometido una nueva infracción; de haber sido sancionado de nuevo, la cancelación requerirá, además, que se cumplan las mismas condiciones respecto de la nueva infracción.

Excepcionalmente, a petición del interesado y con el visto bueno del Vicerrector competente en materia de estudiantes, el Secretario General por razones de proporcionalidad podrá cancelar la inscripción y, en su caso, la constancia en el expediente académico y en la certificación académica oficial, sin que se cumplan los requisitos expresados, una vez finalizados sus estudios en la Universidad.

CAPÍTULO II**Infracciones y sanciones****Artículo 73. Clasificación de las infracciones**

1. Las infracciones se clasifican en faltas leves, faltas graves y faltas muy graves.

2. La gravedad se determinará teniendo en cuenta especialmente la naturaleza de la conducta y su notoriedad.

Artículo 74. Faltas leves

Son faltas leves:

- a) La causación de daños no graves e intencionados o graves e imprudentes en las instalaciones, dependencias, objetos o medios materiales de la Universidad, así como en objetos o pertenencias de los miembros de la comunidad universitaria.

70. artikulua. Organo eskuduna

1. Falta arin eta astunen inguruko diziplinako espedienteak ebaztea, lehen auzialdian, fakultateko dekanuari dagokio, eta falta oso astunenak, auzialdi bakarrean, errektoreari. Honnek ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari eskuordetu diezaioke eskumen hori eta, hala eginez gero, organo eskuordetuak ezarritako zigorra eskuordetzaileak ezarritakoa dela ulertuko da.

2. Zigorrak ezartzeko eskumena araudi honetan ezarritako prozedurari jarraituz baliatuko da.

71. artikulua. Preskripzioa

1. Falta arinek bi hilabetera preskribatuko dute, astunek lau hilabetera eta oso astunek sei hilabetera.

2. Faltaren preskripzio epea falta egindako egunean hasiko da zenbatzen, eten egingo da prozedura edo prozeduraren aurreko jarduketak hastean, eta aurrera kontatzen jarraituko da prozedura hilabete baino luzaroago etenda badago inkulpatuari egotz ezin dakioken arrazoiren batengatik.

72. artikulua. Zigorren erregistroa eta ezerezte

1. Ezarritako zigorrak Idazkaritza Orokorreko Erregistroan inskribatuko dira, baina falta astun eta oso astunengatik ezarritakoak baino ez dira agertuko zigortuaren ikasketa espedienteetan. Zigor horiek zigortuaren ikasketen ziurtagiri ofizialean ere jaso daitezke, organo eskudunak ebazpenean hala adieraziz gero.

2. Zigorrak inskribatzea eta halakoak zigortuaren ikasketa espedienteetan eta ikasketen ziurtagiri ofizialetan jasotzea ofizios ezereztuko da zigorra bete eta hamabi hilabetera, baldin eta zigortuak beste arau hausterik egin ez badu; berriro zigortua izan bada, ezerezteko baldintza berberak bete beharko dira baina azken zigorrari dagokionez.

Salbuespen gisa, interesdunak eskatuta eta ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeak ontzat emanda, idazkari nagusiak, proportzionaltasun arrazoiak direla-eta, inskripzioa ezereztu dezake, eta ikasketa espedienteetan eta ikasketen ziurtagiri ofizialean agertzea ere bai, goian aipatutako baldintzak bete gabe, Unibertsitatean ikasketak bukatu ondoren.

II. KAPITULUA**Arau hausteak eta zigorrak****73. artikulua. Arau hausteen sailkapena**

1. Arau hausteak falta arinak, astunak edo oso astunak izan daitezke.

2. Astuntasuna zehazteko, jokabidearen nolakotasuna eta nabarmentasuna hartuko dira kontuan.

74. artikulua. Falta arinak

Hauek dira falta arinak:

- a) Nahita kalte ez larriak edo zuhurtziagabekeriak kalte larriak eragitea Unibertsitateko instalazio, gela, objektu edo baliabide materialei, edo unibertsitateko elkarteko ki-deen objektu edo ondasunei.

- La gravedad se determinará en atención al valor del daño causado y al perjuicio derivado.
- b) La utilización de medios informáticos de la Universidad, de forma que por imprudencia grave dañen el normal desarrollo de la actividad de los servicios universitarios o de terceros ajenos a la Universidad.
 - c) La utilización de medios informáticos ajenos a la Universidad, que por imprudencia grave dañen el normal desarrollo de la actividad de los servicios universitarios.
 - d) Las conductas injustificadas que perturben levemente el normal desarrollo de las actividades académicas y de los servicios universitarios.
 - e) Las conductas inadecuadas que dañen la imagen de la Universidad, realizadas por los estudiantes en su condición de tales.
 - f) La infracción reiterada de las normas que regulan el uso de las aulas de informática, de la biblioteca y de los demás servicios universitarios.
 - g) La no comunicación del extravío o sustracción de la tarjeta universitaria.

Artículo 75. Faltas graves

Son faltas graves:

- a) Los malos tratos de obra a los miembros de la comunidad universitaria, siendo consideradas también como tales las vejaciones y molestias causadas a los recién llegados, denominadas comúnmente novatadas.
- b) Las faltas graves de respeto y consideración a cualquier miembro de la comunidad universitaria.
- c) Las conductas inapropiadas en el ámbito académico entendiendo por tales los comportamientos que, no teniendo las características de reiteración y prolongación en el tiempo o no existiendo asimetría de poder o de capacidad de influencia, no pueden conceptualizarse como acoso pero son reprobables en sí mismas y su reiteración puede derivar o dar lugar a fenómenos de acoso.
- d) La sustracción de objetos o medios materiales de la Universidad, así como de objetos y pertenencias de los miembros de la comunidad universitaria.
- e) Las causación de daños graves e intencionados en instalaciones, dependencias, objetos o medios materiales de la Universidad, así como en objetos y pertenencias de los miembros de la comunidad universitaria.
- f) La utilización de tarjeta o carnet de estudiante ajeno para acceder a prestaciones o servicios de la Universidad.
- g) La utilización indebida de la tarjeta de identidad o carnet de estudiante de la Universidad de Deusto o la reiterada falta de comunicación de su extravío o sustracción.
- h) Las conductas que obstaculicen gravemente la celebración de actos académicos o perturben gravemente la actividad académica y de los servicios universitarios.
- i) La desobediencia grave a las instrucciones o disposiciones de las autoridades académicas o sus delegados y de los profesores o empleados de los servicios en el ejercicio legítimo de sus funciones. La gravedad de la desobediencia se graduará teniendo en cuenta especialmente la relevancia de la instrucción o disposición y del órgano del que procede, la contumacia del infractor y la posible repercusión social o notoriedad del hecho.
- j) Las conductas inadecuadas que dañen gravemente la imagen de la Universidad, realizadas por los estudiantes en su condición de tales.

- Larritasuna zehazteko, eragindako kaltearen balioa eta dakarren galera hartuko dira kontuan.
- b) Unibertsitateko baliabide informatikoak zuhurtziagabekeria astunez erabili eta Unibertsitateko zerbitzuen edo Unibertsitatekan kanpoko jardun normalari kalte eragitea.
 - c) Unibertsitatekan kanpoko baliabide informatikoak zuhurtziagabekeria astunez erabili eta unibertsitateko zerbitzuen jardun normalari kalte eragitea.
 - d) Unibertsitateko jardura akademikoaren eta zerbitzuen jardun normalari nahasmendu arina eragiten dioten arrazoirik gabeko jokabideak.
 - e) Ikasle gisa Unibertsitatearen irudiari kalte egiten dioten portaera desagokiak izatea.
 - f) Unibertsitateko informatikako gelak, liburategia eta gainerako zerbitzuak erabiltzeko arauak behin eta berriro haustea.
 - g) Ikasleak unibertsitateko txartela galdu duela edo ostu diotela ez jakinaraztea.

75. artikulua. Falta astunak

Hauek dira falta astunak:

- a) Unibertsitateko elkarteko kideei egiteko tratu txarrak ematea; halakotzat hartuko dira, besteak beste, etorri berriei egindako isekak eta txantxa astunak, hasiberriarenak edo *no-batadak* esan ohi zaienak.
- b) Unibertsitateko elkarteko edonori errespetu eta begirune falta astunak egitea.
- c) Esparru akademikoan jokabide desagokiak edukitzea; halakotzat hartuko dira, behin eta berriz eta luzaroan gertatzen ez direlako edo botere asimetriarik edo eragiteko ahalmenik ez dagoelako, jazarpentzat hartu ezin direnak baina berez gaitzesgarriak direnak eta errepikatuz gero jazarpena ekar lezaketenak.
- d) Unibertsitateko gauzak edo baliabide materialak ostea, edo Unibertsitateko elkarteko kideen gauzak eta ondasunak ostea.
- e) Nahita kalte larriak eragitea Unibertsitateko instalazio, gela, gauza edo baliabide materialei, edo unibertsitateko elkarteko kideen gauza eta ondasunei.
- f) Inoren ikasle txartela erabiltzea, Unibertsitateko prestazio edo zerbitzuez baliatzeko.
- g) Ikasleak Deustuko Unibertsitateko ikasle txartela bidegabe erabiltzea edo galdu duela edo ostu diotela behin eta berriz ez jakinaraztea.
- h) Ekitaldi akademikoak larriki oztopatu edo Unibertsitateko jardura akademikoari eta zerbitzuen jarduerari traba larria egiten dieten jokabideak.
- i) Agintari akademikoaren edo haien eskuordeen eta irakaslearen edo zerbitzuetako enplegatuen agindu edo xedapenei ez obeditzea dagozkien zereginetan ari direla. Desobeditzearen astuntasuna mailakatzeko orduan, honako hauek hartuko dira kontuan: agindu edo xedapenaren garrantzia, zer organok emana den, arau hauslearen setakeria eta egitateak izan dezakeen oihartzun soziala edo nabarmentasuna.
- j) Ikasle gisa Unibertsitatearen irudiari kalte larria egiten dioten portaerak izatea.

k) Las conductas que defrauden el sistema de comprobación del rendimiento académico, entre otras:

1. Reproducir total o parcialmente el trabajo de otra persona y presentarlo en una prueba de evaluación como si fuera propio, sin el reconocimiento correcto y completo de la fuente correspondiente (plagio).
2. Presentar un trabajo para ser evaluado como propio que ha sido realizado por otra persona mediante encargo de modo gratuito u oneroso (colusión).
3. Presentar un trabajo para ser evaluado que ya lo ha sido con anterioridad en el mismo curso o en cualquier otro, bien de la misma titulación o de otra diferente (autoplagio).

l) La utilización no autorizada del logotipo, nombre o signos distintivos de la Universidad de Deusto o de cualquiera de sus centros tanto propios como adscritos, así como de la grabación de imágenes no autorizadas de cualquier tipo.

m) El consumo dentro del recinto universitario de drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas, así como la permanencia del estudiante en el recinto universitario bajo los efectos manifiestos de las sustancias anteriormente citadas y de bebidas alcohólicas.

n) El incumplimiento de la legislación sanitaria vigente y, en concreto, las normas de antitabaquismo.

o) Las conductas constitutivas de delito leve conforme al Código penal.

p) La comisión de dos o más faltas leves en un periodo de doce meses.

Artículo 76. Faltas muy graves

Son faltas muy graves:

a) Los malos tratos de obra, las faltas graves de respeto y consideración y los daños intencionados, cuando se dirijan contra las autoridades académicas, sus delegados, profesores o empleados de los servicios universitarios en el ejercicio legítimo de sus funciones o con ocasión de ellas.

b) Los malos tratos, así como expresiones o acciones que ofendan objetivamente a cualquier miembro de la comunidad universitaria por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social, cuando por su naturaleza ofensiva y por su posible repercusión social o notoriedad, puedan considerarse de especial gravedad.

c) Los malos tratos de obra a los miembros de la comunidad universitaria, siendo consideradas también como tales las vejaciones y molestias causadas a los recién llegados, denominadas comúnmente novatadas cuando por su naturaleza vejatoria y por su posible repercusión social o notoriedad, puedan considerarse de especial gravedad.

d) El acoso mediante el maltrato físico, moral o psicológico, haciendo uso o no de medios informáticos o de telefonía móvil, de uno o unos estudiantes a otro u otros miembros de la comunidad universitaria, tanto dentro como fuera del recinto universitario, así como el sometimiento a conductas de violencia psicológica, dirigidas de forma reiterada y prolongada en el tiempo hacia una o más personas por parte de otra u otras que actúan hacia aquélla/aquellas desde una posición de poder (no necesariamente jerárquica) con el propósito o el efecto de crear un entorno hostil o humillante que perturbe la vida académica de la víctima.

e) El acoso sexual entendido como cualquier comportamiento, verbal o físico, de naturaleza sexual que tenga el

k) Errendimendu akademikoa frogatzeko sistemari iruzur egiten dioten jokabideak, besteak beste:

1. Beste pertsona baten lana osorik edo zati batean kopiatzea eta ebaluazio proba batean norberarena balitz bezala aurkeztea, dagokion iturriaren aitortzen zuzenik eta osorik gabe (plagioa).
2. Beste norbaiti doan edo kostu bidez lan bat egiteko eskatu eta norberarena izango balitz bezala aurkeztea ebaluaziora (kolusioa).
3. Ikasturte berean edo beste batean eta titulazio berean zein beste batean ebaluaziora aurkeztu den lan bat berriro aurkeztea (autoplagioa).

l) Unibertsitatearen, bere zentroen edo atxikitako zentroen logotipoa, izena edo zeinu bereizgarriak baimenik gabe erabiltzea, baita baimenik gabeko edonolako irudien grabazioa ere.

m) Unibertsitatearen esparruan droga toxikoak, estupefazianteak edo substantzia psicotropikoak kontsumitzea edo ikaslea aipaturako substantzia horien edo edari alkoholunen ageriko eraginpean egotea Unibertsitatearen esparruan.

n) Indarrean dagoen osasun legeria ez betetzea eta, zehatz, tabakismoaren aurkako arauak.

o) Zigor kodeak delitu arintzat jotzen dituen jokabideak.

p) Bi falta arin edo gehiago egitea hamabi hilabeteren barruan.

76. artikulua. Falta oso astunak

Hauek dira falta oso astunak:

a) Unibertsitateko agintari akademikoen, haien eskuordeen, irakasleen edo zerbitzuetako enplegatuen kontrako egitezko tratu txarrak, errespetu eta begirune falta astunak eta nahia eragindako kalteak, dagozkien zereginetan ari direla edo zeregin horiek direla eta.

b) Jatorria, arraza, sexua, erlijioa, iritzia edo beste edozein ezaugarri pertsonal edo sozial dela eta, Unibertsitateko elkarteko edozein kideren aurkako tratu txarrak edo adierazpen edo ekintza objektiboki iraingarriak, baldin eta, egitateen iraingarritasunagatik edo izan dezaketen oihartzun sozialagatik edo nabarmentasunagatik, bereziki larritzat hartzeko modukoak badira.

c) Unibertsitateko elkarteko kideen aurkako egitezko tratu txarrak, barne direla etorri berriei egindako isekak eta txantxa astunak, hasiberriarenak edo nobatadak esan ohi zaienak, baldin eta, tratuen iraingarritasunagatik edo izan dezaketen oihartzun sozialagatik edo nabarmentasunagatik, bereziki larritzat hartzeko modukoak badira.

d) Ikasle batek edo batzuek Unibertsitateko elkarteko beste kide bat edo batzuk jazartzea tratu txar fisiko, moral edo psikologikoen bidez, baliabide informatikoak edo telefono mugikorra erabiliz zein beste bide batez, Unibertsitatearen esparruan zein kanpoan, baita indarkeria psikologikoa erabiltzea, behin eta berriz eta luzaroan, beste pertsona baten edo batzuen aurka, botere positibotik (botere hori hierarkikoa izan zein ez), asmoa edo ondorioa dela biktimaren kontrako giroa edo giro iraingarria sortzea eta, hartara, haren bizitza akademikoa asaldatzea.

e) Sexu jazarpena, hots, pertsonaren duintasunari erasotzen dion sexu jokabide oro, hitzezkoa zein fisikoa, asmo horre-

propósito o produzca el efecto de atentar contra la dignidad de una persona, en particular cuando se crea un entorno intimidatorio, degradante u ofensivo.

f) El acoso por razón de sexo que deriva de cualquier comportamiento realizado en función del sexo de una persona, con el propósito o el efecto de atentar contra su dignidad y de crear un entorno intimidatorio, degradante u ofensivo.

g) El acoso discriminatorio que resulta de toda conducta no deseada relacionada con el origen racial o étnico, la religión o convicciones, la discapacidad, la edad o la opción sexual de una persona, que tenga como objetivo o consecuencia atentar contra su dignidad y crear un entorno intimidatorio, humillante u ofensivo.

h) Las faltas muy graves de respeto y consideración a cualquier miembro de la comunidad universitaria.

i) La desobediencia muy grave a las instrucciones o disposiciones de las autoridades académicas o sus delegados, y de los profesores o empleados de los servicios universitarios en el ejercicio de sus funciones.

La gravedad de la desobediencia se graduará teniendo en cuenta especialmente la relevancia de la instrucción o disposición y del órgano del que procede, la contumacia del infractor y la posible repercusión social o notoriedad del hecho.

j) La utilización de medios informáticos de la Universidad, de forma que perjudiquen intencionadamente el desarrollo normal de la actividad de los servicios universitarios o de terceros ajenos a la Universidad.

k) La utilización de medios informáticos, ajenos a la Universidad, de forma que perjudiquen intencionadamente el desarrollo normal de la actividad de los servicios universitarios.

l) La posesión o utilización de objetos que puedan suponer un riesgo para la salud o integridad física de los miembros de la comunidad universitaria.

m) La conducta, comportamiento o actitud que suponga un riesgo para la salud o integridad física de los miembros de la comunidad universitaria.

n) La suplantación de personalidad en los actos de la vida académica.

o) La falsificación, sustracción o destrucción de documentos académicos o administrativos y la utilización de documentos falsos ante los órganos de la Universidad.

p) La falta de respeto a la identidad católica de la Universidad y manifestaciones de desprecio a su proyecto universitario.

q) El incumplimiento de las sanciones impuestas.

r) Las conductas constitutivas de delito conforme al Código Penal, excepto las constitutivas de delitos leves.

s) La comisión de dos o más faltas graves en un periodo de doce meses.

Artículo 77. Miembros de la comunidad universitaria

1. A efectos de los artículos precedentes se consideran miembros de la comunidad universitaria no sólo los profesores, investigadores, estudiantes y personal no docente, sino también los visitantes y las personas de los centros donde el estudiante esté realizando cualquier actividad en la que participe en su condición de tal.

kin egina nahiz ondorio hori duena, bereziki giro larderiazko, apalesgarri edo iraingarria sortzen badu.

f) Sexuagatikoz jazarpena, hots, pertsonaren sexua kontuan hartuta, haren duintasunari erasotzen dion eta haren aurkako giro larderiazko, apalesgarri edo iraingarria sortzen duen jokabide oro, asmo horrekin egina nahiz ondorio hori duena.

g) Bereizkeriazko jazarpena, hots, pertsonaren arraza edo etnia, erlijioa edo usteak, desgaitasuna, adina edo sexu aukera dela eta, haren duintasunari erasotzen dion eta haren aurkako giro larderiazko, apalesgarri edo iraingarria sortzen duen jokabide oro, asmo horrekin egina nahiz ondorio hori duena.

h) Unibertsitateko elkarteko edozein kideri errespetu eta begirune falta oso astunak izatea.

i) Unibertsitateko agintari akademikoaren edo haien eskuordeen eta irakasleen edo zerbitzuetako enplegatuen agindu eta xedapenei oso era larrian ez obeditzea, dagozkien zereginetan ari direla.

Desobeditzearen astuntasuna mailakatzeko orduan, honako hauek hartuko dira kontuan: agindu edo xedapenaren garrantzia, zer organok emana den, arau hauslearen setakeria eta egitateak izan dezakeen oihartzun soziala edo nabarmentasuna.

j) Unibertsitateko baliabide informatikoak erabiliz Unibertsitateko zerbitzuen edo Unibertsitateko kanpoko jardun normalari nahita kalte eragitea.

k) Unibertsitateko kanpoko baliabide informatikoak erabiliz unibertsitateko zerbitzuen jardun normalari nahita kalte eragitea.

l) Unibertsitateko elkarteko kideen osasunerako edo osotasun fisikorako arriskutsuak izan daitezkeen objektuak edukitzea edo erabiltzea.

m) Unibertsitateko elkarteko kideen osasunerako edo osotasun fisikorako arriskutsuak izan daitezkeen portaera, jokabide edo jarrerak.

n) Beste pertsona baten nortasuna hartu eta iruzurrez haren ordeztzea bizitza akademikoan.

o) Agiri akademikoak edo administraziokoak faltsutzea, ostea edo suntsitzea eta Unibertsitateko organoen aurrean agiri faltsuak erabiltzea.

p) Unibertsitatearen izaera katolikoaren aurkako errespetu falta eta unibertsitate egitasmoaren aurkako mespretxuzko adierazpenak.

q) Ezarritako zigorrak ez betetzea.

r) Zigor kodeak delitutzat jotzen dituen jokabideak, delitu arinak izan ezik.

s) Bi falta astun edo gehiago egitea hamabi hilabeteren barruan.

77. artikulua. Unibertsitateko elkarteko kideak

1. Goiko artikuluei dagokienez, honako hauek jotzen dira unibertsitateko elkarteko kideak: irakasleak, ikertzaileak, ikasleak eta irakasle ez diren langileak, eta baita bisitariak eta, ikaslea ikasle gisa jardueraren bat burutzen ari bada beste zentzoren batean, zentro horretako pertsonak ere.

Artículo 78. Bienes equiparados a los propios de la Universidad

1. A efectos de los artículos precedentes se equiparan a las dependencias, instalaciones, objetos y medios materiales de la Universidad o de cualquiera de sus centros propios o adscritos, los de los centros donde el estudiante esté realizando cualquier actividad en cuanto estudiante de la Universidad de Deusto.

Artículo 79. Sanciones de las faltas leves

1. Las faltas leves serán corregidas con una o más de las sanciones siguientes que sean compatibles entre sí.

- Amonestación verbal.
- Amonestación escrita.
- Privación temporal del derecho de acceso a los servicios de préstamo de biblioteca, de medios informáticos o de otros servicios similares.
- Privación temporal del derecho de acceso a la biblioteca, a las aulas de informática o a otros servicios que se presten a los estudiantes.
- Restricción temporal del derecho de acceso a la biblioteca, a las aulas de informática o a otros servicios que se presten a los estudiantes.
- Privación temporal del derecho a cuenta de correo electrónico.

2. La privación temporal tendrá una duración de dos a nueve meses, y la restricción temporal tendrá una duración de dos a nueve meses y limitará el derecho afectado en los términos que establezca la resolución.

Artículo 80. Sanciones de las faltas graves

1. Las faltas graves serán corregidas con una o más de las sanciones siguientes que sean compatibles entre sí.

- Privación del derecho de acceso a realizar prácticas externas.
- Privación del derecho de acceso a programas de intercambio con otras universidades.
- Pérdida de la prioridad para la elección de itinerarios o especializaciones.
- Privación durante parte o todo el curso del derecho de asistencia a clase de una, varias o todas las asignaturas.
- Privación del derecho a la evaluación de una, varias o todas las asignaturas en una o todas las convocatorias del curso.
- Prohibición de matricularse en una o varias de las asignaturas en un curso académico.
- Anulación del trabajo de evaluación presentado.
- Anulación de la calificación académica otorgada en la prueba de evaluación o en la asignatura correspondiente.
- Anulación del título académico obtenido y/o privación del derecho a obtenerlo.

2. La privación del derecho de asistencia a clase y la privación del derecho a la evaluación conllevarán la pérdida de las cuotas de aportación y matrícula ya satisfechas.

Artículo 81. Sanciones de las faltas muy graves

1. Las sanciones establecidas para las faltas muy graves son:

- Expulsión temporal de la Facultad.
- Expulsión definitiva de la Facultad.
- Expulsión temporal de la Universidad.
- Expulsión definitiva de la Universidad.
- Prohibición de cursar otros estudios en la Universidad.

78. artikulua. Unibertsitatearen ondasunen parekoak diren ondasunak

1. Goiko artikuluei dagokienez, ikaslea Deustuko Unibertsitateko ikasle gisa jardueraren bat burutzen ari bada zentroren batean, zentro horretako gela, instalazio, objektu eta baliabide materialak Unibertsitatekoen edo Unibertsitateko eta atxikitako ikastegietako pareko izango dira.

79. artikulua. Falta arinengatiko zigorrak

1. Falta arinak zuzentzeko, honako zigor hauetako bat edo batzuk (bateragarri direnak) ezarriko dira:

- Hitzez ohartaraztea.
- Idatziz ohartaraztea.
- Liburutegiko maileguak, baliabide informatikoak eta antzeko zerbitzuak gozatzeko eskubidea aldi baterako kentzea.
- Liburutegia, informatikako gelak edo ikasleei ematen zaizkien beste zerbitzu batzuk erabiltzeko eskubidea aldi baterako kentzea.
- Liburutegia, informatikako gelak eta ikasleei ematen zaizkien beste zerbitzu batzuk erabiltzeko eskubidea aldi baterako murriztea.
- Posta elektronikoko kontua izateko eskubidea aldi baterako kentzea.

2. Aldi baterako kentzeak bitik bederatzi hilabetera bitarteko iraupena izango du. Aldi baterako murrizteak ere bitik bederatzi hilabetera bitarteko iraupena izango du eta ebazpenean zehaztuko da zertan murrizten duen dena delako eskubidea.

80. artikulua. Falta astunengatiko zigorrak

1. Falta astunak zuzentzeko, honako zigor hauetako bat edo batzuk (bateragarri direnak) ezarriko dira:

- Kanpoko praktikak egiteko eskubidea kentzea.
- Beste unibertsitate batzuekiko truke programetan parte hartzeko eskubidea kentzea.
- Ibilbideak edo espezializazioak aukeratzeko lehentasuna galtzea.
- Irakasgai bateko, batzuetako edo guztietako eskoletara joateko eskubidea kentzea ikasturte osorako edo zati baterako.
- Irakasgai bateko, batzuetako edo guztietako ebaluazio eskubidea kentzea ikasturteko deialdi batean edo guztietan.
- Irakasgai batean edo batzuetan matrikula egitea debekatzeko eskubidea kentzea ikasturte batean.
- Ebaluaziora aurkeztutako lana deuseztatzea.
- Ebaluazio proban edo irakasgaietan emandako kalifikazio akademikoa deuseztatzea.
- Lortutako titulu akademikoa deuseztatzea eta/edo titulua lortzeko eskubidea kentzea.

2. Eskolara joateko eskubidea eta ebaluaziorako eskubidea kentzeak ordaindutako ekarpena eta matrikula kuota galtzea ekarriko du.

81. artikulua. Falta oso astunengatiko zigorrak

1. Hauek dira falta oso astunetarako ezarritako zigorrak:

- Fakultatetik aldi baterako kanporatzea.
- Fakultatetik behin betiko kanporatzea.
- Unibertsitatetik aldi baterako kanporatzea.
- Unibertsitatetik behin betiko kanporatzea.
- Unibertsitatean beste ikasketa batzuk egitea debekatzeko eskubidea kentzea.

2. La expulsión temporal no podrá alcanzar a más de dos cursos académicos y éstos no computarán a efectos de permanencia máxima en el centro.

3. Las sanciones de expulsión temporal o definitiva conllevarán la pérdida de las cuotas de aportación y matrícula ya satisfechas.

Artículo 82. Sanciones accesorias

Con independencia del tipo de sanción, podrá imponerse, con carácter de sanción accesoria, la pérdida total o parcial de las becas u otros beneficios escolares otorgados por la Universidad.

Artículo 83. Adecuación de las sanciones

Cuando las sanciones establecidas para las faltas graves y muy graves se consideren inadecuadas en atención a la gravedad del hecho y a las demás circunstancias concurrentes, podrá imponerse alguna de las sanciones establecidas para las faltas leves y graves respectivamente, motivándolo en la resolución.

Artículo 84. Sustitución de las sanciones

1. El órgano competente podrá sustituir, previa audiencia del expedientado, en la misma resolución o, posteriormente, de forma motivada, antes de dar inicio a la ejecución de la sanción, las sanciones correspondientes a faltas leves o graves, por trabajos en beneficio de la comunidad o por trabajos de investigación en la temática objeto de la sanción, cuando las circunstancias personales del expedientado, la naturaleza del hecho, su conducta y, en particular, el esfuerzo para reparar el daño causado, así lo aconsejen, estableciendo el órgano competente la equivalencia de la sanción sustitutoria.

2. En caso de incumplimiento de la sanción sustitutoria, el estudiante expedientado deberá cumplir íntegramente la sanción inicial.

Artículo 85. Efectos de la reparación

Cuando el infractor, voluntariamente y con anterioridad a la propuesta de resolución del instructor del expediente, en su esfuerzo por conciliarse con el ofendido, hubiera reparado el daño en la medida de lo posible, o se comprometiera a la realización de una actividad reparadora o compensatoria, motivándose en la resolución:

- en las faltas leves podrá renunciarse a la imposición de la sanción tras declarar la responsabilidad;
- en las faltas graves podrá suspenderse la ejecución de la sanción bajo las condiciones que señale la resolución;
- en las faltas muy graves podrá atenuarse la sanción recurriendo a las establecidas para infracciones de menor entidad.

CAPÍTULO III

Procedimiento sancionador

Artículo 86. Forma de iniciación

1. El procedimiento sancionador se iniciará, por acuerdo del órgano competente para resolver el expediente conforme al artículo 70 de este Reglamento, sea por propia iniciativa, por petición razonada de otro órgano de la Universidad o por denuncia.

2. La petición razonada y la denuncia no vinculan al órgano competente, pero deberá comunicar al órgano que haya for-

2. Aldi baterako kanporatzea ez da bi ikasturte baino gehiagokoa izango eta ikasturte horiek ez dira aintzat hartuko ikastegian gehienez egon daitekeen denbora zenbatzeko.

3. Aldi baterako edo behin betiko kanporatzeak ordaindu-tako ekarpena eta matrikula kuotak galtzea ekarriko du.

82. artikulua. Zigor osagarriak

Zigorra zeinahi dela ere, zigor osagarri legez, Unibertsitateak emandako beka edo bestelako eskola onurak erabat edo neurri batean galtzea ere ezarri ahal izango da.

83. artikulua. Zigorrek egokitzea

Falta astun eta oso astunetarako ezarritako zigorrei desegoki iritzi gero, egitatearen larritasuna eta inguruabarrak kontuan izanda, falta arinetarako eta astunetarako, hurrenez hurren, ezarritako zigorrek jarri ahal izango dira, ebazpenean horretarako arrazoiak azalduz.

84. artikulua. Zigorrek aldatzea

1. Organo eskudunak, espedientepean dagoen ikasleari entzun ondoren, ebazpen berean edo geroago, horretarako arrazoiak egonez gero, zigorra betetzen hasi aurretik, falta arinei eta astunei dagozkien zigorrek alda ditzakete, haien ordezkariaren mesederako lanak edo zigorra ekarri duen jokabidearekin zerikusia duen gaiari buruzko ikerlanak aginduz, espedientepekoaren inguruabar pertsonalak, egitatea bera, jokabidea eta, bereziki, eragindako kaltea konpontzeko egindako ahalegina kontuan hartuta. Organo eskudunak ezarriko du ordezkariaren baliokidetasuna.

2. Ordezko zigorra bete ezean, espedientepeko ikasleak hasierako zigorra bete beharko du osorik.

85. artikulua. Kaltea konpontzearen ondorioak

Arau hausleak, borondatez eta espedientearen instruktoreak ebazpen proposamena eman aurretik, irainduarekin adiskidetzeko ahaleginean, ahal den neurrian kaltea konpondu badu edo konpontzeko edo konpentsatzeko zerbait egiteko konpromisoa hartzen badu, ebazpenean arrazoiak emanaz...

- falta arinetan, erantzukizuna deklaratu ondoren, zigorra ez ezartzea erabaki liteke;
- falta astunetan zigorra ez betetzea erabaki liteke, ebazpenak ezarritako baldintzetan;
- falta oso astunetan zigorra arindu egin liteke falta arinagoetarako ezarritako zigorrek jarri.

III. KAPITULUA

Zigortzeko prozedura

86. artikulua. Hasteko modua

1. Zigortzeko prozedura araudi honen 70. artikuluaaren arabera espediente ebazteko eskumena duen organoak erabakita hasiko da, dela beraren ekimenez, dela Unibertsitateko beste organo batek modu arrazoituan eskaturik, dela salaketa baten ondorioz.

2. Eskari arrazoitua eta salaketa ez dira lotesleak organo eskudunarentzat, baina eskaria egin duen organoari edo sala-

mulado la petición o al denunciante los motivos por los que, en su caso, no procede la iniciación del procedimiento.

Artículo 87. Actuaciones previas

Con anterioridad a la iniciación del procedimiento, el órgano competente podrá ordenar a la persona u órgano de la Universidad que determine, la apertura de un expediente informativo y la realización de actuaciones previas con objeto de determinar, con carácter preliminar, si concurren circunstancias que justifiquen tal iniciación. En especial, estas actuaciones se orientarán a determinar, con la mayor precisión posible, los hechos susceptibles de motivar la incoación del procedimiento, la identificación de la persona o personas que pudieran resultar responsables y las circunstancias relevantes que concurren en unos y otras.

En el marco de dichas actuaciones previas, podrán adoptarse medidas cautelares de protección y seguridad de la comunidad universitaria ante conductas de los estudiantes que no tengan lugar en el ámbito académico o que se realicen fuera del ámbito de aplicación del presente Reglamento, siempre que las mismas estén siendo objeto de investigación por una instancia judicial o hayan sido sancionadas en virtud de sentencia.

Artículo 88. Iniciación

1. La iniciación del procedimiento sancionador se formalizará por el órgano competente con el contenido mínimo siguiente:

- a) La identificación de la persona o personas presuntamente responsables.
- b) Los hechos que motivan la incoación del expediente sucintamente expuestos, su posible calificación y las sanciones que pudieran corresponder, sin perjuicio de lo que resulte de la instrucción.
- c) La designación de instructor y, en su caso, de secretario del procedimiento.
- d) El órgano competente para resolver el procedimiento y la norma en que se fundamenta tal competencia.
- e) Las medidas provisionales que se hayan acordado, en su caso, por el órgano competente para iniciar el procedimiento.

2. El acuerdo de iniciación se comunicará al instructor y, en su caso, al secretario del procedimiento con traslado de cuantas actuaciones existan al respecto, y se notificará a los interesados, entendiéndose en todo caso por tal al inculpado y al denunciante.

Artículo 89. Medidas provisionales

1. El órgano competente para resolver podrá adoptar en cualquier momento, previa audiencia del interesado, mediante acuerdo motivado, las medidas de carácter provisional que resulten necesarias para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer, el buen fin del procedimiento, evitar el mantenimiento de los efectos de la infracción y las exigencias de los intereses generales.

2. Las medidas provisionales podrán consistir en la prohibición o restricción temporal de acceso a la Universidad, de la asistencia a clase en una, varias o todas las asignaturas, de acceso a la biblioteca, a las aulas de informática o a otros servicios que se presten a los estudiantes.

3. En todo caso las medidas provisionales deberán ajustarse a la intensidad, proporcionalidad y necesidades de los objetivos que se pretendan garantizar en cada supuesto concreto.

tzaileari prozedura ez hasteko arrazoiak zein izan diren jakinarazi beharko dio, hala erabakiz gero.

87. artikulua. Aldez aurreko jarduketak

Prozedura hasi aurretik, organo eskudunak informazio espediente bat hasteko eta aldez aurreko jarduketa batzuk egiteko eska liezaiokie dagokion pertsonari edo organoari, espedienteari hasiera emateko arrazoirik ba ote dagoen aldez aurretik aztertzeke. Jarduketok prozedura hasteko arrazoi izan litezkeen egitateak ahalik eta ondoen zehaztera, erantzule izan litekeen pertsona edo pertsonak identifikatzera eta batzuetan eta besteetan garrantzitsuak diren inguruabarrak aztertzeke bideratuko dira bereziki.

Aldez aurreko jarduketa horietan, unibertsitateko elkartearen babes eta segurtasunerako, kautelazko neurriak hartu ahal izango dira, esparru akademikotik edo araudi honen aplikazio eremutik kanpo gertatu arren, ikasleren baten jokabideren batek epai bidez zigorra jaso badu edo instantzia judicial bat ikertzen ari bada.

88. artikulua. Hasiera

1. Zigor prozedurari organo eskudunak emango dio hasiera, gutxieneko eduki hauekin:

- a) Ustez erantzule den edo diren pertsona edo pertsonak identifikatuko dira.
- b) Espedientea zer egitate dela eta hasi den azalduko da labur, baita zer kalifikazio izan lezakeen eta zer zigor legegokiokeen ere, instrukzioan atera daitekeenaren kalterik gabe.
- c) Instrukzio egilea izendatuko da eta, hala behar izanez gero, prozedurako idazkaria ere bai.
- d) Zer organok duen prozedura ebazteko eskumena zehaztuko da, eskumen hori zer arautan oinarritzen den aipatuz.
- e) Prozedura hasteko eskumena duen organoak erabaki dituen behin-behineko neurriak aipatuko dira, halakorik egonez gero.

2. Hasteko erabakia instruktoreari jakinaraziko zaio eta, halakorik badago, prozeduraren idazkariari, kasuaren inguruan izandako jarduketa guztiak helaraziz. Interesdunei ere jakinaraziko zaie, hau da, inkulpatuari eta salatzaileari.

89. artikulua. Behin-behineko neurriak

1. Ebazteko eskumena duen organoak edozein unetan hartu ahal izango ditu, interesdunari entzun ondoren eta erabaki arrazoitu baten bidez, beharrezkoak diren behin-behineko neurriak ebazpenaren eraginkortasuna, prozeduraren bukaera ona, arau haustearen ondorioen gelditzea eta interes orokorren eskakizunak ziurtatzeko.

2. Behin-behineko neurriak honakoak izan litezke: Unibertsitate, irakasgai bateko, batzuetako edo guztietako eskolatar, liburutegira, informatikako geletara edo ikasleei ematen zaizkien beste zerbitzu batzuetara sartzeko aldi baterako debekua edo mugapena.

3. Edonola ere, behin-behineko neurriak kasu bakoitzean bermatu nahi diren helburuen intentsitate, proportziozkotasun eta beharrezkotasun egokitu beharko zaizkie.

Artículo 90. Instrucción

1. Recibida la comunicación a que se refiere el apartado 2 del artículo 88, el instructor del procedimiento, en el plazo de diez días hábiles, deberá tomar declaración al inculpado y realizará de oficio cuantas actuaciones resulten necesarias para el examen de los hechos, recabando los datos e informaciones que sean necesarias para determinar, en su caso, la existencia de responsabilidades susceptibles de sanción. Seguidamente, y dentro del citado plazo, el instructor, redactará, si procede, el pliego de cargos que será notificado al inculpado y al resto de interesados.

2. En el plazo de ocho días hábiles, a contar desde la notificación del pliego de cargos, los interesados podrán aportar cuantas alegaciones, documentos o informaciones estimen convenientes y, en su caso, proponer prueba concretando los medios de que pretendan valerse.

Artículo 91. Prueba

Recibidas las alegaciones o transcurrido el plazo establecido en el apartado segundo del artículo anterior, el instructor podrá acordar la apertura de un periodo de prueba por un plazo no superior a ocho días hábiles; la apertura del periodo de prueba será preceptiva en caso de discrepancia sobre los hechos. En el acuerdo, que se notificará a los interesados, el instructor podrá rechazar de forma motivada la práctica de aquellas pruebas propuestas que estime improcedentes.

Artículo 92. Propuesta de resolución

Concluida, en su caso, la prueba, el instructor formulará propuesta de resolución en el plazo de tres días hábiles, en la que se fijarán de forma motivada los hechos, especificándose los que se consideren probados, se determinará la infracción que, en su caso, constituyan aquellos, y la persona o personas que resulten responsables, especificándose la sanción que propone que se imponga; o bien propondrá la declaración de inexistencia de infracción o responsabilidad.

Artículo 93. Audiencia

1. La propuesta de resolución se notificará de inmediato a los interesados. A tal notificación se acompañará una relación de los documentos que obren en el procedimiento a fin de que los interesados puedan obtener las copias de los que estimen convenientes, concediéndoles un plazo de ocho días hábiles para formular alegaciones y presentar los documentos e informaciones que estimen pertinentes ante el instructor del procedimiento.

2. Finalizada la audiencia a los interesados, la propuesta de resolución se cursará inmediatamente al órgano competente para resolver el procedimiento, junto con todos los documentos, alegaciones e informaciones que obren en el mismo.

Artículo 94. Prórroga de plazos

Los plazos señalados en los artículos precedentes para la instrucción, prueba resolución y audiencia podrán ser prorrogados por el órgano competente para la resolución, cuando los mismos se estimen insuficientes para la correcta realización de los trámites citados.

Artículo 95. Resolución

1. Antes de dictar resolución, el órgano competente podrá acordar, mediante acuerdo motivado, la realización de actuaciones complementarias indispensables para resolver el pro-

90. artikulua. Instrukzioa

1. 88. artikulua 2. paragrafoak aipatzen duen jakinarazpena jasotakoan, prozeduraren instruktoreak, hamar egun baliodunen barruan, deklarazioa hartu beharko dio inkulpatuari eta behar den beste jarduketa burutuko ditu ofizioz egitateak aztertzeko, behar diren datu eta argibideak bilduz, zigorrezko moduko erantzukizunik ba ote dagoen zehazteko. Ondoren, aipatutako epearen barruan, kargurik egonez gero, instruktoreak karguen plegua idatziko du eta inkulpatuari eta gainerako interesdunei helaraziko die.

2. Karguen plegua jaso eta zortzi egun baliodunen barruan, interesdunek egoki deritzeten alegazioak, dokumentuak edo informazioak aurkeztu ahal izango dituzte eta, beharrezko iritzi gero, frogak proposatu, zer bitarteko erabiliko duten zehaztuz.

91. artikulua. Froga

Alegazioak jasota edo aurreko artikulua bigarren paragrafoan ezarritako epea igarotakoan, instruktoreak gehienez ere zortzi egun balioduneko frogaldi bat zabaltzea erabaki ahal izango du; frogaldia nahitaezkoa izango da egitateetan adostasunik ez dagoenean. Erabakian instruktoreak egoki ez deritzen frogak egitea ukatu ahal izango die interesdunei, horretarako arrazoiak emanaz. Interesdunei erabakia helaraziko zaie.

92. artikulua. Ebazpen proposamena

Frogaldia, beharrezkoa bada, bukatutakoan, ebazpen proposamena egingo du instruktoreak hiru egun baliodunen barruan. Bertan zehaztuko da zein diren egitateak, zein dauden frogatuta, arau haustea zein izan den eta zer pertsona den/diren erantzule, eta zer zigor ezartzea proposatzen duen; edo, bestela, arau hausterik edo erantzukizunik ez dagoela deklaratzeko proposatuko du.

93. artikulua. Entzunaldia

1. Ebazpen proposamena berehala jakinaraziko zaie interesdunei. Jakinarazpen horri prozeduran erabili diren dokumentuen zerrenda erantsiko zaio, interesdunek egoki deritzetenen kopiak eskuratu ditzaten. Zortzi egun balioduneko epea emango zaie alegazioak egiteko eta egoki iruditzen zaizkien dokumentuak eta informazioak aurkezteko prozedura izapidetu duen instruktoreari.

2. Interesdunen entzunaldia bukatu bezain laster, ebazpen proposamena prozedura ebazteko eskumena duen organoari helaraziko zaio, prozedurako dokumentu, alegazio eta informazio guztiekin batera.

94. artikulua. Epeak luzatzea

Ebazteko eskumena duen organoak goiko artikuluetan instrukzioa egiteko, frogaldirako, ebazpen proposamenerako eta entzunaldirako ezarritako epeak luzatu egin ahal izango ditu, aipatutako izapideak egoki egiteko nahikoa ez direla iritzi gero.

95. artikulua. Ebazpena

1. Ebazpena eman aurretik, organo eskudunak prozedura ebazteko ezinbestekoak diren jarduketa osagarriak egitea erabaki dezake, erabaki arrazoitu baten bidez. Jarduketa

cedimiento. El acuerdo de realización de actuaciones complementarias se notificará a los interesados, concediéndoseles un plazo de cinco días hábiles para formular las alegaciones que tengan por pertinentes. Las actuaciones complementarias deberán realizarse en un plazo no superior a ocho días hábiles desde el acuerdo definitivo por el órgano competente. El plazo para resolver el procedimiento quedará suspendido hasta la tramitación de las actuaciones complementarias. No tendrán la consideración de actuaciones complementarias los informes que precedan a la resolución final del procedimiento.

2. El órgano competente dictará resolución en el plazo de ocho días hábiles desde la recepción de la propuesta de resolución y de las alegaciones, documentos e informaciones que obren en el procedimiento. En el supuesto de que existieran actuaciones complementarias, dicho plazo computará a partir de la finalización de las mismas.

3. La resolución será motivada y alcanzará a todas las cuestiones planteadas por los interesados y aquellas otras derivadas del procedimiento, sin que en ella puedan aceptarse hechos distintos de los determinados en la fase de instrucción.

No obstante, cuando el órgano competente para resolver considere que la infracción reviste mayor gravedad que la determinada en la propuesta de resolución, lo notificará al inculpado para que presente las alegaciones que estime pertinentes en el plazo de cinco días hábiles, plazo durante el cual quedará suspendido el establecido para dictar la resolución.

4. La resolución se notificará a los interesados con indicación de los recursos que, en su caso, puedan interponerse contra ella. Asimismo el denunciante será informado de la resolución.

Artículo 96. Procedimiento simplificado

1. En el supuesto de que el órgano competente para iniciar el procedimiento considere que hay elementos de juicio suficientes para calificar la infracción como leve, se tramitará el procedimiento simplificado.

2. La iniciación se producirá por acuerdo del órgano competente, en el que se especificará el carácter de simplificado del procedimiento y se comunicará al órgano instructor del procedimiento y simultáneamente será notificado a los interesados.

3. En el plazo de diez días hábiles a partir de la comunicación y notificación del acuerdo de iniciación, el instructor y los interesados efectuarán, respectivamente, las actuaciones preliminares, la aportación de cuantas alegaciones, documentos e informaciones estimen convenientes y, en su caso, la proposición y práctica de la prueba.

4. Transcurrido dicho plazo, el instructor formulará la propuesta de resolución o, si apreciara que los hechos pueden ser constitutivos de falta grave o muy grave, acordará que continúe tramitándose el procedimiento ordinario, notificándose a los interesados para que en el plazo de cinco días hábiles propongan la prueba que estimen conveniente.

5. El procedimiento se remitirá al órgano competente para resolver, que en el plazo de tres días hábiles dictará resolución en la forma prevista para el procedimiento general.

Artículo 97. Recursos

1. Contra las resoluciones dictadas en el procedimiento sancionador por la comisión de faltas graves se podrá interponer recurso de alzada ante el Rector. En el caso de los procedimientos sancionadores que tengan por objeto la comisión de faltas muy graves, cuya resolución tiene atribuida el Rector, procederá la interposición de recurso de reposición ante el mismo.

osagarriak egiteko erabakia interesdunei jakinaraziko zaie eta bost egun balioduneko epea emango zaie egoki iruditzen zaizkien alegazioak egin ditzaten. Jarduketa osagarriak gehienez ere zortzi egun balioduneko epean egin beharko dira, organo eskudunaren behin betiko erabakitik zenbatuta. Prozedura ebazteko epea etenda geratuko da harik eta jarduketa osagarriak izapidetu arte. Ez dira jarduketa osagarriak hartuko prozeduraren azken ebazpenaren aurreko txostenak.

2. Organo eskudunak ebazpen proposamena eta prozedurako alegazioak, dokumentuak eta informazioak jaso eta zortzi egun baliodunen barruan emango du ebazpena. Jarduketa osagarriak egonez gero, epea jarduketa horiek amaitzen direnean hasiko da zenbatzen.

3. Ebazpena arrazoitua izango da eta interesdunek planteatutako puntu guztiak ukituko ditu, baita prozeduratik eratorritakoak ere, eta bertan ezin izango da instrukzio fasean finkatutako egitateak besterik onartu.

Hala ere, ebazteko eskumena duen organoak arau haustea ebazpen proposamenean zehazten dena baino larriagoa dela uste badu, inkulpatuari jakinaraziko dio, egoki iruditzen zaizkien alegazioak aurkez ditzan bost egun baliodunen barruan. Tarte horretan etenda geratuko da ebazpena emateko ezarritako epea.

4. Interesdunei ebazpenaren berri emango zaie, baita beronen aurka jar daitezkeen errekurtsoen berri ere. Salaztaileari ere jakinaraziko zaio ebazpena.

96. artikulua. Prozedura erraztua

1. Prozedura hasteko eskumena duen organoak arau-haustea arintzat jotzeko behar beste arrazoi dagoela iritziz gero, prozedura erraztua izapidetuko da.

2. Organo eskudunaren erabakiz emango zaio hasiera prozedurari. Erabakian zehaztuko da prozedura erraztua erabiko dela eta hala jakinaraziko zaie, aldi berean, prozeduraren instrukzio organoari eta interesdunei.

3. Prozedura hasteko erabakia jakinarazi eta hamar egun baliodunen barruan, instruktoreak eta interesdunek hasierako jarduketak egin, egoki iruditzen zaizkien alegazioak, dokumentuak eta informazioak aurkeztu eta, behar izanez gero, froga proposatu eta aurrera eramango dute, hurrenez hurren.

4. Behin epe hori igarota, instruktoreak ebazpen proposamena egingo du edo, egitateak arau-hauste astuna edo oso astuna izan daitezkeela iritziz gero, prozedura arruntarekin jarraitzeko erabakia hartuko du. Interesdunei horren berri emango zaie, bost egun baliodunen barruan egoki iruditzen zaian froga proposa dezaten.

5. Prozedura ebazteko eskumena duen organoari bidaliko zaio, eta hark hiru egun baliodunen barruan emango du ebazpena prozedura orokorrerako ezarritako moduan.

97. artikulua. Errekurtsoak

1. Falta astunengatiko zehatze edo zigortze prozeduran, gora jotzeko errekurtsoa jarri ahal izango zaio errektoreari. Falta oso astunengatiko zigortze prozeduretan, ebazte errektoreari dagokionez gero, berraztertze errekursoa jarri ahal izango zaio.

2. El plazo para interponer los recursos de reposición y de alzada será de cinco días hábiles a contar desde la notificación de la resolución.

3. El plazo para resolver tales recursos será de ocho días hábiles. Si transcurrido este plazo, no se hubieren resuelto los recursos, se entenderán desestimados por silencio y se tendrá por ratificada la resolución anterior.

4. La resolución de los recursos indicados agota la vía académica y contra los mismos el sancionado sólo podrá interponer los recursos judiciales que procedan.

Artículo 98. Ejecución

Una vez firme la resolución, si ésta es sancionatoria, se comunicarán los términos de su ejecución al sancionado y a los órganos de la Universidad a los que corresponda la ejecución, y en todo caso a la Secretaría General para su inscripción en el Registro correspondiente.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Referencias a Facultades y órganos unipersonales de Facultad

Todas las referencias a Facultades y órganos unipersonales de Facultad en este Reglamento deben entenderse aplicables a cualquier Centro Universitario de la Universidad así como a sus órganos unipersonales.

Segunda. Estudiantes de Doctorado

Aquellos estudiantes de Doctorado que, por razón de contar con una beca concedida por cualquier institución para el inicio y desarrollo de su tesis doctoral, tengan que ser contratados como Personal Investigador en Formación, serán considerados, a todos los efectos de este Reglamento, como estudiantes teniendo en cuenta que su condición de estudiante de Doctorado es lo que les habilita para tener acceso a la beca y, por lo tanto, a su contratación.

Tercera. Expedientes disciplinarios

Todos aquellos expedientes disciplinarios pendientes de resolución firme a la entrada en vigor de este Reglamento seguirán siendo instruidos con base en el vigente al comienzo de la instrucción salvo que fuese más beneficioso para el estudiante que se le aplique este Reglamento.

Cuarta. Cómputo de plazos

1. Todos los plazos de este reglamento se computarán en días naturales, a excepción de los establecidos en los trámites procedimentales del Régimen Disciplinario, en el que los días se entenderán siempre como días hábiles,

2. A dichos efectos se considera:

- Los plazos señalados por meses o por años se computarán de fecha a fecha.
- Se considerarán días inhábiles a efectos de este Reglamento, los sábados y domingos; el mes de agosto; los periodos de vacaciones de Navidad y Semana Santa de los estudiantes, y los festivos señalados para cada curso académico en el calendario escolar de cualquiera de los campus o sedes de la Universidad. Cuando los plazos de procedimiento concluyan en día inhábil o no hubiera equivalente al del cómputo, se entenderán prorrogados hasta el día siguiente hábil.

2. Berraztertzeke errekurtsok eta gora jotzeko errekurtsok ebazpenaren berri jaso eta bost egun baliodunen barruan jarriko dira.

3. Halako errekurtsok ebazteko zortzi egun baliodun egongo dira. Epe hori igarota errekurtsoa ebatzi ez bada, errekurtsoa isiltasunez ezetsi dela eta aurreko ebazpena berretsi dela ulertuko da.

4. Aipatutako errekurtsoen ebazpenak bide akademikoa agortzen du eta haien aurka zigortuak errekurtsu judizialak baino ezingo ditu jarri.

98. artikulua. Betearazpena

Ebazpena irmoa denean, zigorra ezartzen badu, zigortuari eta betearazi behar duten Unibertsitateko organoei jakinaraziko zaie nola beteko den, eta betiere Idazkaritza Orokorriari jakinarazi beharko zaio, dagokion erregistroan jaso dezan.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa. Fakultateei eta fakultateetako kide bakarrekoko organoei egindako aipamenak

Araudi honetan fakultateei eta fakultateetako kide bakarrekoko organoei egindako aipamenak Unibertsitateko edozein ikastegiri eta ikastegi guztietako kide bakarrekoko organoei aplikatzekoak dira.

Bigarrena. Doktoregoko ikasleak

Doktoregoko ikasle bat, doktore tesia hasteko eta garatzeko erakunderen batengandik beka jaso duela-eta prestatzen ari den ikertzaile moduan kontratatu behar bada, ikasletzat hartuko da araudi honen ondorio guztietarako, kontuan izanik doktoregoko ikaslea izateak ematen diola beka hori jasotzeko eta, hortaz, kontratatua izateko eskubidea.

Hirugarrena. Diziiplina espedienteak

Araudi hau indarrean sartzean ebazpen irmoaren zain dauden diziiplina espediente guztiak instrukzioa hasi zenean indarrean zegoen araudiaren arabera jarraituko dira instruitzen, ikaslearentzat araudi hau aplikatzea mesedegarriagoa denean izan ezik.

Laugarrena. Epeen zenbaketa

1. Araudi honetako epe guztiak egun naturaletan zenbatuko dira, Diziiplina Araubideko prozedurazko izapideetan ezarritakoak izan ezik; horietan egun baliodunak kontatuko dira.

2. Zenbaketarako:

- Hilabeteka edo urteka zenbatzen diren epeak datatik datara zenbatuko dira.
- Araudi honetarako, honako hauek izango dira egun baliogabeak: larunbat-igandeak; abuztua; Gabonetako eta Aste Santuko ikasleen oporraldiak; eta Unibertsitatearen edozein campus edo egoitzatako ikasturteko eskola egutegian ezarritako jaiegunak. Prozedura epeak egun baliogabean amaituz gero, hurrengo egun baliodunera arte luzatuko dira.

Quinta. Representación de estudiantes en Facultades con actividad formativa en ambos campus

Aquellas Facultades que cuenten con actividad formativa en más de un campus podrán presentar al Vicerrector competente en materia de estudiantes una propuesta de procedimiento para la organización y elección de los representantes de los estudiantes de su Facultad con un mes de antelación al comienzo del proceso electoral. La propuesta podrá incluir las peculiaridades propias de cada Facultad pero deberá garantizar, por un lado, que la Facultad cuenta con una Cámara de Estudiantes de Facultad única e intercampus, y, por otro, una representación lo más equilibrada posible de los estudiantes de ambos campus sobretodo intentando que si el Delegado de Facultad elegido es de un campus, si es posible, el Subdelegado de Facultad lo sea del otro. El procedimiento aprobado será publicado en el Boletín Oficial de la Universidad de Deusto como Resolución del Vicerrector competente en materia de estudiantes.

Sexta. Referencias genéricas

Todas las referencias a estudiantes, cargos, categorías académicas, puestos o personas para los que en este Reglamento se utiliza la forma de masculino genérico deben entenderse aplicables, indistintamente, a hombres y mujeres.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA**Única. Estudiantes formación continua y/o bajo la modalidad online**

Las normas reglamentarias para los estudiantes de la Universidad de Deusto que cursen estudios de formación continua y/o bajo la modalidad online deberán ser adaptadas, en lo que resulte necesario, durante el curso académico siguiente a la aprobación definitiva de este Reglamento de Estudiantes.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA**Única. Derogación normativa**

Queda derogada la Orden de 28 de marzo de 2003, del Rectorado de la Universidad de Deusto por la que se promulga el Reglamento de Estudiantes de la Universidad de Deusto, aprobado por el Consejo Académico de 27 de marzo de 2003, así como el resto de normativa universitaria que se oponga a lo dispuesto en el presente Reglamento.

DISPOSICIONES FINALES**Primera. Habilitación para el desarrollo normativo**

Se autoriza al Vicerrector competente en materia de estudiantes a adoptar las medidas necesarias para la interpretación, desarrollo y aplicación de este Reglamento.

Segunda. Entrada en vigor

Esta Orden entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de la Universidad de Deusto.

Bosgarrena. Irakaskuntza bi campusetan duten fakultateetako ikasleen ordezkariak

Fakultate batek campus baten baino gehiagotan badu irakaskuntza, bere ikasleen ordezkariak hautatzeko eta antolatzen prozedura bat proposa diezaiokete ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordeari, hauteskunde prozesua hasi baino hilabete lehenago. Proposamenak fakultatearen berezitasunak jaso ditzake, baina campusen arteko Fakultateko Ikasleen Ganbera bakarria bermatuko beharko du, batetik, eta bi campusetako ikasleen ordezkariak ahal denik eta orekatuena, bestetik. Horretarako, ahalegina egingo da fakultateko ordezkaria campus batekoa bada, fakultateko ordezkariordea beste campusekoa izan dadin. Prozedura onartu ondoren, Deustuko Unibertsitateko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, ikasleen gaietan eskumena duen errektoreordearen ebazpen erara.

XEDAPEN IRAGANKORRA**Bakarra. Etengabeko prestakuntzako eta/edo lineako ikasleak**

Etengabeko prestakuntzako ikasketak egiten dituzten edo ikasketak lineako modalitatean egiten dituzten Deustuko Unibertsitateko ikasleentzako arauak beharrezkoa den guztian moldatu beharko dira Ikasleen Araudi hau onartu eta hurrengo ikasturtean.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA**Bakarra. Arau indargabetzailea**

Indargabetuta geratzen da Deustuko Unibertsitateko Errektoretzaren 2003ko martxoaren 28ko Agindua, 2003ko martxoaren 27ko Kontseilu Akademikoak onartutako Deustuko Unibertsitateko Ikasleen Araudia aldarrikatu zuena, baita araudi honekin bat ez datozen unibertsitateko arau guztiak ere.

AZKEN XEDAPENAK**Lehenengoa. Araudia garatzeko gaikuntza**

Ikasleen arloko eskumena duen errektoreordeari baimena ematen zaio araudi hau interpretatzeko, garatzeko eta aplikatzeko behar diren neurriak har ditzan.

Bigarrena. Indarrean sartzea

Agindu hau Deustuko Unibertsitateko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

